

Министерство науки и высшего образования
Российской Федерации
Воронежский государственный университет
Центр коммуникативных исследований ВГУ
Кафедра общего языкознания и стилистики ВГУ

СЕМАНТИКО-КОГНИТИВНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

Продолжающееся научное издание

Издается с 2010 г.

Выпуск 12

**Воронеж
2021**

УДК 81-11
ББК 81

В очередном, двенадцатом выпуске сборника публикуются исследования авторов из Воронежа (ВГУ, ВГПУ, ВГТУ), Москвы, Санкт-Петербурга, Костромы, Ярославля.

Сборник адресован филологам, специалистам в области семантических и когнитивных исследований, преподавателям русского и иностранного языков, а также всем интересующимся проблемами лингвистической семантики и когнитивной лингвистики.

Издается с 2010 г.

Научный редактор - профессор И.А. Стернин,
зам. научного редактора доц. Н.А.Козельская;
члены редколлегии доц.А.В.Рудакова, доц. М.Я.Розенфельд,
к.ф.-м. наук Д.Ю.Просовецкий, доц. М.С.Саломатина;
проф. М.А.Стернина.

Верстка и оригинал-макет – И.А.Стернин

Рецензенты: д.ф.н. А.О. Стеблецова, д.ф.н. М.Е.Новичихина

© Коллектив авторов, 2021
© Издательство «РИТМ», 2021

ISBN 978-5-6046116-9-2

Семантико-когнитивные исследования. Продолжающееся научное издание / Под ред. И.А.Стернина. – Вып. 12. – Воронеж: издательство «РИТМ», 2020. - 300 экз. 160 с.

Семантические исследования

Е.А.Дьяконова
Москва

«Я уехал в Петербург, а приехал в Ленинград...»

К вопросу о топонимической и психолингвистической синонимии

Одно из характерных явлений Российской действительности – наличие топонимических вариантов наименований городов. Можно ли считать эти варианты топонимическими синонимами?

В своей работе «Общая теория имени собственного» А.В.Суперанская пишет о «специальной ономастической синонимии». Автор подразделяет ее на 5 типов:

«1. Разные имена связаны с различными историческими эпохами, с разными национальными и языковыми ориентировками...

2. Разные имена, связанные с различными названиями одних и тех же объектов на разных языках....

3. Разные имена, связанные с различными возможностями называния объекта на одном и том же языке...

4. Дублеты, связанные с изменением одного и того же слова в разных языках...

5. Дублеты, связанные с исправлением неверной в прошлом передачи названия...» (Суперанская 2019, с.302-303).

Однако вопрос о возможности ономастической синонимии остается открытым. Неясно, на каких основаниях можно говорить о синонимичности онимов, в частности топонимов, и можно ли считать такие варианты наименования топонима Санкт Петербург, как Петроград, Петербург, Питер, Ленинград синонимами, как это предлагается А.В.Суперанской в п.3.

В определенные исторические периоды наименования населенных пунктов или улиц городов официально изменялись, хотя в языковом сознании носителей русского языка все наименования могут сосуществовать. Применяя психолингвистический подход к семантизации топонимов, представляется возможным решить вопрос, являются ли эти дублируют ли они друг друга или они по-разному представлены в сознании носителей русского языка.

В данной статье мы приводим результаты психолингвистического описания значений пяти вариантов наименования города Санкт Петербург: Санкт Петербург, Петербург, Петроград, Питер, Ленинград.

Психолингвистические значения сформулированы в результате обработки данных, полученных в процессе проведенных психолингвистических экспериментов - свободного и направленного.

Эксперименты проводились в 2016 -2017 годах. В каждом эксперименте приняло участие по 50 испытуемых – лиц мужского и женского пола в возрасте от 13 до 83 лет. Испытуемыми выступали жители г. Москвы, Московской области, Перми, Воронежа, Витебска (Беларусь), Тулы, Тамани, Санкт Петербурга, Севастополя.

Для проведения свободного и направленного психолингвистических экспериментов были предложены стимулы «Санкт Петербург», «Петербург», «Петроград», «Питер», «Ленинград».

Испытуемым была предложена следующая инструкция:

1. Свободный ассоциативный эксперимент:

Напишите любое слово или слова, которые ассоциируются у вас со словами «Санкт-Петербург», «Петербург», «Петроград», «Питер», «Ленинград».

2. Направленный ассоциативный эксперимент:

Ответьте на вопрос: « Санкт-Петербург – какой?», «Петербург – какой?», «Петроград – какой?», «Питер – какой?», «Ленинград – какой?».

В конце анкеты испытуемым было предложено указать возраст, пол и дату заполнения анкеты.

Некоторые испытуемые дали более одной реакции как в свободном, так и в направленном ассоциативном экспериментах. Эти реакции включены в ассоциативное поле исследуемых стимулов.

На следующем этапе исследования полученные результаты были обработаны и составлены ассоциативные поля исследуемых стимулов с указанием частотности ассоциативных реакций. Далее результаты свободного и направленного ассоциативных экспериментов были интегрированы в единое ассоциативное поле и методом семной интерпретации (Стернин, Рудакова 2011, с.141-143) были сформулированы семы значений всех пяти топонимических вариантов и построены связные дефиниции значений, а также были посчитаны совокупные индексы яркости каждого значения как совокупная яркость всех образующих значения сем.

Приведем психолингвистические значения исследуемых топонимических вариантов.

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ 100: красивый 0,30 культурный 0,28 город 0,10, связанный с дореволюционным прошлым 0,24 и именем Петра I 0,20 и монархической формой правления 0,10, столица 0,10, имеет другие варианты названия 0,06, связан с литературой 0,06, большое количество достопримечательностей 0,36, построен на воде 0,10, есть мосты 0,04, имеет специфический климат 0,20, православный 0,04, со спокойным ритмом жизни 0,14, торжественный 0,10, с высоким уровнем жизни 0,06, современный 0,08, напоминает человека 0,08, любимый 0,06, построен из камня 0,04, большой 0,04, серый 0,04, гордый 0,04, благородный 0,02, светлый 0,02, имеет специфическую лексику 0,02, жеманный 0,02,

надменный 0,02, европейский 0,02 , тяжелый 0,02, бывают белые ночи 0,02, есть кафе 0,02 .

СИЯ 2,96.

ПИТЕР 100: современный 0,20 город 0,04, со специфическим климатом 0,26, связанный с отдыхом и развлечениями 0,26, красивый 0,14, вызывает положительные эмоции 0,14, построен на воде 0,10, имеет революционное прошлое 0,10 и связан с именем Петра 1- 0,10, рок-культурой 0,08, известен своей архитектурой 0,08, простонародный 0,08, шумный 0,06, каменный 0,08, есть музеи 0,04, живут писатели 0,04, большой 0,04, исторический 0,04, серый 0,04, используется специфическая лексика 0,04, надежный 0,02, никакой 0,02, роскошный 0,02, сильный 0,02, бурный 0,02, детский 0,02, запущенный 0,02, золотой 0,02, корабельный 0,02, красный 0,02, культурный 0,02, любимый 0,02; медленнее, чем Москва 0,02; нищий 0,02 , ночной 0,02, оживленный 0,02, пафосный 0,02 , разный 0,02, романтический 0,02, с ароматом синей краски из баллончика 0,02, светлый 0,02, славный 0,02, уютный 0,02, чистый 0,02, шоколадный 0,02, имеет другое наименование 0,02, с особой атмосферой 0,02, бывают белые ночи 0,02, есть гонщики, в 90-е годы был андеграунд 0,02, есть друг на Морской 0,02 и питерские ребята 0,02, не люблю это название 0,02.

СИЯ 2,50.

ПЕТРОГРАД 100: революционный 0,74 город 0,24 со специфическим климатом 0,74, связанный с именем Петра 1- 0,26, исторический 0,26, имеет другие наименования 0,24, вызывает ощущение энергии и силы 0,22, есть памятники архитектуры 0,22, построен на воде 0,18, серый 0,14, мрачный 0,14, есть флот 0,14, есть музеи 0,14, творческий 0,10, связан с имперским 0,10, дореволюционным 0,06 и советским 0,04 прошлым, красивый 0,10, связан с именем Ленина 0,08, есть статуи 0,08, есть мосты 0,08, связан с развлечениями 0,06, рок-культурой 0,06, великий 0,06, величественный 0,06, голодный 0,04, любимый 0,04, культурный 0,04, связан с русской литературой 0,04, бывают белые ночи 0,04, каменный 0,04, неуютный 0,04, спокойный 0,04 , связан с немцами 0,04, есть Невский проспект 0,04, crazy 0,02, белый 0,02, беспокойный 0,02, большой 0,02, в свете фонарей 0,02, военный 0,02, волнующий 0,02, волшебный 0,02, грустный 0,02, доступный 0,02, душевный 0,02, жесткий 0,02, жестокий 0,02, завораживающий 0,02, закрытый 0,02, известный 0,02, как отрезанный ломоть 0,02, кровавый 0,02, меланхоличный 0,02, мелкий 0,02, многолюдный 0,02, молодой 0,02, надменный 0,02, низкий 0,02, опасный 0,02, очень близкий 0,02, помпезный 0,02, простой 0,02, пышный 0,02, разный 0,02, разоренный 0,02, располагающий к общению 0,02, самобытный 0,02, самоотверженный 0,02, серьезный 0,02, синий 0,02, славный 0,02, строгий и не очень строгий 0,02, суровый 0,02, таинственный 0,02, торговый 0,02, тревожный 0,02, упорядоченный 0,02, уютный 0,02, черно-белый 0,02, что-то короткое по времени 0,02, используется специфическая лексика 0,02, связан с именем Юсупова 0,02.

СИЯ 4.2.

ЛЕНИНГРАД 100: советский 0,28 город 0,14 – герой 0,14 , переживший блокаду 0,30 во время войны 0,08 , связанный с революционным прошлым 0,12, именем Ленина 0,06, исторический 0,01, ныне не существующий 0,08, имеет специфический климат 0,26 красивый 0,16 , построен на воде 0,16 , есть мосты 0,08, известен своей архитектурой 0,06, культурный центр 0,24 , связан с рок культурой 0,08, место действия фильма «Ирония судьбы» 0,04, чистый 0,04 , связан с дореволюционным прошлым 0,1 , серый 0,04, черно-белый 0,02, благородный 0,02, близкий 0,02, важный 0,02, великий 0,02, гостеприимный 0,02, добрый 0,02, каменный 0,02, мирный 0,02, молодежный 0,02, мрачный 0,02, незнакомый 0,02, пьяный 0,02, разный 0,02, спокойный 0,02, творческий 0,02, теплый 0,02, тихий 0,02, уютный 0,02, чувственный 0,02, сделанный из камня 0,02, есть гостиница «Савой» 0,02, есть Московский вокзал 0,02, набережная 0,02.

СИЯ 2, 95.

ПЕТЕРБУРГ 100: город 0,02 со специфическим климатом 0,64, связанный с именем Петра I 0,30 и императорской семьей 0,06 , культурный 0,30 , построенный на воде 0,26, величественный 0,26, известен памятниками архитектуры 0,24, красивый 0,20, есть разводные 0,02 мосты 0,20, связан с развлечениями 0,18, связан с русской литературой 19 века 0,16, серый 0,14, с революционным прошлым 0,12, мрачный 0,12, есть Эрмитаж 0,12, исторический 0,10, столичный 0,10, там бывают белые ночи 0,1, европейский 0,08 город, в котором легко дышится 0,08 родной 0,08 с дружелюбными людьми 0,06, там живут друзья 0,06, живут знаменитости 0,06, спокойный 0,08, сделан из камня 0,08, романтичный 0,06, бандитский 0,06, северный 0,04 свободный 0,04, большой 0,04, атмосферный 0,04, военный 0,04, уютный 0,04, есть фонтаны 0,04, улицы Невский проспект 0,06 и Мойка 0,02, используется специфическая лексика 0,02 , продается корюшка 0,02, гордый 0,02 , колючий 0,02, светлый 0,02, современный 0,02 строгий 0,02, благородный 0,02, вдохновляющий 0,02, вечный 0,02, далёкий 0,02, интересный 0,02, классический 0,02, клевый 0,02, комфортный 0,02, коричневый 0,02, креативный 0,02, маленький 0,02; местами тусовочный, местами приветливый, местами заносчивый 0,02; незабываемый 0,02, ночной 0,02, парковый 0,02; приятный 0,02, расчерченный 0,02, с душой, ускользающей от человека... 0,02; самобытный 0,02, синий 0,02, статный 0,02, чужой 0,02.

СИЯ 5,18.

Сопоставительный анализ полученных психолингвистических описаний показывает следующее.

В актуальном языковом сознании носителей русского языка САНКТ ПЕТЕРБУРГ – это, прежде всего, красивый, культурный город, где много достопримечательностей и который связан с дореволюционным прошлым.

ПЕТРОГРАД – это город, где произошла революция, специфический климат, имеет богатую историю и связанный с именем Петра I.

ПЕТЕРБУРГ – город со специфическим климатом, связан с именем Петра I, культурный, величественный, построен на воде, известен памятниками архитектуры.

ПИТЕР – это современный город со специфическим климатом, где можно хорошо отдохнуть и развлечься. ПИТЕР практически не связан в сознании испытуемых с историей и Петром I.

ЛЕНИНГРАД – это, прежде всего, советский город, переживший блокаду, имеющий специфический климат.

Обращает на себя внимание, тот факт, что все топонимы, кроме топонима САНКТ ПЕТЕРБУРГ, имеют яркие компоненты, указывающие на плохой климат; все, кроме ПИТЕРА, актуализируют историческое прошлое, факты истории.

Совокупный индекс яркости (СИЯ), характеризующий актуальность значения слова для языкового сознания, наиболее высокий у варианта ПЕТЕРБУРГ – 5,18, а наиболее низкий у варианта ПИТЕР – 2,5. Можно предположить, что в языковом сознании слово ПИТЕР является разговорным и преимущественно молодежным.

В результате проведенного анализа можно сделать вывод о том, что топонимические варианты названия *одного и того же города* в содержательном отношении по-разному представлены в сознании носителей языка и актуализируют разные стороны соответствующего концепта.

Если с точки зрения топонимики наименования Санкт Петербург, Петербург, Петроград, Питер, Ленинград можно считать синонимами, так как они называют один и тот же город, то с точки зрения психолингвистики они таковыми не являются.

В связи с этим видится целесообразным говорить о разных типах синонимии топонимов: чисто топонимической и психолингвистической. Представляется также возможным распространить этот подход и на решение вопроса ономастической синонимии в целом.

Представляется также важным учитывать это различие типов синонимии в практике преподавания лингвострановедения студентам РКИ – они должны понимать, что вкладывают носители русского языка в то или иное название города и почему употребляют то или иное название. Это должно входить в их лингвокультурологическую компетенцию.

И.В. Зыкова
Санкт-Петербург

Проблема соотношения разных типов значения *(на примере топонима УРАЛ)*

При изучении семантики имен собственных наиболее полным по объему становится значение, описанное путем совокупностью методов исследования. Полученные данные при этом могут совпадать, дополнять друг друга или даже противоречить друг другу. Задача исследователя - описать значение максимально полно, а также проанализировать причины возможных несовпадений в результатах, полученных разными методами.

Словарное значение слова, сформулированное лексикографами по принципу редуционизма, дает возможность выявить основное содержание значения. Психолингвистическое значение, полученное с применением экспериментальных методов, помогает выявить компоненты, которые могут быть не зафиксированы в словаре. С помощью метода контекстуального анализа можно описать коммуникативное значение слова, нашедшее актуализацию в контекстах его употребления (Стернин, Рудакова 2011, С.11-15).

На примере топонима УРАЛ проанализируем три типа значения слова и проследим возможную разницу в его словарном, контекстуальном и «психологически реальном» содержании в языковом сознании носителей языка. В процессе анализа используются понятия индекса яркости, совокупного индекса яркости и семантического параметра описания значения.

Индекс яркости семантических компонентов вычисляется как отношение количества респондентов или контекстов (в случае выявления контекстуального значения), актуализировавших данный семантический компонент, к общему числу респондентов или проанализированных контекстов.

Опора на принцип параметризации при описании типов значения топонима УРАЛ помогает выявить наличие или отсутствие того или иного семантического параметра в структуре значения топонима, а, следовательно, его актуальность для данного значения.

Применительно к топониму можно выделить следующие семантические параметры:

- статус объекта, составные части объекта, характер местности, месторасположение, природные ископаемые, климат, физические характеристики, природные достопримечательности, животный и растительный мир (относится к сфере физической географии);
- этносы, исповедуемые религии, этнические особенности, хозяйственная деятельность, социально-экономический фактор, национальная кухня, традиции (относится к сфере этнографии);

- исторические события, общественно-историческая значимость (относится к сфере истории);
- отражение в культуре, общественно-культурная значимость (относится к сфере культуры);
- эмоциональное восприятие.

Для выявления словарного значения топонима Урал был использован лингвострановедческий словарь «Россия». Выбор объясняется тем, что данный тип словаря представляет собой компиляцию разных типов словарей (географического, энциклопедического, исторического), благодаря чему объем значения оказывается полнее, чем в любом из других типов словарей.

Анализ словарных дефиниций позволил выявить 14 семантических компонентов значения.

Лексикографическое значение **УРАЛ**

1) Территория между Русской и Западно-Сибирской равнинами; 2) Центральная часть региона - Уральские горы, которые протянулись от Северного Ледовитого океана на юг более чем на 2000 км.; 3) Вдоль восточного подножия гор проходит граница между Европой и Азией; 4) По характеру рельефа, природным условиям и другим особенностям выделяют также: Полярный Урал, Приполярный Урал, Северный Урал, Средний Урал и Южный Урал; 5) Климат континентальный; 6) Реки Урала относятся к бассейну Каспийского моря (Кама с Чусовой и Белой, р. Урал). Печора, Тобол и др. относятся к системе Оби. На восточном склоне Урала много озёр; 7) Большая часть территории покрыта лесами, на Южном Урале - степь и лесостепь; 8) На Урале встречаются представители животного мира разных природных зон; 9) Урал богат полезными ископаемыми (железные, медные, хромовые и никелевые руды, калийные соли, асбест, уголь, драгоценные и полудрагоценные камни (самоцветы), нефть, газ; 10) там находится Ильменский минералогический заповедник; 11) известный народный промысел – вязание оренбургских пуховых платков; 12) С советского времени Урал - один из индустриальных центров страны; 13) В годы Великой Отечественной войны на Урал были эвакуированы многие промышленные предприятия; 14) Образ Урала ярко отражен в русской литературе, а также в песенной культуре и опере.

Таким образом, можно отметить, что в лексикографическом значении топонима УРАЛ актуализированы семантические параметры «Физическая география», тогда как параметры, входящие в группу «Этнография» представлены минимально. В значении, однако, выделяется параметр «Социально-экономический фактор», связанный с ролью Урала как основного индустриального центра России. Кроме того, в словаре отдельной словарной статьей предьявлено второе значение единице УРАЛ

– река. Эмоциональное восприятие топонима в словарном значении отсутствует.

При моделировании коммуникативного значения топонима использовался Национальный корпус русского языка. Для анализа было отобрано 956 контекстов, содержащих топоним УРАЛ, и оттопонимические сочетания уральский.

Коммуникативное значение

УРАЛ

956 контекстов

1. Регион России

Регион (0,40); делится на южный (0,05), северный (0,02), западный (0,01) средний (0,01); промышленный (0,08); богат полезными ископаемыми (0,03) и драгоценными камнями (0,02); место эвакуации во время войны (0,02); металлургический (0,02); рудный (0,01); известен сказками Бажова (0,01); место ссылки (0,01); лесной (0,01); зерновой (0,01) район; место отдыха (0,01)

Менее 0,01: далекий (0,004); холодный (0,004); там убили семью Романовых (0,003); там популярны пельмени (0,003); родина Ельцина (0,002); богатый (0,002); центральный регион России (0,001); считается оружейным центром России; многоземельный; красивый; степной; неведомый; горнозаводской; малонаселенный; невысокий и непрерывный; родина.

То же, что: опорный край державы

СИЯ: 0,74

Оценочность: одобрительное 0,001 (красивый)

Неэмоциональное

Межстилевое

Пример: Популярностью пользуются такие регионы, как Карелия, Алтай, Урал, Кавказ и даже Камчатка.

2. Горный хребет

Граница между Европой и Азией (0,06); горы (0,05); седой (0,002)

То же, что: становой хребет России

СИЯ: 0,11

Пример: Урал – это не только символическая граница Европы и Азии.

3. Грузовой автомобиль

Грузовик Урал (0,1)

СИЯ: 0,1

Пример: Кроме «Уралов» и «Волг» ничего хорошего наш автопром не делает.

4. Мотоцикл

Мотоцикл Урал (0,06)

СИЯ: 0,06

Пример: У меня раньше был «Урал» с коляской.

5. Река

Река Урал (0,01)

СИЯ: 0,01

Пример: Потомки этих казахов до сих пор живут между реками Волга и Урал.

6. Мужское имя

Мужское имя (0,01)

СИЯ: 0,01

Пример: Его сын в детстве дружил с Уралом, сыном председателя колхоза.

Актуализация прецедентных текстов: Б.Пастернак «Урал впервые» (0,002); А.Т. Твардовский «Урал – опорный край державы» (0,002); «Каменный цветок» (0,001); «Уральская рябинушка»

Фразы: уральский федеральный округ (0,06); уральские казаки (0,01); уральские языки (0,003); уральские реки (0,003); уральский край (0, 002); уральские староверы; перевалить Урал; перейти Урал (0,001); преодолеть Урал; уральские предгорья; уральские соленья; уральские песни; уральские народности; уральская кухня; уральские глаза; уральский шалфей.

Представленное контекстуальное значение топонима УРАЛ оказывается шире словарного: выявляется три отдельных значения слова (грузовой автомобиль, мотоцикл и мужское имя), а также новые компоненты значения (место ссылки, место отдыха, оружейный центр России, помимо промышленного еще и зерновой район, убийство семьи Романовых и место рождения Ельцина). Особенностью коммуникативного значения по сравнению со словарным является и то, что намного ярче выделены параметры, относящиеся к человеческому фактору – этнографии, истории и культуре. В значении появляется минимальная оценка, хотя коннотативный компонент выражен очень слабо.

Для выявления психолингвистического значения топонима был проведен свободный и направленный ассоциативный эксперимент с носителями русского языка. Всего в эксперименте поучаствовало 224 человека из разных регионов России. Около 55% респондентов – жители европейской части России, около 45% – жители Сибири и дальневосточного региона. Большая часть опрошенных – это люди от 17 до 40 лет. Респондентам были даны следующие инструкции: 1) Напишите первое слово, которое приходит вам в голову, когда вы слышите «Урал»; 2) Напишите три реакции с ответом на вопрос: Урал - какой?

По результатам эксперимента было составлено два ассоциативных поля: по первому и по второму эксперименту.

Ассоциативное поле

По результатам свободного ассоциативного эксперимента

Горы(74), река(8), самоцветы(7), Уральские горы(6), мотоцикл(6), машина(4), регион(4), Екатеринбург(4), Сибирь(4), камни(4), горный хребет(3), железо(3), дом(3), ура(3), малахит(3), снег(3), город(2),

далеко(2), полезные ископаемые (2), граница(2), граница Европы и Азии(2), завод(2), медь(2), хребет, горы, по которым прошёл сам Ермак, гряда, цепь гор, уральский хребет, тяжёлая промышленность, разделитель, простор, горный регион России, «каменный пояс», центр металлургии России, крупнейшие месторождения полезных ископаемых и драгоценных камней, Пермь, центр России, горная промышленность, рудники, историческая родина, сказка, озеро Байкал, средняя полоса России, убили Чапаева, мороз, холмистый, горный, архипелаг, +3 часа, собака, шахты, уральский характер, шахтеры, Челябинск, руда, светлый, бабушка, север, Чапаев тонет, сериал «Счастливы вместе», горные лыжи, красота, красиво, сурово, добыча полезных ископаемых, болото, Уралмаш, глина, КАМАЗ, край, алмаз, Баал, местность, пельмени, степь, КВН, ВагонЗавод, Бажов, стойкость, прозрачные воды, Россия, поход, Урал-батюшка, не знаю (4)

*Ассоциативное поле
по результатам направленного ассоциативного эксперимента*

горный(31), красивый(27), холодный(19), богатый(15), длинный(12), далекий(11), суровый(10), высокий(9), большой(8), северный(6), средний(5), зеленый(4), промышленный(4), родной(4), огромный(4), железный(3), невысокий(5), сказочный(3), древний(3), загадочный(3), известный(3), великий(3), жесткий(3), самоцветный(3), интересный(3), сибирский(2), широкий(2), мрачный(2), южный(2), разделяющий(2), гористый(2), старый(2), опасный(2), граничный(2), малахитовый(2), мощный(2), каменный(2), полезный(2), просторный(2), спокойный(2), величественный(2), седой(2), горы(2), богатый ископаемыми(2), лесной(2), близкий (2), грязный, загрязненный, крепкий, дальний, снег, снежный, морозный, грозный, особенный, бедный, хороший, добывающий, прячущий, преграждающий, горная местность, масштабный, массивный, равнинный, русский, пасмурный, приполярный, буйный, задорный, изобильный, дружелюбный, вдохновляющий, красивейший, волевой, могущественный, тихий, живописный, ресурсный, лечебный, папин, значимый для России, много полезных ископаемых, простой, будоражащий, своенравный, гордый, непроходимый, недостижимый, недоступный, холмистый, богатый самоцветами и ископаемыми, таящий самоцветы, бажовский, гостеприимный, дивный край, значимый, славный, синий, старая модель, романтичный, быстрый, милый, низкий, азиатский, полусибирский, работающий, походный, надежный, скалистый, заметный, брутальный, пещерный, другой, протяженный, полярный, заснеженный, обширный, бескрайний, превосходный, разнообразный, металлургический, пограничный между Европой и Азией, небольшая река, быстрая, обильная водой, с коляской, советский, мощный, твердый, дающий, влажный, заковыристый, глинистый, каменистый, Уралмаш, граница, тривиальный, повседневный, прекрасный, снежный, протянувшийся, уральский,

неизвестный, странный, медный, восхитительный, важный, вертикальный, крутой, всемилюбимый, всемизнакомый, могучий, земной, центральный, серьезный, упорный, разноцветный, сильный, незнакомый, природный, казачий, не знаю (36)

По результатам обоих экспериментов было получено всего 458 реакций, на основе которых сформулировано интегрированное психолингвистическое значение топонима УРАЛ.

Психолингвистическое значение

УРАЛ

458 ии

1. Горный регион России

Богатый драгоценными камнями (0,08) и полезными ископаемыми (0,07) горный (0,08) красивый (0,07) холодный (0,04) далекий (0,03) суровый (0,02) промышленный (0,02) регион (0,01) России (0,004); является воплощением силы и мощи (0,02); вызывает одобрение (0,02); снежный (0,02); делится на северный(0,02), средний(0,01), южный (0,004), приполярный (0,004) и центральный(0,002); находится в Сибири (0,01); родной (0,01); загадочный(0,01); малоизвестный (0,01); дом (0,01); интересный (0,01); хорошо известный(0,01); спокойный (0,01); значимый для России(0,01); великий(0,01); жесткий(0,01); мрачный (0,01); полезный (0,01).

Менее 0,01: величественный (0,004); шахтёрский; зеленый; загрязненный; лесной; степной; близкий; является воплощением мужского начала; глинистый; гостеприимный; бывает разным; вызывает яркие эмоции; центр России(0,002); в средней полосе России; есть разница во времени с Москвой в 3 часа; скалистый; особенный; бедный; буйный; задорный; живописный; романтический; надежный; синий; азиатский; простой; земной; природный; казачий; уральский; своенравный; гордый; другой; влажный; серьезный; упорный; светлый; болотистый; там едят пельмени; туда ездят на лечение; у людей особый уральский характер; историческая родина; там есть команда КВН.

Актуализация реалий: Екатеринбург (0,01); завод Уралмаш (0,004); Вагонзавод (0,002); Пермь (0,002); Челябинск(0,002)

Актуализация прецедентных текстов: сказки Бажова (0,01); сериал «Счастливы вместе» (0,002)

Идентификация: бабушка, папин (менее 0,01)

Оценочность: одобрительное 0,10 (красивый 0,07, интересный 0,01, превосходный 0,002, хороший 0,002, восхитительный 0,002, дивный 0,002, славный 0,002, милый 0,002) неодобрительное 0,01 (грязный 0,004, мрачный 0,004)

Эмоциональность: положительно-эмоциональное 0,01 (родной 0,01, всеми любимый 0,002)

Межстилевое

СИЯ: 0,77

Пример: Урал — вообще самый рельефный регион страны.

2. Горный хребет

Горы (0,20); большие (0,04); являются границей Европы и Азии (0,03); длинные (0,03); высокие (0,02); невысокие (0,01); древние (0,01); недостижимые (0,01)

Менее 0,01: опасный (0,004); седой (0,004); туда ходят в походы (0,004), там катаются на горных лыжах (0,002), вертикальный (0,002), пещерный (0,002)

То же, что: каменный пояс (0,002), Урал-батюшка (0,002)

Актуализация прецедентных событий: горы, по которым прошел сам Ермак (0,002)

СИЯ: 0,37

Пример: Урал разделяет две части света.

2. Река

Река (0,01)

Менее 0,01: широкая (0,004) быстрая (0,004) с прозрачной водой (0,002), небольшая (0,002), полноводная (0,002)

Актуализация прецедентных событий: Чапаев тонет, убили Чапаева

СИЯ: 0,03

Пример: Уровень воды в Урале упал в 3 раза.

3. Мотоцикл

Мотоцикл (0,01) с коляской (0,002), советский (0,002), мощный (0,002); старая модель (0,002); тривиальный (0,002), повседневный (0,002)

СИЯ: 0,02

Пример: Мне представилась возможность прокатиться на новом «Урале» с коляской.

4. Машина

Машина (0,01)

СИЯ: 0,01

Пример: Ехали мы на этом «Урале» в конце октября, машина была икрой забита под завязку.

5. Кличка собаки (0, 002)

Собака (0,002)

СИЯ: 0,002

Пример: Пёс с кличкой Урал обладает волевым характером.

Ложные семы: город (0,004), архипелаг (0,002), КАМАЗ (0,002), озеро Байкал (0,002)

Не актуально: (0,08)

Не интерпретируется: ура (0,01), Баал (0,002)

Таким образом, в значении топонима УРАЛ, полученном экспериментальным методом, во-первых, одним из самых ярких

компонентов оказывается оценочный компонент значения (красивый); во-вторых, появляется некая символизация значения топонима: УРАЛ оказывается воплощением мощи, силы и брутальности; в-третьих, очень высока доля оценочных компонентов значения, в т.ч. нейтральных (гордый, седой, своенравный, надежный и пр.); в-четвертых, достаточно высокий процент взаимопротиворечащих друг другу компонентов (высокий/низкий, богатый/бедный, малоизвестный/ хорошо известный); в-пятых, выделяется новое значение единицы – кличка собаки. Удивляет тот факт, что при высокой степени освоенности топонима в русском языке и культуре высок и процент отказов у респондентов.

Тем не менее, основная содержательная часть топонима четко выделяется во всех трех типах его значения. Несомненно, преобладание семантических параметров, относящихся к физической географии. Семантические параметры, связанные с этнографией, не играют заметной роли в структуре значения, за исключением параметра «Социально-экономический фактор». То, что во всех типах значения топонима УРАЛ выявляется параметр «Культура», говорит о его важной роли в культуре России.

*Представленность параметров семантического описания
в разных типах значения топонима «Урал»*

Семантические параметры	Лексикографическое значение	Коммуникативное значение	Психолингвистическое значение
Физическая география			
Статус объекта	+	+	+
составные части	+	+	+
Характер местности	+	+	+
Месторасположение	+	+	+
Природные ископаемые	+	+	+
Климат/ природные явления	+	+	+
Физические характеристики (размер, протяженность)	+	+	+
Природные достопримечательно сти	+		
Животный и растительный мир	+	+	
Этнография			
Исповедуемые религии		+	

Этносы		+	+
Этнические особенности		+	+
Хозяйственная деятельность	+	+	
Социально-экономический фактор	+	+	+
Национальная кухня		+	+
Традиции			
История			
Исторические события		+	+
Общественно-историческая значимость	+	+	
Культура:			
Отражение в культуре:	+	+	+
Общественно-культурная значимость		+	+
Эмоциональное восприятие			
Положительные		+	+
Отрицательные			+
Нейтральное		+	+

Можно отметить, что такой многоплановый анализ значения топонима приближает исследователя к описанию реально функционирующего в языковом сознании значения, однако проблема актуализации разных семантических параметров в разных типах значения и выявления разных количественных показателей в разных типах значения требует дальнейшего исследования.

Стернин И.А, Рудакова А.В. Психолингвистическое значение слова и его описание. – «Ламберт», 2011. – 192 с.

Лингвострановедческий словарь «Россия» [Электронный ресурс] – Государственный институт им. А.С. Пушкина, 2014-2020. URL: <https://ls.pushkininstitute.ru/>. (Дата обращения: 20.01.2021)

Психолингвистический словарь русского языка. – Вып.6/1. Частотная лексика/ Науч.ред. И.А.Стернин, А.В.Рудакова. – Воронеж: Издательство ООО «РИТМ», 2019. – 130 с.

Психолингвистическое значение слова ОКНО в русском языке

В статье рассматривается психолингвистическое значение слова ОКНО в современном русском языке.

Психолингвистическое значение описывается по методике, изложенной в работах (Стернин, Рудакова 2011; Рудакова 2014; Виноградова, Стернин 2016; Стернин, Рудакова 2017).

Общий алгоритм поэтапного описания психолингвистического значения на основе ассоциативного поля каждого слова-стимула заключается в семантической интерпретации результатов ассоциативного эксперимента, которая включает в себя следующие этапы: выявление отдельных значений, актуализируемых группами сходных ассоциативных реакций; обобщение сходных по смыслу ассоциативных реакций и формулирование семантических компонентов, актуализируемых ими. После этого осуществляется формулирование психолингвистических словарных дефиниций и затем – полевая структуризация семантемы слова-стимула по совокупной частотности выявленных значений (ранжирование значений по совокупному индексу яркости - СИЯ).

Для каждого значения формулируется краткая дефиниция, которая включает архисему и самые яркие дифференциальные семы. Такая дефиниция необходима для называния значения в процессе исследования и первичного отражения результатов исследования.

Затем формулируется собственно психолингвистическая дефиниция этого значения, которая начинается с архисемы; затем приводятся описательные дифференциальные семы, а также приводится общая оценка (на базе общеоценочных реакций, без конкретного признака – типа *класс, супер, отличный, ужас, дрянь* и под.) – *общеодобрительное, общенеодобрительное*. Все семантические компоненты приводятся с указанием индекса яркости (ИЯ), который вычисляется как отношение частотности актуализации данного компонента в эксперименте к общему числу испытуемых.

После дефиниции приводятся симиляры (*то же, что*) и оппози́ты (*противоположно*). Затем приводится совокупный индекс яркости значения (СИЯ), который высчитывается как сумма индексов яркости составляющих значение сем. Затем приводятся примеры употребления слова в данном значении.

Отдельно приводятся *фразы* – устойчивые выражения, прецедентные тексты со словом - стимулом, и просто сочетаемость (возможное сочетание слова-стимула с другими словами, не раскрывающее какой-либо

конкретный признак значения, типа УЧИТЕЛЬ – *высокий, рыжий, идет и под.*).

Зачастую в ассоциативных полях имеются субъективные реакции, которые не удастся интерпретировать как семантические компонент – нельзя предположить, что испытуемый имел в виду, а также созвучия (ДОМ – ком, или повтор стимула (ВЫСОКИЙ – высокий). Все такие случаи приводятся после формулировки значения как *не интерпретируемые*.

Фразы и не интерпретируемые реакции не учитываются при подсчете СИЯ.

Рассмотрим описанное по данной методике психолингвистическое значение слова ОКНО в современном русском языке.

Согласно Новому частотному словарю русской лексики О. Н. Ляшевской и С. А. Шарова (<http://dict.ruslang.ru/freq.php>) слово входит в 300 частотных слов современного русского языка.

Сначала определим лексикографические значения слова ОКНО по наиболее авторитетным толковым словарям.

1. Большой толковый словарь русского языка / сост. и гл. ред. С. А. Кузнецов; РАН, Ин-т лингвист. исслед. – СПб. : Норинт, 1998. – 1535 с.

1. Отверстие в стене здания или стенке какого-либо транспортного средства для света и воздуха; застеклённая рама, закрывающая это отверстие. *Широкое, просторное, распахнутое окно. Двустворчатое, стрельчатое, вытянутое, узкое окно. Кухонное окно. Окно больницы, автобуса, поезда. Окно со ставнями, наличниками, с витражами. Банька с одним окном, без окон. Комната в три окна. Открыть окно. Окна выходили в сад. Смотреть, высунуться в окно поезда. Застеклить, занавесить окно. Замазать, заделать, заклеить, утеплить окна. Венецианское окно. Слуховое окно. Прорубить окно.*

2. Отверстие в перегородке, переборке, отделяющей служебный отдел помещения от посетителей. *Окно регистратуры.*

3. Просвет, отверстие в чём-либо. *В затянутом тучами небе появилось окно.*

4. (разг.) Ничем не занятое время, промежуток, разрыв в расписании лекций, уроков. *Окно между третьим и пятым уроками. Оставить себе окно для обеда. Не было сегодня ни одного окна.*

2. Ожегов С.Н., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка: 80000 слов и фразеологических выражений / Российская академия наук. Институт русского языка им. В. В. Виноградова. – 4-е изд., дополненное. – М.: ООО «Издательство ЭЛПИС», 2003. – 944 стр.

1. Отверстие в стене для света и воздуха, а также рама со стеклом, закрывающая это отверстие. *Большое, высокое, узкое окно. Комната в два окна. Стоять под окном. Выбросить что-л. за окно, в окно. Открыть, закрыть окно. Замазать, заклеить, утеплить окна (заделать на зиму щели*

между рамами). *Опустить, поднять окно (с движущейся вверх и вниз рамой).*

2. Отверстие в разделяющей что-н. стенке, перегородке. *Окно кассира. Окно рецептурного отдела.*

3. (перен.) Просвет, отверстие в чем-н. *Окно между тучами. Окно в болоте (остаток в водоёме в виде открытого углубления).*

4. (перен.) Ничем не занятое время, промежуток в цикле работ, в учебном расписании (разг.) *Окно между лекциями.*

Ефремова Т. Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный. — М.: Русский язык, 2000.

1. Отверстие в стене здания или стенке какого-либо транспортного средства, предназначенное для света и воздуха. || разг. Подоконник. || разг. Оконная рама.

2. Отверстие для выхода чего-либо или доступа куда-либо. || Часть экрана дисплея компьютера, с которым программа работает как с отдельным экраном.

3. (перен.) Промежуток между чем-либо, просвет в чём-либо или свободное от чего-либо время.

4. (перен.) Остаток водоёма в болоте, трясине и т.п. в виде открытого углубления.

Методом обобщения словарных дефиниций (Стернин И.А, Рудакова А.В. 2011, с.19-21; Стернин И.А, Рудакова А.В. 2017) могут быть сформулированы следующие лексикографические значения слова ОКНО:

1. Отверстие в стене здания или стенке какого-либо транспортного средства для света и воздуха с застеклённой рамой, закрывающей это отверстие. Примеры из словарей: *Широкое, просторное, распахнутое окно. Двустворчатое, стрельчатое, вытянутое, узкое окно. Кухонное окно. Окно больницы, автобуса, поезда. Окно со ставнями, наличниками, с витражами. Банька с одним окном, без окон. Комната в три окна. Открыть окно. Окна выходили в сад. Смотреть, высунуться в окно поезда. Застеклить, занавесить окно. Венецианское окно. Слуховое окно. Прорубить окно. Большое, высокое, узкое окно. Комната в два окна. Стоять под окном. Выбросить что-л. за окно, в окно.*

2. Отверстие в разделяющей что-то перегородке, переборке, отделяющей служебный отдел помещения от посетителей. Примеры из словарей: *Окно регистратуры. Окно кассира. Окно рецептурного отдела.*

3. Просвет, отверстие в чём-либо. Примеры из словарей: *В затянутом тучами небе появилось окно. Окно между тучами.*

4. Ничем не занятое время, промежуток, разрыв в расписании лекций, уроков. Примеры из словарей: *Окно между третьим и пятым уроками. Оставить себе окно для обеда. Не было сегодня ни одного окна. Окно между лекциями.*

5. (разг.) Подоконник. Примеры из словарей: *Цветы на окне (на подоконнике). Сесть на окно (на подоконник).*

6. (разг.) Оконная рама. Примеры из словарей: *Замазать, заделать, заклеить, утеплить окна. Замазать, заклеить, утеплить окна (заделать на зиму щели между рамами). Открыть, закрыть окно. Опустить, поднять окно (с движущейся вверх и вниз рамой).*

7. (перен.) Остаток водоёма в болоте, трясине и т.п. в виде открытой воды. Примеры из словарей: *Окно в болоте.*

8. Часть экрана дисплея компьютера, с которым программа работает как с отдельным экраном. Примеры из словарей: —

ОКНО

Ассоциативное поле

РАС 2012

525 ии

ОКНО: спальни 45; дверь 41; в мир 39; в Европу 35; открыто 29; большое 18; стекло 15; рама 13; улица 12; чистое 11; в спальню 10; свет 9; в сад 8; открытое, открыть, светлое 7; в спальне, солнце, широкое 5; ветер, вид, воздух, дом, на улицу, спальня, форточка 4; в комнате, грязное, дома, закрыто, мир, небо, распахнуто, сад, смотреть 3; белое, в доме, в жизнь, в небо, в природу, в свет, во двор, выдачи, высокое, двор, дождь, дыра, Европа, закрытое, замерзло, занавески, квадрат, квадратное, комнаты, настежь, оно, подоконник, пустое, разбить, раскрыто, раскрытое, светло, ставни, цветок, штора 2; Fenster, было, в дом, в жизни, в комнату, в мир иной, в окно, в поле, в рай, в углу, в человека, вагон, вечер, взгляд, взглянуть, вид на улицу, врач, выход, выходит во двор, ГАИ, глаз, глазами, голубое, голубое небо, гостиница, давай, давно, двойное, дерево, домик, дорога, дуло, дырка, жизнь, завесить, заиндевшее, закрыть, занавеска, застыло, зеленые, из спальни, картина, кино, красный, круглое, лес, летать, лето, маленькое, море, на Волгу, на озеро, нараспашку, обзор, общежития, окно, оконная рама, открыли, открыта, очко, пейзаж, переплет, площадка с цветком, проем, прозрачное, просвет, простор, разбито, разрез, распахнутое, с занавеской, с рамой, свобода, свободное время, северное, сталь, стекла, сукно, твое, темно, трамвай, тряпка, узкое, утро, фрамуга, черный, шторы 1.

Психолингвистические значения

ОКНО

1. Большое отверстие для света и воздуха с рамой и стеклом, которое открывается; например, в спальне

Отверстие 0,01 (дыра 2, дырка 1, проем 1, разрез 1 просвет 1) **для света** 16 = 0,03 (свет 9, светло 2, солнце 5) **и воздуха** 0,02 (ветер 4, воздух 4, дуло

1) в комнате 0,01 (в комнате 3, в комнату 1, комнаты 2), например, в **спальне 0,12** (спальни 45, в спальню 10, в спальне 5, спальня 4, из спальни 1) или в доме 0,02 (дом 4, дома 3, в доме 2, в дом 1, домик 1, общежития 1, гостиница 1) или в транспорте 0,01 (вагон 1, трамвай 1); в виде **рамы 0,03** (рама 13, оконная рама 1, с рамой 1, фрамуга 1) **со стеклом 0,03** (стекло 15, стекла 1, двойное 1), занавесками 0,02 (занавески 2, занавеска 1, с занавеской 1, штора 2, шторы 1, завесить 1), с форточкой 0,01 (форточка 4), подоконником 0,01 (подоконник 2), ставнями 0,01 (ставни 2); в углу 0,01, обращено на север 0,01 (северное 1), **большое 0,03**, маленькое 0,01, широкое 0,02, высокое 0,01, узкое 0,01; квадратное 0,01 (квадрат 2, квадратное 2), круглое 0,01; с цветами 0,01 (на подоконнике) (плошка с цветком 1, цветок 2); чистое 0,02, прозрачное 0,01, грязное 0,01, заиндевевшее 0,01, замерзло 0,01, застыло 0,01; светлое 0,02, белое 0,01; оно **открывается 0,11** (открыто 29, открытое 7, открыть 7, открыли 1, открыта 1, раскрытое 2, раскрыто 2, распахнутое 1, нараспашку 1, настезь 2, распахнуто 3), закрывается 0,02 (закрыто 3, закрытое 2, закрыть 1); через него смотрят 0,02 (смотреть 3, взгляд 1, взглянуть 1, глаз 1, глазами 1 обзор 1, картина 1) на окружающее 0,06 (улица 12, вид 4, небо 3, сад 3, в небо 2, двор 2, дождь 2, вид на улицу 1, пейзаж 1, море 1, лес 1, дерево 1, дорога 1, голубое небо 1).

То же - Fenster (нем.) 0,01

Противоположно - дверь 0,08 (дверь 41), выход 0,01.

СИЯ – 0,78

В распахнутое окно она видела домики родной деревни и поле.

2. Путь доступа в мир, Европу

(Путь доступа) **в мир 0,08; в Европу 0,07** (в Европу 35, Европа 2), в жизнь 0,01 (жизнь 1, в жизнь 2, в жизни 2), в свет 0,01, в природу 0,01, в мир иной 0,01, в рай 0,01, в человека 0,01.

СИЯ – 0,18

Поступление в университет столицы открыло ему окно в жизнь.

3. Место обслуживания клиентов

(Место обслуживания клиентов), например, выдачи 0,01, (записи) к врачу 0,01 (врач 1), ГАИ 0,01.

СИЯ – 0,01

Запись врача на дом в окне № 5. Клиент с номером А144, подойдите к окну номер пять.

4. Свободный промежуток в учебе или работе

(Свободный промежуток), свободное время 1.

СИЯ – менее 0,01

У меня в понедельник в расписании два окна.

Фразы 4: твое 1, было 1, разбито 1, разбить 1.

Не интерпретируются 0,03: оно 2, кино 1, зеленые 1, красный 1, черный 1, давай 1, переплет 1, сталь 1, очко 1, свобода 1, простор 1, летать 1, вечер 1, лето 1, утро 1.

Сравним лексикографические и психолингвистические значения слова ОКНО.

Лексикографические значения	Психолингвистические значения
<p>1. Отверстие в стене здания или стенке какого-либо транспортного средства для света и воздуха с застеклённой рамой, закрывающей это отверстие. <i>Широкое, просторное, распахнутое окно. Двустворчатое, стрельчатое, вытянутое, узкое окно. Кухонное окно. Окно больницы, автобуса, поезда. Окно со ставнями, наличниками, с витражами. Банька с одним окном, без окон. Комната в три окна. Открыть окно. Окна выходили в сад. Смотреть, высунуться в окно поезда. Застеклить, занавесить окно. Венецианское окно. Слуховое окно. Прорубить окно. Большое, высокое, узкое окно. Комната в два окна. Стоять под окном. Выбросить что-л. за окно, в окно.</i></p>	<p>1. Большое отверстие для света и воздуха с рамой и стеклом, которое открывается; например, в спальне</p> <p>Отверстие 0,01 (дыра 2, дырка 1, проем 1, разрез 1 просвет 1) для света 16 = 0,03 (свет 9, светло 2, солнце 5) и воздуха 0,02 (ветер 4, воздух 4, дуло 1) в комнате 0,01 (в комнате 3, в комнату 1, комнаты 2), например, в спальне 0,12 (спальни 45, в спальню 10, в спальне 5, спальня 4, из спальни 1) или в доме 0,02 (дом 4, дома 3, в доме 2, в дом 1, домик 1, общежития 1, гостиница 1) или в транспорте 0,01 (вагон 1, трамвай 1); в виде рамы 0,03 (рама 13, оконная рама 1, с рамой 1, фрамуга 1) со стеклом 0,03 (стекло 15, стекла 1, двойное 1), занавесками 0,02 (занавески 2, занавеска 1, с занавеской 1, штора 2, шторы 1, завесить 1), с форточкой 0,01 (форточка 4), подоконником 0,01 (подоконник 2), ставнями 0,01 (ставни 2); в углу 0,01, обращено на север 0,01 (северное 1), большое 0,03, маленькое 0,01, широкое 0,02,</p>

	<p>высокое 0,01, узкое 0,01; квадратное 0,01 (квадрат 2, квадратное 2), круглое 0,01; с цветами 0,01 (на подоконнике) (плошка с цветком 1, цветок 2); чистое 0,02, прозрачное 0,01, грязное 0,01, заиндевевшее 0,01, замерзло 0,01, застыло 0,01; светлое 0,02, белое 0,01; оно открывается 0,11 (открыто 29, открытое 7, открыть 7, открыли 1, открыта 1, раскрытое 2, раскрыто 2, распахнутое 1, нараспашку 1, настежь 2, распахнуто 3), закрывается 0,02 (закрыто 3, закрытое 2, закрыть 1); через него смотрят 0,02 (смотреть 3, взгляд 1, взглянуть 1, глаз 1, глазами 1 обзор 1, картина 1) на окружающее 0,06 (улица 12, вид 4, небо 3, сад 3, в небо 2, двор 2, дождь 2, вид на улицу 1, пейзаж 1, море 1, лес 1, дерево 1, дорога 1, голубое небо 1).</p> <p><i>То же - Fenster (нем.) 0,01</i></p> <p><i>Противоположно - дверь 0,08 (дверь 41), выход 0,01.</i></p> <p>СИЯ – 0,78</p> <p><i>В распахнутое окно она видела домики родной деревни и поле.</i></p>
-	<p>2. Путь доступа в мир, Европу (Путь доступа) в мир 0,08; в Европу 0,07 (в Европу 35, Европа 2), в жизнь 0,01 (жизнь 1, в жизнь 2, в жизни 2), в свет 0,01, в природу 0,01, в мир иной 0,01, в рай 0,01, в человека 0,01.</p> <p>СИЯ – 0,18</p> <p><i>Поступление в университет столицы открыло ему окно в жизнь.</i></p>
2. Отверстие в разделяющей что-то перегородке, переборке, отделяющей служебный отдел	<p>3. Место обслуживания клиентов</p>

помещения от посетителей. <i>Окно регистратуры. Окно кассира. Окно рецептурного отдела.</i>	(Рабочее место) выдачи 0,01, (записи) к врачу 0,01 (врач 1), ГАИ 0,01. СИЯ – 0,01 <i>Запись врача на дом в окне № 5. Клиент с номером А144, подойдите к окну номер пять.</i>
3. Просвет, отверстие в чём-либо. <i>В затянутом тучами небе появилось окно. Окно между тучами.</i>	-
4. Ничем не занятое время, промежуток, разрыв в расписании лекций, уроков. <i>Окно между третьим и пятым уроками. Оставить себе окно для обеда. Не было сегодня ни одного окна. Окно между лекциями.</i>	4. Свободный промежуток в учебе или работе (Свободный промежуток), свободное время 1. СИЯ – менее 0,01 <i>У меня в понедельник в расписании два окна.</i> Фразы 4: твое 1, было 1, разбито 1, разбить 1, свет в окне. <i>Не интерпретируются 0,03: оно 2, кино 1, зеленые 1, красный 1, черный 1, давай 1, переплет 1, сталь 1, очко 1, свобода 1, простор 1, летать 1, вечер 1, лето 1, утро 1.</i> Отказы: нет
5. (разг.) Подоконник. <i>Цветы на окне (на подоконнике). Сесть на окно (на подоконник).</i>	-
6. (разг.) Оконная рама. <i>Замазать, заделать, заклеить, утеплить окна. Замазать, заклеить, утеплить окна (заделать на зиму щели между рамами). Открыть, закрыть окно. Опустить, поднять окно (с движущейся вверх и вниз рамой).</i>	-
7. (перен.) Остаток водоёма в болоте, трясине и т.п. в виде	-

открытого углубления. <i>Окно в болоте.</i>	
8. Часть экрана дисплея компьютера, с которым программа работает как с отдельным экраном.	-

При сравнении значений слова ОКНО мы видим, что пять лексикографических значений не подтверждены актуализацией в эксперименте: 1. Просвет, отверстие в чём-либо. 2. (разг.) Подоконник. 3. (разг.) Оконная рама. 4. (перен.) Остаток водоёма в болоте, трясине и т.п. в виде открытого углубления. 5. Часть экрана дисплея компьютера, с которым программа работает как с отдельным экраном.

Три лексикографических значения (ЛГЗ) подтверждены актуализацией в эксперименте: 1. Отверстие в стене здания или стенке какого-либо транспортного средства для света и воздуха с застеклённой рамой, закрывающей это отверстие. 2. Отверстие в разделяющей что-то перегородке, переборке, отделяющей служебный отдел помещения от посетителей. 3. Ничем не занятое время, промежуток, разрыв в расписании лекций, уроков.

При этом у одного совпадающего значения можно заметить семные различия между ЛГЗ и ПЛЗ. Так, если ЛГЗ описано как «Отверстие в стене здания или стенке какого-либо транспортного средства для света и воздуха с застеклённой рамой, закрывающей это отверстие», то ПЛЗ («Большое отверстие для света и воздуха с рамой и стеклом, которое открывается; например, в спальне») имеет с ним интегральные семы «отверстие», «для света и воздуха», «с рамой и стеклом», но, кроме того, оно имеет яркие дифференциальные семы «большое», «открывается» и «в спальне», но не имеет семы «транспортного средства».

Два других совпадающих значения существенно не отличаются.

Одно ПЛЗ выявлено в эксперименте, но не отражено в словарях: «Путь доступа в мир, Европу». Причём совокупный индекс яркости этого значения достаточно высок (0,18). Следовательно, это важное и реальное значение для современного языкового сознания носителей русского языка, его целесообразно отразить в современных толковых словарях.

Таким образом, на примере слова ОКНО можно отметить как сходства, так и различия между ЛГЗ и ПЛЗ одного и того же слова. В наборе семем ЛГЗ представлено 8-ью значениями, ПЛЗ – всего четырьмя, при этом одно из 4-х не представлено в имеющихся словарях. Различия реального значения слова ОКНО в современном языковом сознании весьма существенны, а ЛГЗ в большинстве значений не представлены в современном языковом создании, что свидетельствует о необходимости коррекции толковых словарей.

Виноградова О.Е., Стернин И.А.. Психолингвистические методы в описании семантики слова. Воронеж: «Истоки», 2016. – 157 с.

Ляшевская О. Н., Шаров С. А.. Частотный словарь современного русского языка (на материалах Национального корпуса русского языка). М.: Азбуковник, 2009. Электронная версия издания: <http://dict.ruslang.ru/freq.php>)

Русский ассоциативный словарь. В 2-х томах. Т. 1. От стимула к реакции / Ю.Н. Караулов, Г.А. Черкасова, Н.В. Уфимцева и др. – М., 2002. – 784 с.

Рудакова А.В. Теоретические и прикладные проблемы психолингвистической лексикографии. – Воронеж: «Истоки», 2014. -183 с.

Стернин И.А., Рудакова А.В. Психолингвистическое значение слова и его описание. Теоретические проблемы. – LAP LAMBERT Academic Publishing GmbH Co.KG: Saarbrücken, 2011. – 192 с.

Стернин И. А., Рудакова А. В. Словарные дефиниции и семантический анализ. – Воронеж: «Истоки», 2017. – 34 с.

Стернин И.А. Об учете малочастотных реакций в описании психолингвистического значения слова //Язык и национальное сознание: сборник научных трудов. – Вып. 27 / Науч. ред. И.А. Стернин. – Воронеж: издательство «ООО РИТМ», 2021. – С.4-6.

А.М. Пивоварова
Воронеж

Территориальные различия психолингвистических значений

(сопоставительный анализ лексики БЕЛЫЙ)

Предметом нашего исследования являются семантические различия слов, выявляющиеся в языковом сознании жителей разных регионов. Предметом сопоставления являются центральный регион и сибирско-дальневосточный регион, материалом сопоставления выступают ассоциативные словари, созданные на базе испытуемых этих двух регионов:

Русский региональный ассоциативный словарь-тезаурус ЕВРАС, Том 1. От стимула к реакции. МОСКВА, 2014; Г.А. Черкасова, Н.В. Уфимцева.

Русский региональный ассоциативный словарь (Сибирь и Дальний Восток). Том I. От стимула к реакции. Москва, 2014.

Первым этапом работы было сопоставление ассоциативных полей, полученных по результатам ассоциативного эксперимента с испытуемыми разных регионов.

Вторым этапом описания территориальной семантической специфики стало формулирование психолингвистических значений Центра и Сибири и их сопоставление по составу значений и содержанию отдельных значений. Данный этап работы покажем на примере лексики БЕЛЫЙ.

БЕЛЫЙ

Ассоциативное поле (ЦЕНТР)

(ЕВРАС; 537 ии)

БЕЛЫЙ 537: снег 128; черный 69; цвет 63; свет 18; медведь 15; лист 11; заяц, чистый 10; пушистый, флаг, халат 8; кот 7; дом, пух, светлый 6; ветер, лебедь 5; аист, Бим, красивый, кролик, пепел, чистота 4; гриб, дым, конь, красный, танец, хлеб, человек 3; ангел, день, камень, клык, костюм, мех, пирог, плащ, туман, холст, шарф 2; alba, Андрей Белый, бант, белизна, белов, бесцветный, билет, Бим Черное Ухо, БМВ, боль, брат, бумага, бык, вальс, воин, ворон, враг, голубь, город, горячка, диван, добрый, желтый, жизнь, зима, и пушистый, и черный, как снег, карандаш, кличка, кокос, котенок, кошка, красиво, легкость, лист бумаги, лучший, мел, месяц, милый, мышь, мягкий, нацист, невинность, негры, нежный, неизвестность, нет смысла, номер 1, нос, облака, офицер, парус, песок, платье, порошок, простыни, простынь, простыня, пустота, розовый, Саня, Саша, серный, синий, сияние, смелый, сом, сон, соня, стиль, стих, стол, телефон, тигр, труп, Убойная Лига, унитаз, фильтр, фиолетовый, цветок, чай, частый, чукча, шар, яркий 1; отказ 1.

Психоллингвистические значения

БЕЛЫЙ

537 ии

ЦЕНТР

1. Цвет снега, противоположный черному

Снег 0,25, цвет 0,05, аист 0,04, дом 0,01, гриб 0,01, клык 0,02, пудель 0,03, серый 0,01, лист 0,03, заяц 0,02, медведь 0,02, лебедь 0,02, халат 0,01, шарф 0,01;

Менее 0,01 – альбинос, кот, плащ, пух, сахар, слон, цветок, костюм, кролик, молоко, облако, олень, парус, пес, платок, простынь, стена, фрак, пароход, (*считается*) красивым, ком, шар, айсберг, белоснежный, диван, врач, кирпич, киль, корабль, материал, парашют, платье, полушубок, постель, ручка, собака, сорочка, стул, седой, теплоход, туман, щенок, экран, хлопок, холодный, яблоня.

Противоположно: черный 0,10

СИЯ – 0,72

Она надела прекрасное белое платье.

2. Светлый

Свет 0,02, день 0,01, дым 0,01;

Менее 0,01 – светлый, комната, воздух, песок, лед, голубой.

Противоположно: темный (менее 0,01), ночь (менее 0,01), мрак (менее 0,01).

СИЯ – 0,05

Кража произошла среди белого дня.

3. Чистый

Чистый 0,02;

Менее 0,01 – чисто, бумага, простор.

Противоположно: грязь (менее 0,01)

СИЯ – 0,02

Он взял белый лист бумаги.

4. Шахматная фигура светлого цвета в отличие от черного

(Шахматная фигура светлого цвета), например, конь 0,01.

СИЯ – 0,01

В этой партии победили белые.

5. Белогвардеец

Менее 0,01 – флаг, крест

Противоположно: красный 0,01

СИЯ – 0,01

Белые проиграли Гражданскую войну.

6. Прозвище, фамилия человека

Андрей 0,01;

Менее 0,01 – Валера

СИЯ – 0,01

Спроси у Белого.

7. Символизирующий невинность

Менее 0,01 – нежный, непорочный, молодой

СИЯ – менее 0,01

Он часто дарил ей белые розы, подчеркивая ее нежность.

8. Лучший

Менее 0,01 – прекрасно, приятно, торжественный.

Противоположно: неудобно

СИЯ – менее 0,01

У меня началась белая полоса в жизни

9. Бесцветный

Менее 0,01 - пустой

СИЯ – менее 0,01

У него какие-то белые глаза.

10. Иницируемый дамами

Менее 0,01 - (Иницируемый дамами) танец, вальс

СИЯ – менее 0,01

Был объявлен белый танец.

11. Светлокожий человек в противопоставлении чернокожему

(Светлокожий) человек (менее 0,01)

Противоположно: негр (менее 0,01)

СИЯ – менее 0,01

Чернокожие в прошлом терпели притеснения со стороны белых рас.

12. Лишенный рифмы

(В словаре – Он писал белым стихом). В эксперименте нет такого значения..

Фразы: Бим 0,04, хлеб 0,01, как снег 0,01, ворон 0,01; билет, и черный, не бывает, не черный, очень белоснежный, равнина, смерти подобный, спина белая – менее 0,01.

Не интерпретируется – синий, выстрел, гвоздь, зад, звон, зеленый, король, круглый, лето, непонятный, розовый, свихнулся, твердый, чтение.

Отказы - 1

Ассоциативное поле (СИБИРЬ) (СИБАС, 502 ии)

БЕЛЫЙ 502: снег 122; черный 52; цвет 51; медведь; свет 15; чистый 13; пушистый 12; заяц; лист 11; светлый 10; флаг 8; лебедь 7; клык; кот; пух 5; Бим; кролик; облако; шум 4; ангел; дом; конь; костюм; Саша; хлеб 3; день; дым; карлик; ковер; красный; мел; молоко; облака; пепел; пес; порошок; простынь; свадьба; серый; стена; халат; холодильник; цветок; человек 2; автомобиль; аист; альбинос; белка; билет; бумага; ванна; вода; война; гвардия; глаза; голубь; гриб; грязный; дом, траур; дракон; друг; Женя; зайчик; зверь; зима; зэк; и негр; иней; и пушистый; как аист; как снег; котенок; крем; лед; любимый; майка; маркер; мерседес; мишка; мороженое; мышь; мягкий; мяч; невинность; невинный; образно; олеандр; олень; орел; остров; палитра; парус; Паха Белый; платок; плащ; пол; пол, слепота; попугай; потолок; превосходство; пудель; пудинг; пустота; пушок; самолет; сахар; свежий; светлое; свитер; свобода; слон; слоник; смертный; снежный; спойлер; спокойствие; танец; танец, пух; темный; тигр; ткань; труп; тюлень; фартук; флот; фрак; чисто; чистота; шарф; шкаф; яйцо 1; отказ 1.

БЕЛЫЙ 502 ии

СИБИРЬ

1. Цвет снега, противоположный черному

Снег 0,24, цвет 0,10, заяц 0,02, медведь 0,03, клык 0,01, лебедь 0,01, лист 0,02, дом 0,01, кот 0,01, пух 0,01, костюм 0,01, кролик 0,01, облако 0,01,

Менее 0,01 – аист, пудель, халат, гриб, серый, дракон, шарф, альбинос, плащ, сахар, слон, цветок, молоко, олень, пес, спойлер, платок, простынь, стена, фрак, ковер, мел, облака, пепел, порошок, холодильник, автомобиль, белка, ванна, голубь, зайчик, зверь, зима, иней, котенок, крем, любимый (*о цвете*), майка, маркер, мерседес, мишка, мороженое, мышь, мяч, олеандр, орел, палитра, парус, попугай, потолок, пудинг, пушок, самолет, свитер, слоник, снежный, тигр, ткань, тюлень, фартук, шкаф, яйцо.

Противоположно: черный 0,10

СИЯ – 0,80

Она надела прекрасное белое платье.

2. Светлый

Свет 0,03, светлый 0,02;

Менее 0,01 – день, дым, лед, светлое.

Противоположно: темный (менее 0,01)

СИЯ – 0,06

Кража произошла среди белого дня.

3. Чистый

Чистый 0,03;

Менее 0,01 – чисто, бумага, вода, чистота

Противоположно: грязный (менее 0,01)

СИЯ – 0,04

Он взял белый лист бумаги.

4. Шахматная фигура светлого цвета в отличие от черного

(Шахматная фигура светлого цвета), например, конь 0,01.

СИЯ – 0,01

В этой партии победили белые.

5. Белогвардеец

Флаг 0,02;

Менее 0,01 – война, гвардия, флот

Противоположно: красный (менее 0,01)

СИЯ – 0,02

Белые проиграли Гражданскую войну.

6. Прозвище, фамилия человека

Саша 0,01;

Менее 0,01 – Паха Белый, Женя

СИЯ – 0,01

Спроси у Белого.

7. Символизирующий невинность

Ангел 0,01;

Менее 0,01 – свадьба, невинность, невинно

СИЯ – 0,01

Он часто дарил ей белые розы, подчеркивая ее нежность.

8. Лучший

Менее 0,01 – превосходство

СИЯ – менее 0,01

У меня началась белая полоса в жизни

9. Бесцветный

Менее 0,01 – глаза, пустота

СИЯ – менее 0,01

У него какие-то белые глаза.

10. Иницируемый дамами

Менее 0,01 - (Иницируемый дамами) танец

СИЯ – менее 0,01

Был объявлен белый танец.

11. Светлокожий человек в противопоставлении чернокожему

(Светлокожий) человек (менее 0,01)

Противоположно: и негр (менее 0,01)

СИЯ – менее 0,01

Чернокожие в прошлом терпели притеснения со стороны белых рас.

12. Лишенный рифмы

(В словаре – Он писал белым стихом). В эксперименте нет такого значения.

Фразы: Бим 0,01, хлеб 0,01, (и) пушистый 0,02, шум 0,01; как снег, билет, и пушистый, как аист, пол{,}слепота – менее 0,01.

Не интерпретируется – карлик, траур, друг, зэк, мягкий, образно, остров, свежий, свобода, смертный, спокойствие, труп – менее 0,01.

Отказы - 1

Региональное сопоставление

<p>ЦЕНТР 537</p>	<p>СИБИРЬ 502</p>
<p>1. Цвет снега, противоположный черному</p> <p>Снег 0,25, цвет 0,05, аист 0,04, дом 0,01, гриб 0,01, клык 0,02, пудель 0,03, серый 0,01, лист 0,03, заяц 0,02, медведь 0,02, лебедь 0,02, халат 0,01, шарф 0,01;</p> <p><i>Менее 0,01</i> – альбинос, кот, плащ, пух, сахар, слон, цветок, костюм, кролик, молоко, облако, олень, парус, пес, платок, простынь, стена, фрак, пароход, <i>(считается)</i> красивым, ком, шар, айсберг, белоснежный, диван, врач, кирпич, киль, корабль, материал, парашют, платье, полушубок, постель, ручка, собака, сорочка, стул, седой, теплоход, туман, щенок, экран, хлопок, холодный, яблоня.</p> <p><i>Противоположно: черный 0,10</i></p> <p>СИЯ – 0,72</p> <p><i>Она надела прекрасное белое платье.</i></p>	<p>1. Цвет снега, противоположный черному</p> <p>Снег 0,24, цвет 0,10, заяц 0,02, медведь 0,03, клык 0,01, лебедь 0,01, лист 0,02, дом 0,01, кот 0,01, пух 0,01, костюм 0,01, кролик 0,01, облако 0,01,</p> <p><i>Менее 0,01</i> – аист, пудель, халат, гриб, серый, дракон, шарф, альбинос, плащ, сахар, слон, цветок, молоко, олень, парус, пес, спойлер, платок, простынь, стена, фрак, ковер, мел, облака, пепел, порошок, холодильник, автомобиль, аист, белка, ванна, голубь, дом, зайчик, зверь, зима, иней, котенок, крем, любимый <i>(о цвете)</i>, майка, маркер, мерседес, мишка, мороженое, мышь, мяч, олеандр, орел, палитра, парус, попугай, потолок, пудинг, пушок, самолет, свитер, слоник, снежный, пух, тигр, ткань, тюлень, фартук, шкаф, яйцо.</p> <p><i>Противоположно: черный 0,10</i></p> <p>СИЯ – 0,80</p> <p><i>Она надела прекрасное белое платье.</i></p>

<p>2. Светлый</p> <p>Свет 0,02, день 0,01, дым 0,01;</p> <p><i>Менее 0,01</i> – светлый, комната, воздух, песок, лед, голубой.</p> <p><i>Противоположно:</i> темный (менее 0,01), ночь (менее 0,01), мрак (менее 0,01).</p> <p>СИЯ – 0,05</p> <p><i>Кража произошла среди белого дня.</i></p> <p>3. Чистый</p> <p>Чистый 0,02;</p> <p><i>Менее 0,01</i> – чисто, бумага, простор.</p> <p><i>Противоположно:</i> грязь (менее 0,01)</p> <p>СИЯ – 0,02</p> <p><i>Он взял белый лист бумаги.</i></p> <p>4. Шахматная фигура светлого цвета в отличие от черного</p> <p><i>(Шахматная фигура светлого цвета), например, конь 0,01.</i></p> <p>СИЯ – 0,01</p> <p><i>В этой партии победили белые.</i></p> <p>5. Белогвардеец</p> <p><i>Менее 0,01</i> – флаг, крест</p> <p><i>Противоположно:</i> красный 0,01</p>	<p>2. Светлый</p> <p>Свет 0,03, светлый 0,02;</p> <p><i>Менее 0,01</i> – день, дым, лед, светлое.</p> <p><i>Противоположно:</i> темный (менее 0,01)</p> <p>СИЯ – 0,06</p> <p><i>Кража произошла среди белого дня.</i></p> <p>3. Чистый</p> <p>Чистый 0,03;</p> <p><i>Менее 0,01</i> – чисто, бумага, вода, чистота</p> <p><i>Противоположно:</i> грязный (менее 0,01)</p> <p>СИЯ – 0,04</p> <p><i>Он взял белый лист бумаги.</i></p> <p>4. Шахматная фигура светлого цвета в отличие от черного</p> <p><i>(Шахматная фигура светлого цвета), например, конь 0,01.</i></p> <p>СИЯ – 0,01</p> <p><i>В этой партии победили белые.</i></p> <p>5. Белогвардеец</p> <p>Флаг 0,02;</p> <p><i>Менее 0,01</i> – война, гвардия, флот</p> <p><i>Противоположно:</i> красный</p>
---	--

<p>СИЯ – 0,01</p> <p><i>Белые проиграли Гражданскую войну.</i></p> <p>6. Прозвище, фамилия человека</p> <p>Андрей 0,01;</p> <p><i>Менее 0,01 – Валера</i></p> <p>СИЯ – 0,01 <i>Спроси у Белого.</i></p> <p>7. Символизирующий невинность</p> <p><i>Менее 0,01 – нежный, непорочный, молодой</i></p> <p>СИЯ – менее 0,01</p> <p><i>Он часто дарил ей белые розы, подчеркивая ее нежность.</i></p> <p>8. Лучший</p> <p><i>Менее 0,01 – прекрасно, приятно, торжественный.</i></p> <p><i>Противоположно: неудобно</i></p> <p>СИЯ – менее 0,01</p> <p><i>У меня началась белая полоса в жизни</i></p> <p>9. Бесцветный</p> <p>Менее 0,01 - пустой</p>	<p>(менее 0,01)</p> <p>СИЯ – 0,02</p> <p><i>Белые проиграли Гражданскую войну.</i></p> <p>6. Прозвище, фамилия человека</p> <p>Саша 0,01;</p> <p><i>Менее 0,01 – Паха Белый, Женя</i></p> <p>СИЯ – 0,01 <i>Спроси у Белого.</i></p> <p>7. Символизирующий невинность</p> <p>Ангел 0,01; <i>Менее 0,01 – свадьба, невинность, невинно</i></p> <p>СИЯ – 0,01</p> <p><i>Он часто дарил ей белые розы, подчеркивая ее нежность.</i></p> <p>8. Лучший</p> <p><i>Менее 0,01 – превосходство</i></p> <p>СИЯ – менее 0,01</p> <p><i>У меня началась белая полоса в жизни</i></p> <p>9. Бесцветный</p> <p>Менее 0,01 – глаза, пустота</p>
---	--

<p>СИЯ – менее 0,01 <i>У него какие-то белые глаза.</i></p> <p>10. Иницируемый дамами</p> <p><i>Менее 0,01 - (Иницируемый дамами) танец, вальс</i></p> <p>СИЯ – менее 0,01 <i>Был объявлен белый танец.</i></p> <p>11. Светлокожий человек в противопоставлении чернокожему</p> <p><i>(Светлокожий) человек (менее 0,01); спина (человека) – менее 0,01</i></p> <p><i>Противоположно: негр (менее 0,01)</i></p> <p>СИЯ – менее 0,01</p> <p><i>Чернокожие в прошлом терпели притеснения со стороны белых рас.</i></p> <p><i>Фразы: Бим 0,04, хлеб 0,01, как снег 0,01, ворон 0,01; билет, и черный, не бывает, не черный, очень белоснежный, равнина, смерти подобный – менее 0,01.</i></p> <p><i>Не интерпретируется – синий, выстрел, гвоздь, зад, звон, зеленый, король, круглый, лето, непонятный, розовый, свихнулся, твердый, чтение.</i></p> <p>Отказы - 1</p>	<p>СИЯ – менее 0,01 <i>У него какие-то белые глаза.</i></p> <p>10. Иницируемый дамами</p> <p><i>Менее 0,01 - (Иницируемый дамами) танец</i></p> <p>СИЯ – менее 0,01 <i>Был объявлен белый танец.</i></p> <p>11. Светлокожий человек в противопоставлении чернокожему</p> <p><i>(Светлокожий) человек (менее 0,01)</i></p> <p><i>Противоположно: и негр (менее 0,01)</i></p> <p>СИЯ – менее 0,01</p> <p><i>Чернокожие в прошлом терпели притеснения со стороны белых рас.</i></p> <p><i>Фразы: Бим 0,01, хлеб 0,01, (и) пушистый 0,02, шум 0,01; как снег, билет, и пушистый, как аист, пол{,}слепота – менее 0,01.</i></p> <p><i>Не интерпретируется – карлик, траур, друг, зэк, мягкий, образно, остров, свежий, свобода, смертный, спокойствие, труп – менее 0,01.</i></p> <p>Отказы - 1</p>
--	--

Сопоставительный анализ психолингвистических значений показывает, что:

I. Из совпадающих значений по составу сем различаются (Центр – Сибирь):

1. Цвет снега, противоположный черному (СИЯ Центра – 0,72- СИЯ Сибири – 0,80)

Совпадающие семы, различающиеся по яркости (Центр – Сибирь): снег (0,25 – 0,24), цвет (0,05 – 0,10), аист (0,04 – менее 0,01), гриб (0,01 – менее 0,01), клык (0,02 – 0,01), пудель (0,03 – менее 0,01), серый (0,01 – менее 0,01), лист (0,03 – 0,02), медведь (0,02 – 0,03), лебедь (0,02 – 0,01), халат (0,01 – менее 0,01), шарф (0,01 – менее 0,01), кот (менее 0,01 – 0,01), пух (менее 0,01 – 0,01), костюм (менее 0,01 – 0,01), кролик (менее 0,01 – 0,01), облако (менее 0,01 – 0,01)

Семы, встречающиеся только в Сибири: спойлер, ковер, мел, пепел, порошок, холодильник, автомобиль, белка, ванна, голубь, зайчик, зверь, зима, иней, котенок, крем, любимый (*о цвете*), майка, маркер, мерседес, мишка, мороженое, мышь, мяч, олеандр, орел, палитра, попугай, потолок, пудинг, пушок, самолет, свитер, слоник, снежный, тигр, ткань, тюлень, фартук, шкаф, яйцо – менее 0,01.

Семы, встречающиеся только в Центре: пароход, (*считается*) красивым, ком, шар, айсберг, белоснежный, диван, врач, кирпич, киль, корабль, материал, парашют, платье, полушубок, постель, ручка, собака, сорочка, стул, седой, теплоход, туман, щенок, экран, хлопок, холодный, яблоня – менее 0,01.

2. Светлый (СИЯ Центра – 0,05 – СИЯ Сибири – 0,06)

Совпадающие семы, различающиеся по яркости (Центр – Сибирь): свет (0,02 – 0,03), светлый (менее 0,01 – 0,02), день (0,01 – менее 0,01), дым (0,01 – менее 0,01).

Семы, встречающиеся только в Центре: комната, воздух, песок, голубой, ночь, мрак – менее 0,01.

3. Чистый (СИЯ Центра – 0,02 – СИЯ Сибири – 0,04)

Совпадающие семы, различающиеся по яркости (Центр – Сибирь): чистый (0,02 – 0,03).

Семы, встречающиеся только в Сибири: вода, чистота, грязный – менее 0,01.

Семы, встречающиеся только в Центре: простор, грязь – менее 0,01.

4. Шахматная фигура светлого цвета в отличие от черного (СИЯ Центра – 0,01 – СИЯ Сибири – 0,01)

Значение полностью совпадает в двух регионах.

5. Белогвардеец (СИЯ Центра 0,01 – СИЯ Сибири – 0,02)

Совпадающие семы, различающиеся по яркости (Центр – Сибирь): флаг (менее 0,01 – 0,02), красный (0,01 – менее 0,01)

Семы, встречающиеся только в Сибири: война, гвардия, флот – менее 0,01

Семы, встречающиеся только в Центре: крест (менее 0,01)

6. Прозвище, фамилия человека (СИЯ Центра – 0,01 – СИЯ Сибири – 0,01)

Семы, встречающиеся только в Центре: Андрей 0,01, Валера (менее 0,01)

Семы, встречающиеся только в Сибири: Саша 0,01, Паха Белый, Женя – менее 0,01

7. Символизирующий невинность (СИЯ Центра – менее 0,01 – СИЯ Сибири – 0,01)

Семы, встречающиеся только в Сибири: ангел 0,01, свадьба, невинность, невинно – менее 0,01

Семы, встречающиеся только в Центре: нежный, непорочный, молодой – менее 0,01

8. Лучший (СИЯ Центра – менее 0,01 – СИЯ Сибири – менее 0,01)

Семы, встречающиеся только в Сибири: превосходство (менее 0,01)

Семы, встречающиеся только в Центре: прекрасно, приятно, торжественный, неудобно – менее 0,01

9. Бесцветный (СИЯ Центра – менее 0,01 – СИЯ Сибири – менее 0,01)

Семы, встречающиеся только в Сибири: глаза, пустота – менее 0,01

Семы, встречающиеся только в Центре: пустой – менее 0,01

10. Иницируемый дамами (СИЯ Центра – менее 0,01 – СИЯ Сибири – менее 0,01)

Семы, встречающиеся только в Центре: вальс (менее 0,01)

11. Светлокожий человек в противопоставлении чернокожему (СИЯ Центра – менее 0,01 – СИЯ Сибири – менее 0,01)

Семы, встречающиеся только в Центре: спина (человека) – менее 0,01

II. Несовпадающие значения – отсутствуют.

Таким образом, различия по СИЯ существенны в значениях *«цвет снега, противоположный черному»*: Центр – 0,72 – Сибирь – 0,80; *«чистый»*: Центр – 0,02 – Сибирь – 0,04. Несовпадающие семантические компоненты слабо различаются по яркости.

Можно сделать вывод, что семема БЕЛЫЙ в двух регионах по семантике практически не отличается. Лишь отдельные значения в Сибири имеют большую яркость.

Русский региональный ассоциативный словарь (Сибирь и Дальний Восток). Том I. От стимула к реакции. Москва, 2014.

Черкасова Г.А., Уфимцева Н.В. Русский региональный ассоциативный Стернин И.А., Виноградова О.Е.. Психолингвистические методы в описании семантики слова, Воронеж, 2016.

Стернин И.А., Рудакова А.В. Психолингвистическое значение слова и его описание, Саарбрюкен, 2011. -188с.

Словарь-тезаурус ЕВРАС, Том 1. От стимула к реакции. МОСКВА, 2014.

Лексикографическое и психолингвистическое значение слова ГРАЖДАНИН

Сопоставим значение слова ГРАЖДАНИН в толковых словарях и современном языковом сознании.

Лексикографическое значение

[Словарь Ефремовой]: 1.

2. Человек, служащий родине, народу, заботящийся об общественном благе.
3. Взрослый человек; мужчина.

[Словарь Ожегова]: 1. Лицо, принадлежащее к постоянному населению данного государства,

2. Взрослый человек, а также форма обращения к нему.

[Словарь Кузнецова]: 1. Лицо, принадлежащее к постоянному населению данного государства, пользующееся всеми правами, обеспеченными законами этого государства, и исполняющее все установленные законами обязанности; подданный какого-л. государства.

2. В России: форма официального обращения к мужчине
3. Высок. Человек, заботящийся об общественном благе, подчиняющий свои личные интересы общественным.

Обобщение словарных дефиниций разных словарей

1. Лицо, принадлежащее к населению какого-либо государства, пользующееся всеми правами, обеспеченными законами этого государства, и исполняющее все обязанности, установленные законами этого государства; пользующееся его защитой и наделённое совокупностью прав и обязанностей. подданный какого-либо государства.

- 2.. Высок. Человек, служащий родине, народу, подчиняющий свои личные интересы общественным, заботящийся об общественном благе,
3. Взрослый человек; мужчина.
4. Официальная форма обращения к взрослому мужчине (обычно употребляется перед фамилией).

Толковые словари, таким образом, выделяют четыре значения слова ГРАЖДАНИН.

ГРАЖДАНИН

Результаты ассоциативных экспериментов

Свободный ассоциативный эксперимент

Гражданин 102 – человек 62, страна 13, я 7, свободный человек 5, русский 4, личность 2, Россия 2, человек России, физическое лицо, моя семья, ответственность, житель страны, полиция, патриот

Отказ – 2.

Направленный ассоциативный эксперимент

Гражданин – какой 101 -

Ответственный 32, российский 18, порядочный 12, законопослушный 6, свободный 4, добропорядочный 3, правильный 3, сознательный 3, честный 2, хороший 2, добрый 2, советский 2, человек, смелый, настоящий, большой, добросовестный, РФ, интеллигентный, опытный, приятный, безответственный, пугливый, недовольный.

Отказ – 3.

Лингвистическое интервьюирование

Гражданин - это 101 – человек 29, человек одного государства 29, житель определённой страны 15, житель государства 11, ячейка общества 7, свободный человек, субъект общества, свободный человек, человек РФ, сознательный член общества, патриот, единица государства, соблюдает законы страны, звучит гордо, умница, раб.

Отказы – 3.

Семная интерпретация результатов экспериментов (обобщение результатов трех экспериментов)

Человек 92

Житель государства 56 (человек одного государства 29, житель определённой страны 15, житель государства 11, житель страны)

Ответственный 33 (ответственный 32, ответственность)

Российский 27 (российский 18, человек РФ, РФ, русский 4, Россия 2, человек России)

Свободный человек 11 (свободный человек 7, свободный 4)

Страна 13

порядочный 12

ячейка общества 7

законопослушный 7 (законопослушный 6, соблюдает законы страны)

патриот 2

личность 2

физическое лицо

раб

Оценивается положительно: (правильный 3, честный 2, хороший 2, добрый 2, смелый, настоящий, добросовестный, интеллигентный, опытный, приятный, добропорядочный 3, сознательный 3, советский 2.

Оценивается отрицательно: безответственный, пугливый, недовольный
Не интерпретируется: моя семья, полиция, большой, умница,
Фраза: звучит гордо, я 7
Отказы – 8

Психолингвистические значения слова ГРАЖДАНИН

1. Человек живущий в определённом государстве, стране

Человек 92 0,20, житель государства 56 0,17(человек одного государства 29, житель определённой страны 15, житель государства 11, житель страны) или страны 13 0,04 (своей страны 2 *менее 0,01*), единица государства 1 *менее 0,01*, например, российский гражданин 27 0,08 (российский 18, русский 4, Россия 2, человек РФ, РФ, человек России) (я 7 0,02), законопослушный 7 0,02 (законопослушный 6, соблюдает законы страны), порядочный 12 0,03 и ответственный 33 0,1 (ответственный 32, ответственность), им может быть физическое лицо 1 *менее 0,01*, личность 2 *менее 0,01*; оценивается положительно 23 0,07:(правильный 3, добропорядочный 3, сознательный 3, честный 2, хороший 2, советский 2, добрый 2, смелый, настоящий, добросовестный, интеллигентный, опытный, приятный), оценивается отрицательно 3 *менее 0,01*: безответственный, пугливый, недовольный
 СИЯ – 0,93.

Он гражданин России.

2. Субъект общества, свободная личность

член общества 2 0,01 (субъект общества, сознательный член общества), свободный человек 11 0,03 (свободный человек 7, свободный 4), порядочный 12 0,03, законопослушный 7 0,02 (соблюдает законы страны) патриот 2 *менее 0,01*, является личностью 2 *менее 0,01*- добропорядочный 3 *менее 0,01* и сознательный 3 *менее 0,01*.

Противоположно: раб 1 менее 0,01

СИЯ – 0,19

Человек должен быть гражданином.

Фраза: я 7, ячейка 7 0,02, звучит гордо 1.

Не интерпретируется: полиция, большой, умница, моя семья.
Отказы - 8.

**Сопоставление
лексикографических и психолингвистических значений**

ЛГЗ	ПЛЗ
<p><u>1.</u> <u>Лицо</u>, принадлежащее к населению какого-либо государства, пользующееся всеми правами, обеспеченными законами этого государства, и исполняющее все обязанности, установленные законами этого государства; пользующееся его защитой и наделённое совокупностью прав и обязанностей, подданный какого-либо государства.</p>	<p>1. Человек живущий в определённом государстве, стране Человек 92 0,2, житель государства 56 0,17(человек одного государства 29, житель определённой страны 15, житель государства 11, житель страны) или страны 13 0,04 (своей страны 2 <i>менее</i> 0, 01), единица государства 1 <i>менее</i> 0,01, например, российский гражданин 27 0,08 (российский 18, русский 4, Россия 2, человек РФ, РФ, человек России) (я 7 0,02), законопослушный 7 0,02 (законопослушный 6, соблюдает законы страны), порядочный 12 0,03 и ответственный 33 0,1 (ответственный 32, ответственность), им может быть физическое лицо 1 <i>менее</i> 0,01, личность 2 <i>менее</i> 0,01; оценивается положительно 23 0,07:(правильный 3, добропорядочный 3, сознательный 3, честный 2, хороший 2, советский 2, добрый 2, смелый, настоящий, добросовестный, интеллигентный, опытный, приятный), оценивается отрицательно 3 <i>менее</i> 0,01: безответственный, пугливый, недовольный СИЯ – 0,93. <i>Он гражданин России.</i></p>
<p>2. Высок. Человек, служащий родине, народу, подчиняющий свои личные интересы общественным, заботящийся об общественном благе,</p>	<p style="text-align: center;">-</p>
<p>3. Взрослый человек; мужчина.</p>	<p style="text-align: center;">-</p>

4. Официальная форма обращения к взрослому мужчине (обычно употребляется перед фамилией).	-
-	<p>2. Субъект общества, свободная личность. Член общества 2 0,01 (субъект общества, сознательный член общества), свободный человек 11 0,03 (свободный человек 7, свободный 4), порядочный 12 0,03, законопослушный 7 0,02 (соблюдает законы страны) патриот 2 менее 0,01, является личностью 2 менее 0,01- добропорядочный 3 менее 0,01 и сознательный 3 менее 0,01. <i>Противоположно: раб 1 менее 0,01 СИЯ – 0,19</i> <i>Человек должен быть гражданином.</i></p> <p>Фраза: я 7, ячейка 7 0,02, звучит гордо 1.</p>

Комментарий

Сравнивая значения толковых словарей и значения в языковом сознании носителей русского языка, мы замечаем, что значение «лицо, принадлежащее к постоянному населению данного государства // человек живущий в определённом государстве, стране» совпадает.

Однако в языковом сознании выявляется значение, не отраженное в словарях - гражданин как субъект общества, свободная личность.

В толковых словарях, напротив, встречается три значения, которые не присутствуют в сознании языковых носителей - *человек, служащий родине, народу, подчиняющий свои личные интересы общественным, заботящийся об общественном благе; взрослый человек, мужчина; официальная форма обращения к взрослому мужчине.* Данная разница может быть связана с возрастом испытуемых (больше 70% - ученики 11 классов, учащиеся колледжей/ университетов), которые понимают значение слова ГРАЖДАНИН, как
- человек, живущий в определённой стране;

- субъект общества.

То есть испытуемые использовали школьные знания для данного определения слова.

Таким образом, можно сделать вывод, что слово ГРАЖДАНИН освоено языковым сознанием, где выявляется два значения. Количество отказов невелико (8 из 312). ИЯ обоих значений достаточно высокий, но общественно-политическое значение *Человек, живущий в определённом государстве, стране* занимает первое место по яркости в смысловой структуре слова ГРАЖДАНИН в актуальном языковом сознании носителей языка. Основным значением в языковом сознании становится именно *принадлежность к государству, прежде всего российскому*.

Второе значение - ответственный, свободный член общества. Значение ярко положительно - оценочное, однако оно в четыре раза менее яркое, чем первое, а также не встречается в толковых словарях.

Таким образом, общественно-политическое понимание слова ГРАЖДАНИН существенно менее актуально для российского сознания.

Семантико-коммуникативные исследования

О.Н. Аксенова, Е.В. Швец
Воронеж

Медиаконтент молодежный региональной прессы: проблемы развития

СМИ сегодня рассматриваются как мощный фактор влияния на подрастающее поколение. Молодежная газета создает условия формирования гражданской позиции, отношения к какому-либо социальному явлению. Именно такие издания способны воспитать социально активного читателя, ввести его в круг «взрослых» проблем.

История молодежной прессы Воронежа до сих пор оставалась «белым» пятном. Сегодня эта тема становится тем более актуальна, чем острее чувствуется недостаток качественных молодежных изданий как на федеральном, так и на региональном уровне. Фактически отсутствует продуманная система средств массовой информации для молодой аудитории, эффективно выполняющая ценностно-ориентирующую и культурно-образовательную функции.

Объектом исследования в статье является воронежская молодежная пресса, рассматриваемая в контексте современного общероссийского информационного пространства.

Панорама современных медиа характеризуется сложностью и разнообразием связей между типологически различными единицами. Эта

сложность является результатом как исторического развития СМИ, так и разнообразия качественных изменений, которые произошли за последние два или три десятилетия. К числу факторов, которые предопределили качественные изменения, относятся, прежде всего, демократизация политической и социальной жизни России в целом, развитие новых информационных технологий и, на этой платформе, новых медиа и, конечно же, коммерческая деятельность СМИ. В этом процессе особое место занимает молодежная пресса, которая определяется как форма периодического массового распространения информации, предназначенная для аудитории в возрасте от 14 до 30 лет (Шайхитдинова 1989, с.99) (согласно Политической государственной молодежной стратегии в Российской Федерации, утвержденной Правительством Российской Федерации).

Молодежная пресса характеризуется, с одной стороны, активной авторской позицией, с другой, повышенной оценочностью. Общая тенденция развития молодежной прессы за последние два десятилетия в целом заключается в том, что молодежные публикации отказываются от роли наставника для молодого поколения, навязывая ценности предыдущего исторического периода, и предпочитают роль демократичного друга для своих читателей.

В настоящее время в нашей стране зарегистрировано более 350 периодических изданий для молодежи (Общие характеристики современных молодежных СМИ. Электронный ресурс). Функциональной основой таких СМИ являются: информация, образование, воспитание и социализация. В этот список ролей молодежной прессы также может входить коммуникационная функция, целью которой является обмен мнениями и интересами, поскольку социальные и коммуникативные потребности в подростковом и юношеском возрасте являются наиболее острыми.

Обзор функциональной направленности молодежных публикаций позволяет выявить основные целевые группы изданий этого типа:

1. Вопросы молодежной политики, профориентационная работа молодёжных организаций, выборы, общественно-политические новости, освещаемые молодёжными изданиями: «Молодая гвардия» - литературно-художественный и общественно-политический ежемесячный журнал (издается с 1922 г.), «Вестник молодежной политики», «Пульс», «Молодежь и общество» и др.

2. Научно-популярные и информационно-публицистические издания, популяризирующие достижения науки, техники, искусства, способствующие расширению кругозора молодёжной аудитории, способные влиять на сознательный выбор средств для решения социальных, производственных и других задач: «Сельская молодежь», «Юный техник», «Юный техник и изобретатель», «Знание - сила» и др.

3. Религиозные издания, которые способствуют духовному просветлению молодежи, содержащие религиозные материалы, разговоры о моральных и религиозных вопросах: «Путь вместе», «Мир Божий» и т.д.;

4. Развлекательно-познавательные: «Студенческий меридиан», «Твоя вертикаль» и др.

5. Студенческие – ориентированные на молодых людей, которые учатся в университетах, институтах, колледжах. Специфика этого направления заключается в том, что и журналисты, и аудитория этих изданий являются студентами, вовлеченными в процесс создания и получения информации. Функция таких СМИ не только информационная, но и корпоративная: «Воронежский университет» (ВГУ), «Учитель» (ВГПУ), «Строитель» (ВГТУ), «За кадры» (ВГАУ), «Политехник» (ВГТУ) и др.

Особенность изданий для молодых людей заключается в том, что они гораздо обширнее, чем другие типологические группы используют контент, созданный не только профессиональными редакторами, но и авторами-любителями, спонтанными участниками текущего медийного процесса. Это, с одной стороны, выделяет издание, с другой - помогает ему завоевать «свою» аудиторию.

На данный момент, несмотря на разнообразие типологических классификаций, не представляется возможным дать единую, имеющую общее основание, классификацию периодических изданий для молодежи. Те группы, которые выделяются разными исследователями, находятся в неполном соответствии между собой.

В Воронежской губернии юношеская журналистика начала развиваться лишь в начале XX в. В этот период в самой русской действительности сложились необходимые условия для того, чтобы в истории России в целом и Воронежской губернии в частности, начался расцвет периодической печати.

«Периодика в России всегда была так или иначе связана со студенчеством. Внимание студентов к прессе не могло не привести к появлению собственно студенческих (созданных самими студентами и направленных на студенческую аудиторию) журналов, альманахов, литературных сборников. Появление таких изданий выделило российское студенчество как особую социальную группу, имеющую необходимость в собственной прессе.

Почти в каждом университете и институте издавалась своя газета или журнал. Главным, базовым назначением газет, выпускавшихся в вузах, было назначение корпоративное» (Болкунова А.Н Электронный ресурс). Таким корпоративным изданием является газета «Строитель» Воронежского государственного технического университета.

«Первый номер многотиражной газеты Воронежского инженерно-строительного института вышел 1 мая 1934 году. Газета называлась «За технику» - объединенный орган парткома, профкома Воронежского инженерно-строительного института и техникума» (Строитель»: вехи

истории [Электронный ресурс]). Выходила нерегулярно, на двух полосах и больше напоминала боевой листок, нежели периодическое печатное издание. В экспозиции музея ВГТУ, посвященной становлению вуза, представлен первый и третий номера газеты. Очевидна четкая идеологическая направленность, проходящая через все страницы газеты. Вот заголовки некоторых материалов: «Первому выпуску инженеров-строителей большевистский пламенный привет!», «Дадим нашей родине лучших в мире специалистов!». «Тираж первого номера составил 500 экземпляров, ответственным редактором был Дегтеренко. Редакция призывала «коллектив ВИСИ и Техникума принять в своей газете активное участие с тем, чтобы сделать ее подлинным боевым органом борьбы за высококвалифицированного советского специалиста».

В 1945-1946 годах в вузе выпускались стенные газеты «Голос Стройфака», «За учебу». 22 октября 1945 года вышел первый номер юмористической газеты «Пила». Она была посвящена учебе и восстановительным работам» (Строитель»: вехи истории [Электронный ресурс]).

В 1956 году в преддверии 39-ой годовщины Великой Октябрьской социалистической революции институтская многотиражка вышла под новым названием «Строитель». Первые номера были подписаны Ф.П. Головинским, который был редактором газеты до 1958 года.

«Анализируя содержание газеты, необходимо, прежде всего, отметить, что она являлась правдивой летописью истории ВИСИ. Кроме того газета принимала участие во всероссийских мероприятиях.

В 1956-1960 годы газета выходит еженедельно, формат А3. Тираж зависел от даты выхода номера: в обычные дни - 500 экземпляров, в праздничные - 1000 и 2000 экземпляров.

«Строитель» выходил на двух полосах, но были и четырехполосные выпуски. Например, майский номер, который требовал отражения двух великих для Советского Союза дат – первое и девятое мая. Праздничные выпуски печатались в синем, красном, зеленом цветах, что делало газету яркой.

28 сентября 1965 года вышел праздничный выпуск газеты, посвященный 35-летию ВИСИ. С 8 марта 1965 года увеличился тираж газеты до 700 экземпляров.

В 1970 году в газете появились постоянные рубрики: «На пороге – сессия», «Твоя специальность, первокурсник», «Шутки-Улыбки». Поддерживая связь с читателями, в каждом номере газеты в правом верхнем углу первой полосы жирным шрифтом было написано «Пишите, звоните, заходите», указан адрес и телефон редакции.

С 1981-1985 годы газета «Строитель» выходила на двух полосах по понедельникам и пятницам, тиражом 700 экземпляров. С 9 апреля 1982 года объем газеты увеличился до четырех полос.

Юбилейный номер газеты, приуроченный к ее 1500 выпуску, вышел в марте 1999 года. А в мае этого же года был подготовлен праздничный номер «Строителя», посвященный 65-летию газеты (май 1999, №11-12(1507-1508))» («Строитель»: вехи истории [Электронный ресурс]).

Сегодня газета представляет собой качественно новый продукт как по содержанию материалов, так и по оформлению. Газета «Строитель» выходит на 4-х полосах формата А3, периодичность выхода – 1 раз в месяц. В газете есть постоянные рубрики: «Страницы памяти листая», где отражена вся история вуза, рассказывается об ученых, которые вышли из его стен, преподавателях, выпускниках и событиях; «Актуальный репортаж»; «На ученом совете»; «День за днем» (рассказывается о достижениях воспитанников университета); «Юбиляры»; «Спорт».

Развитие молодежной прессы во многом зависит от современных процессов, происходящих в обществе. По данным исследований ВЦИОМ респонденты в возрастных группах от 18 до 24 лет и от 25 до 34 лет читают новости в интернете - 82% и 59% соответственно. Чаще всего печатные версии СМИ читают люди старше 45 лет (Засурский Я.Н. Электронный ресурс).

Анализ молодежной печатной прессы, издаваемой сегодня в Воронеже, показал, что городских печатных изданий, рассчитанных только на молодежь, в нашем городе нет. Из печатных молодежных изданий города Воронежа лучше всего себя чувствуют вузовские, в числе которых и корпоративные, и выпускаемые отдельными факультетами и кафедрами. Учредителями, как правило, являются ректораты вузов, выделяющие средства на их выпуск.

Учитывая общее отношение молодежи к массовым общественно-политическим газетам, которые практически перестали существовать для данной аудитории, а так же то, что сегодняшнюю молодежь называют «негазетным поколением», можно сделать вывод, что в системе масс-медиа есть устойчивый сегмент печатной прессы, который при профессиональном подходе способен играть роль надежного, принимаемого аудиторией источника информации для молодежи. Однако здесь есть проблема весьма прохладного отношения студентов вузов к своим официальным корпоративным СМИ. Но это вопрос степени открытости медиаинформационной среды образовательного учреждения.

Уже очевидно, что для поколения Z актуальны не газетный или журнальный варианты. Необходимо уходить в онлайн. Нужны мультимедийные форматы. Молодежи сегодня нужны сетевые медийные площадки с интересным именно этой аудитории контентом. Не стоит забывать, что на современном этапе социальные сети берут на себя функции СМИ как площадки для выражения мнений, обсуждения молодежных проблем, для оперативного обмена информацией. Печатным СМИ с этим конкурировать не просто.

«На сегодняшний день задачи молодежных средств массовой информации заключаются в создании новых информационных пространств и современном взаимодействии с нынешней молодежью.

Учитывая важнейшую роль средств массовой информации в процессе формирования молодого поколения, СМИ для молодежи необходимо рассматривать как самостоятельный вид журналистики, приобщающий подрастающее поколение к духовному и интеллектуальному потенциалу общества. Современная молодежь получает картину мира из СМИ, продуктов массовой культуры и своего жизненного опыта» (ВЦИОМ: молодежь узнает новости из интернета. Электронный ресурс).

Что касается региональных изданий, то сегодня они обладают реальным интегративным и солидаризирующим потенциалом, способным поддержать как позитивные линии развития региона, так и развитие молодежной региональной аудитории, её социализацию. К сожалению, образовательная и информационная функция современных средств массовой информации, ориентированных на молодёжную читательскую аудиторию, отошла на второй план, уступая развлекательному контенту. Однако, как позитивную тенденцию, можно отметить возрастающий интерес молодёжи, её потребность в конкретных знаниях, а значит и в создании специализированных изданий, из которых можно было бы получать необходимую информацию, не занимаясь сортировкой ненужного контента, огромное количество которого предлагает современное медиaprостранство. У современных молодых людей нет на это времени, как, впрочем, и желания, а потребность в информации есть. Это означает только одно: пришло время создания новых изданий, отвечающих актуальным ожиданиям и требованиям современной молодежи.

Болкунова А.Н. Возникновение и становление студенческой периодики в России / А.Н. Болкунова [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/vozniknovenie-i-razvitie-studencheskoy-periodiki-v-rossii> (дата обращения 21.09.2020)

ВЦИОМ: молодежь узнает новости из интернета [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.newsru.com/russia/07aug2017/opros.html> (дата обращения 23.09.2020)

Засурский Я.Н. Система средств массовой информации России / Я.Н. Засурский // [Электронный ресурс]: - Режим доступа: http://evartist.narod.ru/text/63.htm#_ftnref40 (дата обращения 20.09.2020)

Общие характеристики современных молодежных СМИ [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.kazedu.kz/referat/99429/1> (дата обращения 10.09.2020)

«Строитель»: вехи истории [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cchgeu.ru/press/papers/stroitel/stroitel-vekhi-istorii-/?eye=Y> (дата обращения 10.10.2020)

Шайхитдинова С.К. Тенденции развития молодежных газет / С.Н. Шайхитдинова // Журналистика и перестройка: учебное пособие. - М.: МГУ, 1989. - С. 99.

С.Е.Муравьева
Ярославль

Скрытые смыслы в рекламном ролике

Нами были проанализированы скрытые смыслы, выявляющиеся в социальном ролике «Свято-Софийский социальный дом» (<https://www.youtube.com/watch?v=jkc09Y1kr6Q>).

Используется методика, изложенная в работе И.А.Стернин (Стернин 2011)

ФРАГМЕНТ 1.

Фрагменты детского дома для детей с особенностями развития: обувь на крыльце, висящий фартук, мальчик в инвалидном кресле, режим дня на стене, инвалидные коляски.

Фрагменты из жизни особых детей и людей, которые с ними занимаются: вместе они играют, загорают на пляже и входят в воду, гуляют и смеются.

Голос за кадром: «Иногда жизнь – это проверка. Проверка на человеческие качества. Сможешь ли ты испугаться или сделать вид, что тебя это не касается, и пройти мимо особых детей?»

1) - Иногда жизнь – это проверка. Проверка на человеческие качества.

Рецептивная схема понимания:

Утверждение о том, что иногда жизнь – это проверка на человеческие качества, равнозначно утверждению о том, что в жизни есть ситуации, которые требуют твоей реакции, и эта реакция показывает твои человеческие качества.

Скрытый смысл в данной коммуникативной ситуации:

- В жизни есть ситуации, которые требуют твоей реакции, и эта реакция показывает твои человеческие качества.

2) - Сможешь ли ты испугаться или сделать вид, что тебя это не касается, и пройти мимо особых детей?

Рецептивная схема понимания 1:

Риторический вопрос о том, сможешь ли ты испугаться, сделать вид, что тебя это не касается, пройти мимо особых детей, равнозначен призыву оценить свою реакцию в ситуации встречи с особыми детьми.

Скрытый смысл в данной коммуникативной ситуации:

Оцени свою реакцию в ситуации встречи с особыми детьми.

Рецептивная схема понимания 2:

Призыв оценить свою реакцию в ситуации встречи с особыми детьми равнозначен призыву оценить свои человеческие качества.

Скрытый смысл в данной коммуникативной ситуации:

- Оцени свои человеческие качества.

ФРАГМЕНТ 2.

Фрагменты из жизни особых детей и людей, которые с ними занимаются: они отдыхают в гамаке, гуляют в парке, смотрят на сосновый лес вблизи реки, рисуют, играют.

Голос за кадром: «Кажется, что это мы нужны этим детям. Но на самом деле эти дети нужны нам. Чтобы понять смысл и ценность жизни. Научиться радоваться самым обычным вещам, таким простым, на которые перестаешь обращать внимание в современном мире.»

- Кажется, что это мы нужны этим детям. Но на самом деле эти дети нужны нам. Чтобы понять смысл и ценность жизни. Научиться радоваться самым обычным вещам, таким простым, на которые перестаешь обращать внимание в современном мире.

Рецептивная схема понимания 1:

Утверждение о том, что не мы нужны этим детям, а эти дети нужны нам, чтобы понять смысл и ценность жизни и научиться радоваться обычным вещам, равнозначно утверждению о том, что общение с особыми детьми учит нас ценить жизнь.

Скрытый смысл в данной коммуникативной ситуации:

- Общение с особыми детьми учит нас ценить жизнь.

Рецептивная схема понимания 2:

Утверждение о том, что общение с особыми детьми учит нас ценить жизнь, равнозначно призыву общаться с особыми детьми.

Скрытый смысл в данной коммуникативной ситуации:

- Общайтесь с особыми детьми.

ФРАГМЕНТ 3.

Фрагменты из жизни особых детей и людей, которые с ними занимаются: они смотрят фильмы, делают упражнения, пьют чай. Девочка и мальчик в инвалидных колясках смеются. Женщина читает девочке сказку на ночь и целует ее. Мальчик смотрит на иконку и свечи на подоконнике.

Голос за кадром: «В них есть все. Все то, по чему так тоскует душа: честность чувств и поступков, нежность, открытость, смелость и безграничная радость. Со временем ты начинаешь понимать тайну этой радости. Это особая радость. А ребята – это особый мир, другая планета.»

1) - В них есть все. Все то, по чему так тоскует душа: честность чувств и поступков, нежность, открытость, смелость и безграничная радость.

Рецептивная схема понимания 1:

Утверждение о том, что в особых детях есть все то, по чему тоскует душа, равнозначно утверждению о том, что в особых детях есть те качества, которых не хватает обычным людям.

Скрытый смысл в данной коммуникативной ситуации:

- В особых детях есть те качества, которых не хватает обычным людям.

Рецептивная схема понимания 2:

Утверждение о том, что в особых детях есть те качества, которых не хватает обычным людям, равнозначно утверждению о том, что обычные люди могут перенять эти качества при общении с особыми детьми.

Скрытый смысл в данной коммуникативной ситуации:

- При общении с особыми детьми обычные люди могут перенять те качества, которых не хватает обычным людям.

Рецептивная схема понимания 3:

Утверждение о том, что при общении с особыми детьми обычные люди могут перенять те качества, которых не хватает обычным людям, равнозначно призыву общаться с особыми детьми.

Скрытый смысл в данной коммуникативной ситуации:

- Общайтесь с особыми детьми.

2) - Со временем ты начинаешь понимать тайну этой радости. Это особая радость. А ребята – это особый мир, другая планета.

Рецептивная схема понимания:

Утверждение о том, что особые дети испытывают особую радость, и что эти ребята - особый мир, другая планета, равнозначно утверждению о том, что особые дети отличаются от нас, и им доступны другие ощущения.

Скрытый смысл в данной коммуникативной ситуации:

Особые дети отличаются от нас, им доступны другие ощущения.

ФРАГМЕНТ 4.

Заставка на экране и дублирующий ее голос за кадром: «Свято-Софийский социальный дом».

Рецептивная схема понимания:

Демонстрация заставки с названием социального дома равнозначна призыву принять участие в деятельности этого социального дома.

Скрытый смысл в данной коммуникативной ситуации:

- Примите участие в деятельности «Свято-Софийского социального дома».

Скрытые смыслы 1-4 фрагментов рекламного ролика:

1. В жизни есть ситуации, которые требуют твоей реакции, и эта реакция показывает твои человеческие качества.
2. Оцени свои человеческие качества.
3. Общайтесь с особыми детьми.
4. Общайтесь с особыми детьми.
5. Особые дети отличаются от нас, им доступны другие ощущения.
6. Примите участие в деятельности «Свято-Софийского социального дома».

Обобщающий скрытый смысл рекламного ролика в целом:

1. Общайтесь с особыми детьми и вы обогатите себя.
2. Примите участие в деятельности «Свято-Софийского социального дома».

А.В. Очеленкова
Ярославль

Синтаксические гендерные маркеры в диагностической экспертизе текста

В современном судопроизводстве текст является важным и часто единственным источником доказательств, необходимых для расследования преступлений и разрешения гражданских споров. В связи с этим возникает необходимость в установлении различных характеристик автора спорного текста. Одной из таких характеристик является пол автора.

О возможности гендерного атрибутирования спорного текста позволяет говорить развитие в XXI веке области гендерной лингвистики.

Материалом для настоящего исследования стали 10 статей из печатных СМИ и интернет-изданий общим объемом 10278 слов. Пять статей написаны авторами-мужчинами, пять статей – авторами-женщинами. Мужские и женские тексты имеют схожую тематику, что позволяет выявить гендерные маркеры в текстах и подтверждает объективность полученных результатов.

Женский текст

Общее количество словоупотреблений в проанализированных статьях – 4932. Общее количество предложений – 303.

Мужской текст

Общее количество словоупотреблений в проанализированных статьях – 5346. Общее количество предложений – 285.

В ходе проведенного нами анализа практического материала обратили на себя внимание нижеприведенные женские и мужские маркеры.

Женские маркеры

1. Использование односоставных предложений (32,7% от всех предложений)
<...> «ByteDance» прибегнули к помощи искусственного интеллекта [1]
Оверленд-Парк, штат Канзас, 2002 год [2]
2. Осложнение предложений уточняющими конструкциями (12,5% от всех осложненных предложений)
Двадцать минут спустя он, мертвый, болтался на веревке [2]

<...> статей: о праве на жизнь, о запрещении пыток, о праве на эффективное средство правовой защиты и о запрете дискриминации [4]

3. Осложнение предложений вставными конструкциями (8,7% от всех осложненных предложений)

К тому же нельзя выносить сор из избы, а от плохого мужчины уйти совсем не сложно (особенно домохозяйке с детьми) [3]

<...> а малознакомые им люди (и заметьте, малоприятные им же) [3]

4. Использование бессоюзных сложных предложений (36,7% от всех сложных предложений)

<...> госпожа Овчинникова обратилась в полицию с заявлением об угоне машины: ее втайне продал Александр Ануфриев [4]

<...> приходили в школу к детям-актёрам, вопросы задавали одни и те же: «На ваших занятиях поднималась тема ЛГБТ? <...>» [5]

5. Использование сложных предложений с сочинительным типом связи (33,8% от всех сложных союзных предложений)

Максимальная длительность ролика на TikTok составляет всего минуту, а большинство видео укладываются даже в рамки 15 секунд [1]

Лишите его этого, и что от мужчины останется? [2]

6. Использование придаточных причины (25,4% от всех придаточных обстоятельственных)

<...> «проглатывать» такой формат гораздо проще, так как продолжительность концентрации внимания у них в разы меньше [1]

Феминизм не нужен, потому что его не понимают [4]

7. Использование придаточных цели (15,5% от всех придаточных обстоятельственных)

Чтобы сохранить право на неприкосновенность частной жизни женщин <...> я изменила имена всех героев [2]

<...> нужны, чтобы помочь женщинам <...> [5]

8. Использование лексемы «что» в качестве местоимения (12,7% от всех словоупотреблений)

Что касается самого контента на платформе <...> [1]

Но что они чувствуют при этом? [2]

9. Использование лексемы «что» в составе частицы (4,9% от всех словоупотреблений)

Что это за формат <...> стало теперь понятней [1]

Разве что убрать, постирать <...> [3]

10. Использование лексемы «как» в качестве союза/части союза (43,9% от всех словоупотреблений)

<...> но, как и я, боялись с кем-то этим поделиться [2]

<...> появился пост о том, что с тех пор как Юлия получила право на часовую прогулку, она <...> [5]

11. Использование лексемы «как» в качестве частицы (24,4% от всех словоупотреблений)

<...> он не был внесен в список «ранее судимых лиц» как лицо, ранее совершившее убийство при отягчающих обстоятельствах [4]

<...> сначала она проходила как свидетельница <...> [5]

12. Использование СПП с глаголами речевой деятельности для передачи чужой речи (39,7% от всех предложений с чужой речью)

Он улыбается и говорит, что все в порядке [2]

Однако тогда же в Минюсте говорили, что за восемь лет <...> [4]

13. Использование косвенной речи в СПП с глаголами речевой деятельности (75,9% от всех СПП с глаголами речевой деятельности для передачи чужой речи)

В документе отмечается, что <...> в 2017 году в мире были убиты более 87 тыс. женщин, при этом в России погибли 8,5 тыс. женщин [4]

14. Использование прямой речи в сложных бессоюзных предложениях с глаголами речевой деятельности (100% от всех сложных бессоюзных предложений с глаголами речевой деятельности для передачи чужой речи)

Сестра Хорстеда в разговоре с репортером призналась: «В последнее время брат часто упоминал о проблемах с девушкой <...>» [2]

«Таких жалоб много и будет еще больше, если ситуация не начнет меняться, – сказала “Ъ” Валентина Фролова <...> [4]

15. Использование предложений с чужой речью, включенной в авторскую речь (16,4% от всех предложений с чужой речью)

<...> воспроизводить его сердцебиение «в целях сохранения беременности» [2]

Игнорирование заявлений о домашнем насилии в заявлении названо «общим паттерном безразличия и бездействия» властей [4]

16. Использование предложений с глаголами речевой деятельности и дополнением (9,8% от всех предложений с чужой речью)

<...> сообщил о желании сотрудничать <...> [1]

<...> говорит о нарушении сразу нескольких статей конвенции <...> [4]

17. Использование косвенной речи в предложениях с вводными конструкциями (100% от всех предложений с вводными конструкциями для передачи чужой речи)

По словам автора «Buzzfeed», проблема была ликвидирована <...> [1]

По словам бывшего министра здравоохранения Вероники Скворцовой, выведение процедуры из системы <...> [2]

18. Использование причастий в составе оборотов (51,3% от всех причастий)

Молодой человек с черными, зачесанными назад волосами [2]

В марте 2019 года власти запретили организованный ею фестиваль активистского искусства <...> [5]

19. Использование причастных оборотов в позиции перед определяемым словом (28,8% от всех причастных оборотов)

<...> быстро сменяющимся контентом [1]

<...> и тем более считать все последующие после внятного «нет» подкаты харассментом [3]

20. Использование эллипсиса (2,6% от всех предложений)

Но столкнулась с тем, что <...> [2]

Феминизм – это борьба за права женщин. Ну или хотя бы за одно право – считаться полноценным человеком [3]

21. Использование инверсии (1,9% от всех предложений)

Перечень этот, разумеется <...> [3]

Мужские маркеры

1. Использование двусоставных предложений (76,8% от всех предложений)

С феминистками я сталкиваюсь постоянно [1]

До этого девушка проходила по делу как подозреваемая [4]

2. Осложнение предложений однородными членами (60% от всех осложненных предложений)

<...> комплексовать из-за нормальных физических особенностей – шрамов, растяжек, седины, морщин, лишнего веса [4]

<...> там были медики, филологи, бизнесвумен [5]

3. Осложнение предложений вводными словами и конструкциями (17,1% от всех предложений)

Кстати, в передовой Европе с этим были проблемы [1]

Впрочем, по мнению многих, мужчины, переживающие из-за аборта, являются исключительным меньшинством [2]

4. Использование союзных сложных предложений (75,3% от всех сложных предложений)

<...> мужчин, которым пришлось пережить аборт партнерши [2]

Его приговорили к общественным работам, но позже и это наказание было отменено [5]

5. Использование сложных предложений с подчинительным типом связи (87,7% от всех сложных союзных предложений)

Муж избил ее, когда она предложила развестись [5]

6. Использование придаточных времени (39,5% от всех придаточных обстоятельственных)

Но когда женщины успокоились, ответил <...> [1]

<...> может оставить у мужчины психологическую травму, когда позже он начнет обдумывать свое решение, отмечают психологи [2]

7. Использование придаточных условия (27,2% от всех придаточных обстоятельственных)

<...> могут усиливаться, если у мужчины было трудное детство [2]

Если Tik Tok продолжит забирать всех подростков, то <...> [3]

8. Использование лексемы «что» в качестве союза (86,8% от всех словоупотреблений)

«Я жалею, что не стал отцом» <...> [2]

<...> понять, что они чувствуют сильное давление <...> [3]

9. Использование лексемы «как» в качестве союзного слова (46,6% от всех словоупотреблений)

<...> решать, как появление еще одного ребенка повлияет <...> [2]

<...> видел, как лопнул мыльный пузырь Snapchat [3]

12. Использование лексемы «как» в качестве наречия (13,3% от всех словоупотреблений)

Мужчины несут ответственность, как и должно быть <...> [2]

13. Использование прямой речи в СПП с глаголами речевой деятельности (36% от всех СПП с глаголами речевой деятельности для передачи чужой речи)

Они установили, что «в большинстве ситуаций <...>» [2]

В нем говорится, что «посягательство на физическое лицо <...>» [5]

14. Использование сложных бессоюзных предложений с глаголами речевой деятельности (48,6% от всех предложений с чужой речью)

Та же Ускова, кстати, утверждает: женщины в своей массе – никудышные программисты [2]

«Государство обязано <...>», — сказала госпожа Гнездилова [5]

15. Использование прямой речи в предложениях с вводными конструкциями (66,6% от всех предложений с вводными конструкциями для передачи чужой речи)

По мнению авторов ответа, четыре женщины своими жалобами пытаются «неверно истолковать <...>» и «подорвать правовые механизмы <...>» [5]

<...> по ее словам, «на заседаниях у представителей Минюста в целом нет принципиальных возражений против такого закона» [5]

16. Использование причастных оборотов в позиции после определяемого слова (94,9% от всех причастных оборотов)

В Алабаме приняли закон, запрещающий аборты <...> [2]

<...> положений, касающихся различных актов насилия в отношении личности [5]

17. Использование одиночных причастий (66,8% от всех причастий)

<...> существующие средства правовой защиты такого же характера остаются эффективными [5]

18. Использование предложений, начинающихся с союза (10,8% от всех предложений)

Но больше всех отличилась Швейцария [1]

И физические кондиции – вовсе не единственное отличие [1]

19. Использование парцелляции (2,8% от всех предложений)

Назовите с ходу десять великих женщин-художниц, прямо с ходу! Или десять великих женщин-композиторов! [1]

Было дело, не спору. Но как-то очень давно [1]

Сопоставительный анализ женских и мужских гендерных маркеров

Параметр	Женские тексты	Мужские тексты
Тип модальности		
Количество утвердительных предложений, % от всех предложений	85,6	85,9
Количество отрицательных предложений, % от всех предложений	13,3	12,9

Цель высказывания		
Количество повествовательных предложений, % от всех предложений	94,4	93,9
Количество вопросительных предложений, % от всех предложений	3,9	3,8
Количество побудительных предложений, % от всех предложений	1,6	2,1
Эмоциональная окраска		
Количество невосклицательных предложений, % от всех предложений	99,4	97,9
Количество восклицательных предложений, % от всех предложений	0,6	2,1
Строение грамматической основы		
Количество двусоставных предложений, % от всех предложений	66,9	76,8
Количество односоставных предложений, % от всех предложений	32,7	22,9
Осложнение предложений		
Количество предложений, осложненных однородными членами, % от всех осложненных предложений	49,7	60
Количество предложений, осложненных причастными оборотами, % от всех осложненных предложений	12,9	12,5
Количество предложений, осложненных уточняющими конструкциями, % от всех осложненных предложений	12,5	5,6
Количество предложений, осложненных вводными словами и конструкциями, % от всех осложненных предложений	10	17,1
Количество предложений, осложненных вставными конструкциями, % от всех осложненных предложений	8,7	1,3
Количество предложений, осложненных деепричастными оборотами, % от всех осложненных предложений	4,7	3,1

Количество грамматических основ		
Количество сложных предложений, % от всех предложений	57,7	59,6
Количество простых предложений, % от всех предложений	41,9	40,3
Типы связи в сложных предложениях		
Использование союзной связи для связи однородных членов, % от всех связей однородных членов	67,6	68,9
Использование бессоюзной связи для связи однородных членов, % от всех связей однородных членов	32,4	30,1
Количество союзных сложных предложений, % от всех сложных предложений	63,1	75,3
Количество бессоюзных сложных предложений, % от всех сложных предложений	36,7	24,5
Количество сложных предложений с подчинительным типом связи, % от всех сложных союзных предложений	66,1	87,7
Количество сложных предложений с сочинительным типом связи, % от всех сложных союзных предложений	33,8	11,8
Количество союзов для связи частей СПП, % от всех СПП	58,4	63,2
Количество союзных слов для связи частей СПП, % от всех СПП	41,5	36,8
Виды придаточных предложений		
Количество придаточных изъяснительных, % от всех придаточных	38,1	39,7
Количество придаточных определительных, % от всех придаточных	31,7	30,4
Количество придаточных обстоятельственных, % от всех придаточных	30,2	29,4
Количество придаточных времени, % от всех прида-	28,8	39,5

точных обстоятельственных		
Количество придаточных причины, % от всех придаточных обстоятельственных	25,4	12,3
Количество придаточных цели, % от всех придаточных обстоятельственных	15,5	6,8
Количество придаточных условия, % от всех придаточных обстоятельственных	14,7	27,2
Количество придаточных сравнения, % от всех придаточных обстоятельственных	4,6	3,8
Количество придаточных образа действия, % от всех придаточных обстоятельственных	4,4	3,8
Количество придаточных уступки, % от всех придаточных обстоятельственных	4,4	3,8
Количество придаточных места, % от всех придаточных обстоятельственных	2,2	1,4
Количество придаточных следствия, % от всех придаточных обстоятельственных	0	1,2
Количество придаточных степени, % от всех придаточных обстоятельственных	0	0
Функции лексемы «что» в предложении		
Использование лексемы «что» в качестве союза, % от всех словоупотреблений	73,9	86,8
Использование лексемы «что» в качестве местоимения, % от всех словоупотреблений	12,7	5,5
Использование лексемы «что» в качестве союзного слова, % от всех словоупотреблений	7,4	6,5
Использование лексемы «что» в составе частицы, % от всех словоупотреблений	4,9	1,2
Функции лексемы «как» в предложении		
Использование лексемы «как» в качестве союза/части союза, % от всех словоупотреблений	43,9	32,3
Использование лексемы «как» в качестве частицы,	24,4	7,6

% от всех словоупотреблений		
Использование лексемы «как» в качестве союзного слова, % от всех словоупотреблений	25	46,6
Использование лексемы «как» в качестве наречия, % от всех словоупотреблений	6,7	13,3
Функции лексемы «и» в предложении		
Использование лексемы «и» в качестве союза, % от всех словоупотреблений	94,5	95,8
Использование лексемы «и» в качестве частицы, % от всех словоупотреблений	5,4	4,1
Способы передачи чужой речи в предложении		
Количество СПП с глаголами речевой деятельности, % от всех предложений с чужой речью	39,7	26,8
Использование прямой речи в СПП с глаголами речевой деятельности, % от всех СПП с глаголами речевой деятельности	24	36
Использование косвенной речи в СПП с глаголами речевой деятельности, % от всех СПП с глаголами речевой деятельности	75,9	64
Количество сложных бессоюзных предложений с глаголами речевой деятельности, % от всех предложений с чужой речью	21,4	48,6
Использование прямой речи в сложных бессоюзных предложениях с глаголами речевой деятельности, % от всех сложных бессоюзных предложений с глаголами речевой деятельности	100	80,3
Использование косвенной речи в сложных бессоюзных предложениях с глаголами речевой деятельности, % от всех сложных бессоюзных предложений с глаголами речевой деятельности	0	19,6
Количество предложений с включением чужой речи в авторскую речь, % от всех предложений с чужой речью	16,4	7,7
Количество предложений с глаголами речевой	9,8	3,3

деятельности и дополнением, % от всех предложений с чужой речью		
Использование прямой речи без авторской речи, % от всех предложений с чужой речью	6,2	6,6
Количество предложений с вводными конструкциями, % от всех предложений с чужой речью	6,5	6,6
Использование косвенной речи в предложениях с вводными конструкциями, % от всех предложений с вводными конструкциями	100	33,3
Использование прямой речи в предложениях с вводными конструкциями, % от всех предложений с вводными конструкциями	0	66,6
Особенности использования причастий и деепричастий		
Количество деепричастий в составе оборотов, % от всех деепричастий	100	100
Количество деепричастных оборотов в позиции после определяемого слова, % от всех деепричастных оборотов	72,7	66,6
Количество деепричастных оборотов в позиции перед определяемым словом, % от всех деепричастных оборотов	27,3	33,4
Количество одиночных деепричастий, % от всех причастий	0	0
Количество одиночных деепричастий в позиции перед определяемым словом, % от всех деепричастий	0	0
Количество одиночных деепричастий в позиции после определяемого слова, % от всех деепричастий	0	0
Количество причастий в составе оборотов, % от всех причастий	51,3	33,2
Количество причастных оборотов в позиции после определяемого слова, % от всех причастных оборотов	71,2	94,9
Количество причастных оборотов в позиции перед определяемым словом, % от всех причастных оборотов	28,8	4,9

Количество одиночных причастий , % от всех причастий	48,7	66,8
Использование одиночных причастий в качестве сказуемого/части сказуемого, % от всех одиночных при-частий	58,9	65,1
Использование одиночных причастий в качестве определения, % от всех одиночных причастий	40,2	34,8
Другие особенности синтаксиса		
Количество предложений, начинающихся с союза, % от всех предложений	4,9	10,8
Использование эллипсиса, % от всех предложений	2,6	0,7
Использование инверсии, % от всех предложений	1,9	0,3
Использование парцелляции, % от всех предложений	1	2,8

Источники исследования

Женские тексты

1. Ларина, Д. Тик Ток, забавный и небезобидный. – 2020. [Электронный ресурс]. URL: <https://expert.ru/2020/06/5/tik-tok-sotsialnaya-set-ili-informatsionnoe-oruzhie/?ny> (дата обращения: 12.08.2020).
2. Мартынова, М. Как аборт влияет на мужское психическое здоровье // GQ. – 2020. [Электронный ресурс]. URL: <https://gq.ru/health/abortion-ma-y-issue> (дата обращения: 12.09.2020).
3. Мишина, В. Россию снова ставят перед убийственными аргументами // Коммерсантъ. – 2020. [Электронный ресурс]. URL: <https://kommersant.ru/doc/4283918> (дата обращения: 11.09.2020).
4. Могильникова, Д. Почему феминизм не нужен? // GQ. – 2019. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.gq.ru/entertainment/pochemu-feminizm-ne-nuzhen> (дата обращения: 11.09.2020).
5. Попова, Е. Тело женщины – не порнография: что не так с делом Юлии Цветковой // Cosmopolitan. – 2020. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.cosmo.ru/koronavirus/society/telo-zhenshchiny-ne-pornografiya-chto-ne-tak-s-delom-yulii-cvetkovoy/> (дата обращения: 11.09.2020).

Мужские тексты

1. Беляков, А. Почему феминистки вечно всем недовольны? // GQ. – 2019. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.gq.ru/entertainment/pochemu-feministki-vechno-vsem-nedovolny> (дата обращения: 11.09.2020).

2. Джефри, Дж. "Я жалею, что не стал отцом": голос мужчины в дискуссии об абортах. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.bbc.com/ukrainian/features-russian-49625767> (дата обращения: 10.09.2020).
3. Кильдюшкин, Р. Tik Tok – дело тонкое. Соцсеть из Китая пришла за головами Instagram и Youtube. – 2019. [Электронный ресурс]. URL: <https://life.ru/p/1208051> (дата обращения: 26.10.2020).
4. Смирнов, М. ЛГБТ-активистку Юлию Цветкову обвинили в распространении порнографии. – 2020. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.gq.ru/society/cvetkova> (дата обращения: 11.09.2020).
5. Черных, А. Правительство защищает мужчин от женщин // Коммерсантъ. – 2019. – № 212. – с. 5. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.kommersant.ru/doc/4163633> (дата обращения: 11.09.2020).

Когнитивные исследования

И.А.Стернин
Воронеж

Ассоциативный эксперимент в выявлении национальной специфики мышления¹

Национальная специфика межкультурной коммуникации представляет собой отражение национального сознания и национального характера народа в коммуникации.

Выявление национальной специфики межкультурной коммуникации предполагает разработку методов ее обнаружения. Одним из эффективных методов выявления национальной специфики сознания народа является психолингвистический эксперимент и когнитивная интерпретация результатов данного эксперимента.

Покажем эти возможности экспериментального выявления национальной специфики сознания народа.

В общем смысле когнитивная интерпретация – это переход от языкового сознания, отраженного в ассоциациях, к когнитивному (общему), т.е. выход за пределы языкового сознания в общенациональную ментальную сферу, национальный образ мира, национальный менталитет и культуру, особенности национального мышления.

Ассоциативные тезаурусы позволяют выявить ядро языкового сознания, образуемое самыми частотными ассоциациями (Залевская 1981, с.28-44), Уфимцева 1988, с.135-170, Уфимцева 1996, с.144-162, Уфимцева 2011,

¹ Исследование выполнено в рамках гранта РФФИ № 20-012-00013 "Дифференциальное описание семантики слова в русском языковом сознании и проблема его лексикографической фиксации".

с.235), а анализ ядра позволяет сделать выводы об особенностях мышления народа, его «образе мира».

В качестве примера Н.В.Уфимцева приводит вывод о том, что «в ядре русского языкового сознания русских представлены только ценности, которые по классификации социологов, ориентированы на обеспечение индивидуальной жизни»: у социологов – семья-дом, любовь, труд, достаток, мир; в РАС – дом, жизнь, деньги, любовь, работа-дело, мир» (там же).

Анализ ассоциативных реакций позволяет также сделать вывод о заметной тенденции русского сознания к снижению стереотипности реакций (за 20 лет на 11%) и о том, что «сознание русских из «монологического» стало «полилогом», в нем обнаруживается множество подходов, позиций, оценок, что создает основу для обмена разным содержанием и служит залогом, по М.М.Бахтину, возможности развития, создания нового содержания» (Уфимцева 2011, с233).

Другой вариант когнитивной интерпретации – использование результатов ассоциативных экспериментов для описания содержания и связей конкретных концептов в концептосфере народа. «Под когнитивной интерпретацией понимается мысленное обобщение на более высоком уровне абстракции результатов описания значений языковых единиц, номинирующих концепт, для выявления и словесного формулирования когнитивных признаков, репрезентируемых теми или иными значениями или семантическими компонентами этих языковых единиц, с целью итогового моделирования содержания концепта» (Попова, Стернин 2000, с. 200). В результате исследователь получает выводы о содержании и связях концептов, номинируемых единицами номинативного поля в ассоциативных экспериментах. Конечной целью когнитивной интерпретации является реконструкция (моделирование) концептов как мыслительных единиц по данным языка, то есть реконструкция когнитивного сознания по языковому сознанию.

Ассоциативные реакции обобщаются и интерпретируются как вербализация, овнешнение когнитивных признаков соответствующих концептов. Когнитивной интерпретации подвергаются ассоциативные поля всех языковых единиц, образующих номинативное поле (совокупность языковых номинаций) соответствующего концепта. В результате моделируется конкретный концепт как совокупность ядерных и периферийных когнитивных признаков, устанавливаются отношения между концептами.

Возможна когнитивная интерпретация *результатов описания психолингвистических значений* – то есть содержания полученных и сформулированных психолингвистических значений.

Психолингвистическое значение слова – это «упорядоченное единство всех семантических компонентов, которые реально связаны с данной

звуковой оболочкой в сознании носителей языка» (Стернин, Рудакова 2011, с. 97)

- <http://www.vsu.ru/ru/university/structure/communicate/digest.html>).

Использование ассоциативного эксперимента для формулирования психолингвистических значений заключается в семантической интерпретации ассоциаций как вербализации, актуализации компонентов значения слова-стимула, которые в дефиниции ПЛЗ приводятся в связную форму.

У нас уже вышли из печати более десятка психолингвистических толковых словарей русского языка, они все в полном объеме представлены на сайте ВГУ в разделе *Центр коммуникативных исследований. Публикации:*

Список психолингвистических словарей

1. Психолингвистический толковый словарь русского языка. – Вып. 1. – Антропонимы / А.В. Рудакова, С.В. Коваленко, И.А. Стернин. – Воронеж: ООО «Издательство РИТМ», 2018. – 134 с.
2. Психолингвистический толковый словарь русского языка. – Вып. 2. Антропонимы. - Воронеж: ООО «РИТМ», 2018. -127 с. (соавторы А.В.Рудакова, С.В.Коваленко).
3. Психолингвистический толковый словарь русского языка. - Вып. 3. Антропонимы. - Воронеж: издательство «ООО РИТМ», 2018. – 107 с. (соавторы А.В.Рудакова, С.В.Коваленко).
4. Психолингвистический толковый словарь русского языка. Антропонимы. Вып. 4. Воронеж, 2020. – 126 с.
5. Психолингвистический толковый словарь русского языка. – Вып.5. Наименования автомобилей. - Воронеж: издательство «ООО РИТМ», 2019. - 34 с. Соавтор Э.В.Шаламова.
6. Психолингвистический толковый словарь русского языка. -Вып. 6/1. Частотная лексика. - Воронеж: издательство «РИТМ», 2019. - 129 с. (Группа соавторов)
7. Психолингвистический толковый словарь русского языка. – Вып. 8/1. Синонимы. – Воронеж»: «РИТМ», 2019. 139 с. Соавторы А.В.Рудакова, Э.Ю.Соколова-Сторчай.
8. Психолингвистический толковый словарь русского языка. –Вып. 9/1. Возрастные значения (с комментариями) / Науч. ред. И.А. Стернин, А.В. Рудакова. – Воронеж: ООО «РИТМ», 2019. – 179 с.
9. Психолингвистический толковый словарь русского языка. - Вып.10/1. Гендерные значения. / Научн. ред И.А.Стернин, А.В.Рудакова. -Воронеж: издательство «РИТМ», 2019. -175 с. (Соавторы А.В.Рудакова, Е.И.Колесникова).
10. Возрастной дифференциальный психолингвистический словарь русского языка. – / Науч. ред. И.А. Стернин, А.В. Рудакова. – Воронеж: Центр коммуникативных исследований ВГУ, 2020. – 159 с.
11. Гендерный дифференциальный психолингвистический словарь русского языка / Науч. ред. И.А. Стернин, А.В. Рудакова. – Воронеж: ООО «РИТМ», 2020. – 198 с.
<http://www.vsu.ru/ru/university/structure/communicate/digest.html>

Приведем примеры когнитивной интерпретации некоторых ПЛЗ из этих словарей.

ПЛС частотного ядра русского языка

В слове **ДЕНЬГИ** (2014 г.) наиболее ярким оказывается значение *Большое богатство, которое обеспечивает возможности, но является злом и не является главным в жизни*, оно более чем в два раза ярче в сознании людей, чем значение *Денежные единицы*. Остальные значения по яркости исчезающе малы.

Когнитивный комментарий: концепт ДЕНЬГИ в сознании современного русского человека в значительной степени остается неодобрительно-оценочным, несмотря на общее изменение отношения к деньгам в современном обществе.

Психолингвистическое значение слова **ДОМ** (2014 г.) свидетельствует, что в сознании носителей языка это, прежде всего *собственный загородный дом*, *собственный дом в деревне*, а не многоэтажный дом, в котором живет большинство городских жителей значение *Собственное жилье, квартира* существенно уступает ему по яркости.

Когнитивный комментарий: для современного русского человека *собственный загородный дом* важнее и актуальнее *квартиры*.

Психолингвистическое значение слова **РАБОТА** (2014 г.) наиболее ярко представлено семемой *Трудное занятие, которое приносит деньги* (индекс яркости – 0,65, то есть 65% носителей языка выделяют данное значение как основное). Значение *Трудное любимое занятие* занимает второе место по яркости с ИЯ 0,41. Остальные значения по яркости исчезающе малы. Таким образом, в языковом сознании носителей языка основным, наиболее ярким семантическим компонентом слова РАБОТА является *приносит деньги* (ИЯ 0,15) и *трудная* (ИЯ 0,07), выявляется много неодобрительных компонентов – *(занятие) однообразное, сложное, от него устают, им не хотят заниматься, его много, требует сил, надоедает, является необходимостью, приносит мучения, делает человека рабом*. В значении *Трудное любимое занятие*, ИЯ которого 0,41, наиболее ярким остается компонент *трудная* 0,07, а яркость положительно-оценочных компонентов не превышает 0,03.

Когнитивный комментарий: положительно-оценочное отношение к работе в современном сознании русского человека представлено слабо, работа воспринимается как тяжелое, трудное, вынужденное занятие по зарабатыванию денег.

Психолингвистическое значение слова **РАЗГОВОР** (2014 г.) позволяет сделать следующие выводы. Абсолютно преобладает в смысловой структуре слова значение *Откровенный, долгий и бессодержательный диалог между друзьями* (совокупный ИЯ 0,78). Доминируют смысловые компоненты *долгий, с другом или подругой, бессодержательный, доверительный, долгий, откровенный*.

Когнитивный комментарий: подтверждается сохранность такой черты русского национального менталитета как важность долгих дружеских

разговоров для поддержания социальных отношений. Этот механизм, как и отношение к нему современного сознания, остается сохранным, как и в предыдущие периоды общественного развития. Основные формы такого разговора – диалог или, реже, общение трех людей. Особо ценится при этом откровенность в общении и т.д.

Возрастной ПЛТС

ВОЙНА

В молодежном языковом сознании выявляются значения *Неприяженные отношения* и *Борьба за достижение* своих целей, в сознании взрослых эти значения не представлены.

Таким образом, взрослое сознание не концептуализирует явления, не связанные непосредственно с боевыми действиями, как *войну*.

ДРУГ

В молодежном сознании в значении слова **ДРУГ** выявляется яркий семантический компонент *с детства*, который отсутствует у взрослых. Взрослое языковое сознание включает значение *любимый предмет (игрушка)*, у молодежи это значение не выделяется.

Таким образом, концепт **ДРУГ** в сознании взрослых шире по объему, чем в молодежном сознании; при этом для молодежи дружба концептуализируется как возникающая преимущественно в детстве, в то время как для взрослых это не существенно.

МЫСЛИТЬ

В молодежном языковом сознании выявляется яркий семантический компонент (*мыслить*) *БЫСТРО*, у взрослых данного семантического компонента не выявляется.

Таким образом, для молодежного сознания скорость – важнейший признак процесса мышления, а для взрослых этот когнитивный признак нерелевантен.

ЗНАТЬ

Когнитивный признак *Соблюдать (права, законы, правила)* в сознании взрослых более чем в три раза ярче, чем в молодежном сознании.

ЛЮБИТЬ

У взрослых значительно ярче представлена оппозиция – *ненавидеть, не любить, разлюбить*.

Таким образом, для когнитивного сознания взрослых любовь концептуализируется как бинарное чувство, в то время как молодежное сознание концептуализирует любовь содержательно.

Гендерный ПЛТС

БАБУШКА

Наиболее яркие различия

В значении ***Мать отца или матери*** в мужском языковом сознании ярче сема *старая*, есть сема *вызывает уважение* – в женском значении ее нет. Очень яркая мужская сема – *готовит еду*.

В женском языковом сознании очень яркие семы – *ее любят, с ней уютно, добрая, родная*.

В значении ***Старая женщина*** и у мужчин, и у женщин яркие семы – *старая, в платке*; различий не наблюдается.

В мужском сознании выявляются прецедентные тексты, у женщин нет.

Когнитивный комментарий

Концепт БАБУШКА в женском сознании – концепт преимущественно эмоциональный, женщины воспринимают бабушку эмоционально, как реального человека, носителя положительных личностных качеств, прежде всего как свою бабушку.

Мужской концепт менее эмоционален и более прагматичен – мужчины концептуализируют бабушку как старого человека, который живет в семье и готовит еду, ведет хозяйство.

Стереотипный визуальный образ бабушки в сознании мужчин и женщин совпадает – старая женщина в платке, что может рассматриваться как стереотип.

Мужское сознание демонстрирует знание прецедентных текстов.

ДЕТИ

Наиболее яркие различия

Значение ***«маленькие мальчики и девочки»*** заметно различается у мужчин и женщин. У мужчин оно в три раза ярче, чем у женщин, при этом в мужском значении яркость семы *сын* значительно преобладает на яркостью семы *дочь*, выделяются очень яркие семы – *приносит радость, продолжатель рода*.

У женщин в этом значении самые яркие семы – *смеются, шумят, улыбаются*.

Кроме того, в языковом сознании женщин есть значение ***Уже взрослые члены семьи, которые продолжают род, приносят счастье и радость***, которое имеет очень высокую яркость, в то время как у мужчин это значение полностью отсутствует.

Когнитивный комментарий: мужчины концептуализируют детей прежде всего как сыновей – продолжателей рода, которые приносят в семью радость. Взрослых детей мужчины как детей уже не осмысляют, для них дети – только маленькие; при этом у мужчин дети противопоставляются старикам.

Женщины осмысляют детей эмоционально, в равной степени как мальчиков и девочек, которые улыбаются, смеются, шумят и устраивают беспорядок. Для женщин дети остаются детьми и тогда, когда они уже взрослые, яркость этого признака очень велика в женской концептосфере. В сознании женщин дети противопоставляются взрослым, а не старикам.

В целом можно сделать вывод о том, что национальная специфика мышления заключается (проявляется) в наборе и содержании национальных концептов, их взаимосвязи в национальной концептуальной системе и обобщенных ментальных схемах восприятия и интерпретации окружающей действительности (ср. различное восприятие антивоенных фильмов японцами и европейцами).

Все эти признаки национального мышления могут быть выявлены лингвистическими методами, наиболее надежно - психолингвистическими экспериментами.

Залевская А.А. О комплексном подходе к исследованию закономерностей функционирования языкового механизма человека // Психолингвистические исследования в области лексики и фонетики. – Калинин, 1981. С 49-54.

Попова З.Д., Стернин И.А.. Когнитивная лингвистика. - Восток-Запад. 2007. -314 с.

Стернин И.А, Рудакова А.В. Психолингвистическое значение слова и его описание. Теоретические проблемы. LAP Lambert Academic Publishing: Saarbrücken, 2011. -192 с.

Уфимцева Н.В. Русские: опыт еще одного самопознания //Этнокультурная специфика языкового сознания. – М.,1996, с.144-162.

Уфимцева Н.В. Этнический характер, образ себя и языковое сознание русских //Языковое сознание, формирование и функционирование. М. 1988, с.135-170.

Уфимцева Н.В. Языковое сознание: динамика и вариативность. М.-Калуга, ИЯ РАН, 2011. 252 с.

НАУЧНАЯ СТУДЕНЧЕСКАЯ СЕССИЯ ВОРОНЕЖСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА

**Материалы научной
конференции преподавателей ВГУВГУ
26 апреля 2021**

Секция кафедры общего языкознания и стилистики

Козельская Н.А., Стернин И.А.
Воронежский университет

Проект «Современные речевые практики»: история, проблематика, структура , перспективы

Кафедра общего языкознания и стилистики Воронежского университета с 2001 г. занимается проектом «Современная речевая практика» в рамках научной школы по общему и русскому языкознанию проф. З.Д.Поповой.

В 2004 г. вышел очерк изменений в русском языке конца XX века – «Общественные процессы и развитие современного русского языка», в котором анализировались основные тенденции изменений в русском языке рубежа веков (Стернин И.А. Общественные процессы и развитие современного русского языка. Очерк изменений в русском языке конца XX века. Научное издание. Воронеж, 2004. 93 с. 4,8 уч.-изд. п.л. Тираж 200 экз) . Данный очерк отражал результаты первого этапа разработки проекта и выдержал ряд переизданий; последнее по времени, пятое стереотипное издание – М.-Берлин, Директ-медиа, 2015, 73 с.

Результаты, полученные в первое десятилетие работы над проектом, были представлены в монографиях:

«Языковое сознание воронежцев» (Воронеж, 2010, 250 с.), «Территория слова» (Воронеж, 2011, 176 с.).

Юмашева Г.Ю. Стилистические изменения в русской лексике конца XX – начала XXI века (на материале существительного) Борисоглебск, 2005, 135 с.

Коммуникативное поведение. Вып. 32. Академическое общение. Монография. Воронеж: изд-во «Истоки», 2009. – 194 с.

Языковое сознание жителей Воронежа / И.А. Стернин [и др.] / [под ред. И.А. Стернина]. – Воронеж: Истоки, 2010. – 250 с.

Позже была опубликована серия пособий по русскому языку для студентов, учебные пособия для школьников по предмету «Культура общения» (1-9 классы), многочисленные научные статьи о современных процессах в русском языке.

В рамках проекта кафедрой и Центром коммуникативных исследований ВГУ выпускается серия продолжающихся научных сборников. В 2020 г. вышли очередные выпуски:

1. Язык и национальное сознание. – Вып. 26. – Воронеж: издательство «ООО РИТМ», 2020. – 127 с.

2. Культура общения и ее формирование: межвузовский сборник научных трудов. – Вып. 36 / Под ред. И.А. Стернина. – Воронеж: ООО «Издательство РИТМ», 2020. – 173 с. – 500 экз.

3. Семантико-когнитивные исследования. Продолжающееся научное издание / Под ред. И.А.Стернина. – Вып. 11. – Воронеж: издательство «РИТМ», 2020. – 500 экз. 128 с.

4. Психолингвистика и лексикография: сборник научных трудов / Науч. ред. А.В. Рудакова. – Воронеж: ООО «Издательство РИТМ», 2020. – Вып. 7. – 160 с.

5. Значение как феномен актуального языкового сознания носителя языка: Продолжающееся научное издание / Научный ред. А.В. Рудакова. – Воронеж: издательство «ООО РИТМ», 2020. – Вып. 6. – 106 с.

6. Сопоставительные исследования 2020. – Вып. 17. / Научный ред. М.А.Стернина. – Воронеж: ООО «РИТМ», 2020. – 210 с.

Осуществляется также отдельный научный проект «Значение как феномен актуального языкового сознания носителя языка» поддержанный несколькими грантами. В рамках проекта проводится ежегодная всероссийская научная конференция и издается сборник. В рамках данного проекта издано 11 психолингвистических толковых словарей русского языка (<http://www.vsu.ru/ru/university/structure/communicate/digest.html>).

Кафедра ежегодно проводит курсы повышения квалификации для преподавателей вузов и техникумов «Коммуникативный подход в обучении устной и письменной коммуникации студентов-нефилологов», проводит для всех желающих курсы коммуникативной подготовки (риторика, деловое общение), осуществляет дополнительное образование по русскому как иностранному, психолингвистике и лингвокриминалистике).

Кафедра ведет большую просветительскую работу в области русского языка, культуры речи, риторики и культуры общения.

Сотрудники кафедры ведут уже 20 лет радиопрограмму «Территория слова», организовали и обеспечивают работу телефонной городской службы русского языка, проводят праздники русского языка, конкурс «Самый грамотный» областной фестиваль риторики, научную конференцию «Русский язык глазами школьников», читают циклы популярных лекций о языке.

В 2021 году выходит обобщающая монография «Очерки современной речевой практики, в которой подводится итог двадцатилетним исследованиям современной языковой ситуации, обобщается опыт просветительской работы и рассматриваются актуальные тенденции развития языка в новейший период времени.

Авторы монографии:

И.А.Стернин – научный редактор, Н.А.Козельская – зам. научного редактора, Н.В.Акованцева, М.Я.Розенфельд, А.В.Рудакова, С.Саломатина, Г.Я.Селезнева, О.Н.Чарыкова; Л.Н.Дьякова, М.А.Стернина, С.Могловец, Г.Ю.Юмашева.

Монография будет содержать шесть глав .

Глава 1. Вопросы теории описания современного русского языка (И.А.Стернин, Н.А.Козельская)

Глава 2. Активные процессы в современном русском языке

(Н.А.Козельская, А.В.Рудакова, И.А.Стернин, Н.В.Акованцева, Л.Н.Дьякова, М.Я.Розенфельд, М.С.Саломатина, Г.Я.Селезнева, И.В.Пономаренко, М.А.Стернина, Г.Ю.Юмашева)

Глава 3. Сфера незнания в языковом сознании

(И.А.Стернин, Н.А.Козельская, С.Могловец, А.В.Рудакова, М.Я.Розенфельд, Г.Я.Селезнева, Н.В.Акованцева)

Глава 4. Коммуникативные процессы в современном языковом сознании (И.А.Стернин, М.С.Саломатина, Л.Н.Дьякова, Н.А.Козельская, С.Могловец, А.В.Рудакова, М.Я.Розенфельд, Г.Я.Селезнева)

Глава 5. Просветительская работа в области русского языка (Л.Н.Дьякова, А.М.Шестерина, И.А.Стернин)

Глава 6. Публикации участников проекта по современному русскому языку 2001-2020 (Акованцева Н.В.)

В данной монографии будет рассмотрено развитие тенденций, выявленных в первое десятилетие работы над проектом, описаны языковые инновации, а также охарактеризованы актуальные направления изменения речевой реальности.

Так, к 2021 г. выявилось, что произошли следующие изменения по сравнению с описанными в публикации 2010

Так, можно констатировать, что наряду с отмеченной ранее персонификацией дискурса, усилилась тенденция к его дифференциации и стандартизации в зависимости от сферы бытования – деловой, политической, экономической, компьютерной.

Появился «патриотический» дискурс, основанный на обращении к традиционным русским ценностям и критике либерализма как течения мысли. Возродилась традиция позитивного, одобрительного освещения действий официальной власти, в противоположность ироническому дискурсу нулевых и 10-х годов. Плюрализация общения, которая проявлялась в остром публичном противостоянии разных точек зрения при обсуждении той или иной проблемы, стала более умеренной.

Предполагалось, что процесс массовых заимствований в первые десятилетия 21-ого века в основном завершится, однако этого не произошло, что связано с быстрым развитием техники, технологий, изменениями в образовании, экономике, в сфере торговли и услуг, рекламы, шоу-бизнеса, где заимствование иноязычной лексики остается еще достаточно востребованным.

Заимствованные слова активно осваиваются русским языком, вовлекаются в процессы словообразования в качестве производящих

основ и аффиксоидов, пополняя лексикон не только литературного языка, но и разговорного.

В лексико-фразеологической системе языка заметно замедлилось расширение пласта межстилевой лексики, наблюдается, наоборот, устойчивая тенденция количественного увеличения, с одной стороны, разговорной и жаргонной лексики, а с другой – профессионализмов. Это отражает взаимодействие тенденций к вульгаризации речи и к ее «онаучиванию», в том числе за счет профессионализмов, особенно иноязычного происхождения.

Наблюдавшаяся в 90-е годы активизация лексики тематических сфер «рыночные отношения», «политика» в настоящее время стабилизировалась.

Ослабла роль криминально-правоохранительной лексики в языке, она уже не дает такого импульса развитию языка в целом; многие слова перешли из профессиональных или жаргонных в разговорные.

Завершен процесс пассивизации в лексике тематического поля «Перестройка», где произошло исчезновение положительной оценочности и эмоциональности у большого числа ранее активных лозунговых лексем и словосочетаний.

Активизировалась спортивная лексика, на рубеже веков она не играла такой роли в развитии лексико-фразеологической системы языка, как в настоящее время.

Наши наблюдения над процессами семантических изменений в современной русской лексике позволяют говорить об активности процесса, который может быть назван семантической девальвацией слова (формированием на базе научных терминов и книжных слов новых, более примитивных, упрощенных значений слова). Наряду с этим в языковом сознании людей возросло количество ложных значений слов из общественно-политического лексикона.

В стилистической системе русского языка образуется и укрепляется новая функционально-стилистическая подсистема – общенародный сленг, занимающая место между разговорной и сниженной лексикой. Формируется и активизируется стилистический разряд фамильярной лексики.

Усилились тенденции языковой моды – в частности моды на экспрессию и моды на использование узкопрофессиональных и новых иностранных слов.

Проявляется тенденция дальнейшего расширения функций устной речи (орализации), сокращения межличностного письменного общения, активизации инвективной лексики, повышения агрессивности общения, особенно в СМИ и интернете.

На базе тотального распространения общения в интернете и развития мобильной связи окончательно сформировалась гибридная форма языка – устно-письменная.

Отмечавшаяся нами в 2010 г. тенденция преобладания функциональных изменений над системными в настоящее время ослабла, функциональные

и системные изменения в языке примерно уравновешены. Появление многочисленных новых слов и значений – это системное изменение. Многие слова и значения за прошедшие десять лет перешли в систему из узуса, были зафиксированы словарями, стали привычными для носителей языка и употребительными в соответствующих сферах использования языка.

Характерное для начала перестройки преобладание количественных изменений в языке над качественными в настоящее время не наблюдается, качественные изменения стали гораздо более заметными в лексико-фразеологической системе и речевой практике.

В целом, для русского языка конца XX – первой четверти 21-ого века подтверждаются следующие обобщенные тенденции развития:

- определяющее влияние общественно-политических процессов и технического прогресса на языковое развитие;
- преобладание изменений в лексике и фразеологии;
- сохранение интенсивности и быстроты изменений в языке;
- формирование новых языковых стандартов под влиянием СМИ и устной речи.

Переход языка от периода интенсивных изменений к периоду стабильного развития не завершен, он продолжается и затягивается, отражая убыстрение технического прогресса, развитие промышленности, сферы потребления, информационных технологий. Интенсивность материальных и общественных изменений, изменений в жизни российского общества, обуславливает продолжающееся интенсивное обновления лексико-фразеологической системы языка и речевой практики народа.

Основные публикации сотрудников кафедры общего языкознания и стилистики в рамках проекта КОЯС «Современная речевая практика»:

Стернин И.А. Общественные процессы и развитие современного русского языка. Очерк изменений в русском языке конца XX века. Научное издание/ И.А.Стернин.– Воронеж, 2004. – 93 с.; Изд.5, 2015 г.

Юмашева Г.Ю. Стилистические изменения в русской лексике конца XX – начала XXI века (на материале существительного) / Г.Ю.Юмашева.– Борисоглебск, 2005. –135 с.

Коммуникативное поведение. Вып. 32. Академическое общение. Монография. – Воронеж: изд-во «Истоки», 2009. – 194 с.

Языковое сознание жителей Воронежа / И.А. Стернин [и др.] / Под ред. И.А. Стернина. – Воронеж: изд-во «Истоки», 2010. – 250 с.

Территория слова: сб. статей / Под ред. Л. Н. Дьяковой. – Воронеж: Факультет журналистики ВГУ, 2011. – 186 с.

Просовецкий Д.Ю. Семантика общеоценочной лексики в русском языке / Д. Ю. Просовецкий.– Саарбрюккен: Ламберт, 2016. – 177 с.

**Материалы заочной научной
студенческой конференции ВГУ
15 апреля 2020**

Секция кафедры общего языкознания и стилистики

Е. А. Кабардина
1 курс ВГУ

**Психолингвистическая дифференциация синонимов
(*взлететь-подняться*)**

Целью статьи является сопоставление психолингвистических значений слов, включенных в словари синонимов, с целью выявления степени их синонимичности и семантической дифференциации в реальном языковом сознании носителей языка.

Статья посвящена описанию психолингвистического значения слов *взлететь* и *подняться* в современном русском языковом сознании.

Психолингвистическое значение слова – это «упорядоченное единство всех семантических компонентов, которые реально связаны с данной звуковой оболочкой в сознании носителей языка» (Стернин, Рудакова 2011, с. 97).

Психолингвистическое значение описывается методом семантической интерпретации результатов психолингвистических экспериментов как актуализации отдельных семантических компонентов слова (Стернин, Рудакова 2011, с.139-164)

Ассоциативные поля исследуемых лексем взяты нами из Русского ассоциативного словаря од ред. Ю.Н.Караулова (РАС 1994) и Ассоциативного словаря употребительной русской лексики научн. ред. А.В. Рудакова, И.А. Стернин (АСУРЛ 2011)

**Ассоциативные поля
(РАС 1994)**

Взлететь 102: вверх, высоко 12; самолет 11; в воздух, в небо, ввысь, небо 5; на воздух, упасть 3; в небеса, на крыльях, на небеса, на самолете, под облака 2; быстро, в высоту, в карьере, взмахнув крыльями, взорваться, вспорхнуть, выше других, до неба, до небес, Икар, к солнцу, как самолет, краснеть, круто, легко, мечта, на крышу, на Луну, над всеми, над землей, над миром, небеса, освободиться, подняться, прилететь, прыгнуть, птица, сознание, счастье, умчаться, Франция 1; отказ 0.

(АСУРЛ 2011)

Подняться 103: встать 19; высоко 8; вверх 7; лестница 6; с колен 3; на высоту, над собой, опуститься, по лестнице, проснуться, упасть 2; бизнес, быстро, в гору, взлёт, возвыситься, встать на ноги, встаю, вырваться, дирижабль, до небес, должность, занять более высокое положение,

заменить, статус, кресло, лифт, майя, на вершину, на гору, на лаве, на носок, на этаж, над бездной, падать, падение, по социальной лестнице, повысить уровень (статус), подъём вверх, разбогатеть, рано, не хочу (заработать), расти, с постели, служебная лестница, сон, стать выше, турник, упал, этаж 1; отказ 9.

Психолингвистические значения

ВЗЛЕТЕТЬ

102

1. Подняться в небо на самолете

Быстро 0, 02 (быстро 1, умчаться 1), круто 0, 01, подняться высоко вверх 0, 30 (подняться 1, высоко 12, вверх 12, ввысь 5, в высоту 1), в воздух 0, 08 (в воздух 5, на воздух 3), в небо 0, 19 (в небо 5, небо 5, в небеса 2, на небеса 2, под облака 2, до неба, до небес 1, небеса 1), над землей 0, 01, над миром 0, 01, на самолете 0, 14 (самолет 11, на самолете 2, как самолет 1, (авиакомпания) Икар),

Противоположно 0, 03: упасть, прилететь 1

СИЯ – 0, 79

Самолет круто взлетел в небо.

2. Вспорхнуть, взмахнув крыльями, в небо

Вспорхнуть 0, 01, взмахнув крыльями 0, 03 (на крыльях 2, взмахнув крыльями), как птица 0, 01, легко 0, 01, в воздух 0, 08 (в воздух 5, на воздух 3), в небо 0, 19 (в небо 5, небо 5, в небеса 2, на небеса 2, под облака 2, до неба, до небес 1, небеса 1), на крышу 0, 01

СИЯ – 0, 34

Из кустов взлетела птица.

3. Сильно преуспеть в какой-либо деятельности

(Преуспеть) в карьере 0, 01, (оказаться) выше других 0, 01, над всеми 0, 01

СИЯ – 0, 03

Иван взлетел вверх по карьерной лестнице за какие-то полгода.

4. Быстро подняться

Быстро 0, 02 (быстро 1, подняться 1)

СИЯ 0, 02

Он взлетел на пятый этаж

5. Прыгнуть

То же, что: прыгнуть 0, 01

Сия 0, 01

Он взлетел со второй попытки на 2 метра 14 см.

Фразы: 2 - (взлететь и) взорваться 1

Не интерпретируются 7: краснеть, мечта, освободиться, сознание, счастье, Франция, на Луну 1

Не актуально (отказ): 0

ПОДНЯТЬСЯ

103

1. Принять стоячее положение

Встать 0, 20 (встать 19, встаю 1), например, с постели 0, 01, с кресла 0, 01

Противоположно 0, 06: опуститься, упасть 2; падать, падение, 1

СИЯ – 0, 28

Он поднялся со стула.

2. Возвыситься над поверхностью

Возвыситься 0,18 (возвыситься 1 (высоко 8, вверх 7, на высоту 2, подъем вверх 1) над поверхностью 0, 06 (в гору, до небес, на вершину, на высоту, над бездной), на турнике 0, 01, на дирижабле 0, 01, на лифте 0, 01, по лестнице 0, 07 (лестница 6, по лестнице), на определенный этаж 0, 02 (на этаж, этаж),

Противоположно 0, 02: упасть 2

СИЯ – 0, 38

Альпинист поднялся на гору. Мы поднялись на лифте.

3. Занять более высокое положение по статусу или должности

Занять более высокое положение 0,04 (занять более высокое положение 0,01, повысить уровень 0,01, стать выше 0, 01, расти 0, 01, взлет 0,01), по должности 0,02 (должность 0, 01 на служебной лестнице 0, 01), статусу 0,02 (статус 0,01 на социальной лестнице 0, 01)

То же, что: вырваться 0,01

СИЯ – 0, 09

Вероника поднялась по карьерной лестнице.

4. Разбогатеть

Разбогатеть 0, 01, на лаве 0,01, (*открыв*) бизнес 0, 01,
То же что: встать на ноги 0, 01

СИЯ – 0, 04

Он поднялся на ранних овощах.

5. Проснуться

Встать с постели 0,01 (с постели 0,01), после сна 0,01 (сон 0,01), например, рано 0,01,

То же, что: проснуться 0,01

СИЯ – 0, 04

Они поднялись уже в шесть утра

Фразы б: с колен 3; над собой, быстро, на носок, (упал-) поднялся 1

Не интерпретируется: вырваться, майя, не хочу (заработать), заменить,

Не актуально (отказ): 9

Сопоставительное описание психолингвистических значений

ВЗЛЕТЕТЬ 102	ПОДНЯТЬСЯ 103
<p>1. Подняться в небо на самолете Быстро 0, 02 (быстро 1, умчаться 1), круто 0, 01 подняться высоко вверх 0, 30 (подняться 1, высоко 12, вверх 12, ввысь 5, в высоту 1), в воздух 0, 08 (в воздух 5, на воздух 3), в небо 0, 19 (в небо 5, небо 5, в небеса 2, на небеса 2, под облака 2, до неба, до небес 1, небеса 1), над землей 0, 01, над миром 0, 01, на самолете 0, 14 (самолет 11, на самолете 2, как самолет 1, <i>(авиакомпания) Икар</i>), <i>Противоположно 0, 03:</i> упасть, прилететь 1 СИЯ – 0, 79 <i>Самолет круто взлетел в небо.</i></p> <p>2. Вспорхнуть, взмахнув крыльями, в небо Вспорхнуть 0, 01, взмахнув крыльями 0, 03 (на крыльях 2, взмахнув крыльями), как птица 0, 01, легко 0, 01, в воздух 0, 08 (в воздух 5, на воздух 3), в небо 0, 19 (в небо 5, небо 5, в небеса 2, на небеса 2, под облака 2, до неба, до небес 1, небеса 1), на крышу 0, 01 СИЯ – 0, 34 <i>Из кустов взлетела птица.</i></p>	<p>—</p> <p>—</p>

<p>—</p> <p>—</p> <p>Фразы: 2 - (взлететь и) взорваться 1 Не интерпретируются 7: краснеть, мечта, освободиться, сознание, счастье, Франция, на Луну 1 Не актуально (отказ): 0</p>	<p>3. Возвыситься над поверхностью</p> <p>Возвыситься 0,18 (возвыситься 1 (высоко 8, вверх 7, на высоту 2, подъем вверх 1) над поверхностью 0, 06 (в гору, до небес, на вершину, на высоту, над бездной), на турнике 0, 01, на дирижабле 0, 01, на лифте 0, 01, по лестнице 0, 07 (лестница 6, по лестнице), на определенный этаж 0, 02 (на этаж, этаж),</p> <p><i>Противоположно 0, 02: упасть 2</i></p> <p>СИЯ – 0, 38 <i>Альпинист поднялся на гору. Мы поднялись на лифте.</i></p> <p>4. Разбогатеть</p> <p>Разбогатеть 0, 01, на лаве 0,01, (открыв) бизнес 0, 01, <i>То же что:</i> встать на ноги 0, 01</p> <p>СИЯ – 0, 04 <i>Он поднялся на ранних овощах.</i></p> <p>5. Проснуться</p> <p>Встать с постели 0,01 (с постели 0,01), после сна 0,01 (сон 0,01), например, рано 0,01, <i>То же, что:</i> проснуться 0,01</p> <p>СИЯ – 0, 04 <i>Они поднялись уже в шесть утра</i></p> <p><i>Фразы 6:</i> с колен 3; над собой, быстро, на носок, (упал-) поднялся 1 <i>Не интерпретируется:</i> вырваться, майя, не хочу (заработать), заменить,</p> <p><i>Не актуально (отказ): 9</i></p>
---	--

Комментарий

Значения лексем ВЗЛЕТЕТЬ и ПОДНЯТЬСЯ совпадают по количеству значений – по 5.

У слова ВЗЛЕТЕТЬ:

1. *Подняться в небо на самолете;*
2. *Вспорхнуть, взмахнув крыльями, в небо;*
3. *Сильно преуспеть в какой-либо деятельности;*
4. *Быстро подняться;*
5. *Прыгнуть*

у слова ПОДНЯТЬСЯ:

1. *Принять стоячее положение;*
2. *Возвыситься над поверхностью;*
3. *Занять более высокое положение по статусу или должности;*
4. *Разбогатеть;*
5. *Проснуться.*

Наиболее яркие значения слова ВЗЛЕТЕТЬ - *Подняться в небо на самолете* СИЯ - 0, 79 и *Вспорхнуть, взмахнув крыльями, в небо* СИЯ - 0,34

Наиболее яркие значения слова ПОДНЯТЬСЯ - *Возвыситься над поверхностью* СИЯ – 0, 38 и *Принять стоячее положение* СИЯ – 0, 28. Таким образом, наиболее яркие значения исследуемых синонимов не совпадают.

Исследуемые синонимы совпадают по одному значению:

Сильно преуспеть в какой-либо деятельности (СИЯ 0,03) / Занять более высокое положение по статусу или должности (СИЯ 0,09)

Совокупная яркость значения лексемы ВЗЛЕТЕТЬ - 0, 03, ПОДНЯТЬСЯ - 0, 09, то есть яркость данного значения у слова ПОДНЯТЬСЯ в три раза выше, чем у слова ВЗЛЕТЕТЬ.

Интегральными семантическими компонентами синонимических значений являются:

(оказаться) выше других 0, 01 – занять более высокое положение 0, 04; (преуспеть) в карьере 0, 01 – по должности 0, 01/по карьерной лестнице 0, 01

Наблюдаются существенные различия интегральной семы по яркости:

ВЗЛЕТЕТЬ

ПОДНЯТЬСЯ

(оказаться) выше других 0, 01 – занять более высокое положение 0, 04.

Таким образом, слово ПОДНЯТЬСЯ чаще употребляется респондентами в значении *занять более высокое положение по статусу или должности*, чем ВЗЛЕТЕТЬ.

Дифференциальные семантические компоненты значения лексемы
ВЗЛЕТЕТЬ:

над всеми 0, 01

Дифференциальные семантические компоненты значения лексемы
ПОДНЯТЬСЯ:

по статусу 0,02 (статус 0,01 на социальной лестнице 0, 01)

Таким образом, уровень синонимичности данных лексем в языковом сознании невелик – они синонимичны только по одному значению. Другие значения лексем в каждом слове не соотносятся с другим словом синонимической пары.

Стернин И.А, Рудакова А.В. Психолингвистическое значение слова и его описание. Теоретические проблемы. LAP Lambert Academic Publishing: Saarbrücken, 2011. -192 с.

Русский ассоциативный словарь. В 2 т. / Ю.Н.Караулов, Г.А. Черкасова, Н.В. Уфимцева, Ю.А. Сорокин, Е.Ф. Тарасов. Т. I. От стимула к реакции: Ок. 7000 стимулов. М.: АСТ-Астрель, 2002. 784 с. Т. II. От стимула к реакции: Более 100 000 реакций. М.: АСТ-Астрель, 2002. 992 с.

М.А. Колосова,
2 к.ВГУ

Лексикографическое и психолингвистическое значение лексемы НАУКА

Предметом нашего исследования является соотношение лексикографических и психолингвистических значений слова. Проводится сопоставительный анализ на материале слово НАУКА.

Для описания лексикографического значения слова использован метод обобщения словарных дефиниций по разным толковым словарям (Стернин, Рудакова 2011, с. 19-21; Стернин, Рудакова 2017).

Психолингвистическое значение описывается методом семантической интерпретации результатов психолингвистических экспериментов как актуализации отдельных семантических компонентов семантики слова (Стернин, Рудакова 2011, с. 139-164; Рудакова 2014).

Приведем результаты сопоставительного исследования.

НАУКА

Обобщенные лексикографические значения

1. Система знаний о закономерностях развития природы и общества и способах воздействия на окружающий мир, а также отдельная отрасль таких знаний.

Развитие науки. Взаимодействие науки и техники. Приоритет науки в решении экономических проблем. Точные, технические, гуманитарные науки.

2. Навыки, знания, получаемые человеком в результате обучения или жизненного опыта.

Наука побеждать. Наука выживания в экстремальных условиях.

3. Разг. То, что поучает, даёт опыт, урок.

*Что-либо послужит наукой кому-либо. Не плачь, что больно. Это тебе наука. * Его пример другим наука (Пушкин).*

4. Устар. Обучение какому-л. ремеслу.

Отдать сына в науку к сапожнику. Проходить науку у кузнеца.

**Ассоциативное поле
ЕВРАС, 541 ии**

НАУКА: физика 26; знание 22; химия 20; свет 15; ум 15; ученый 15; знания 14; жизнь 13; точная 12; жизни 10; прогресс 10; учеба 10; и жизнь 8; математика 8; учение 8; естественная 6; побеждать 6; профессор 6; сложная 6; искусство 5; развивается 5; развитие 5; скука 5; гранит 4; изучать 4; изучение 4; история 4; книга 4; образование 4; психология 4; сила 4; техника 4; ученые 4; философия 4; бред 3; великая 3; выживать 3; география 3; институт 3; интерес 3; книги 3; лингвистика 3; медицина 3; мозг 3; о жизни 3; очки 3; религия 3; умный 3; академия 2; биология 2; геология 2; гистология 2; главное 2; деятельность 2; зло 2; исследование 2; истина 2; космос 2; мудрость 2; нанотехнологии 2; наука 2; нужна 2; о 2; о человеке 2; о языке 2; открытие 2; познание 2; польза 2; предмет 2; точность 2; труд 2; тяжелая 2; умная 2; учить 2; филология 2; цель 2; 38ика 1; алгебра 1; астрология 1; астрономия 1; атом 1; белый халат 1; бесконечность 1; ботаник 1; будущее 1; важна 1; важная 1; вера 1; возможности 1; восхитительно 1; впереди 1; всеильна 1; вуз 1; высокая 1; германистика 1; глупость 1; головная боль 1; гуманитарная 1; да 1; двигатель 1; движение 1; деятель 1; диплом 1; дисциплина 1; для жизни 1; дня 1; достижение 1; египтология 1; жизнь!!! 1; жить 1; заниматься 1; злой 1; зная 1; и искусство 1; и образование 1; и техника 1; и человек 1; идет вперед 1; известная 1; изобретение 1; изотерика 1; изучаемая 1; интеллект 1; интересная 1; информатика 1; исследовательская 1; камень 1; колба 1; культура 1; лаборатория 1; лженаука 1; лжет 1; литература 1; логос 1; ложь, 1; Ломоносов 1; лысина 1; любви 1; любить 1; люди в очках 1; матан 1; мать 1; МГТУ 1; микроскоп 1; мир 1; морфология 1; мудреная 1; мука 1; научный центр 1; ненужная 1; необъяснимое 1; неполноценная 1;

непонятно 1; нищая 1; новое 1; нужная 1; о городах 1; о детях 1; о красоте 1; о медицине 1; о природе 1; о птицах 1; о химии 1; образования 1; общественная 1; опыт 1; открытия 1; отрасль 1; палец 1; пара 1; передовая 1; плюс 1; пора 1; пробирка 1; пробирки 1; продвижение 1; развитая 1; рассвет 1; святое 1; середина на половину 1; скукота 1; скучно 1; слабая 1; сложно 1; сложность 1; сна 1; сопромат 1; специальность 1; теория 1; терпение 1; технологии 1; технология 1; тишина 1; трудная 1; тупость 1; тягомотина 1; углубление 1; умное 1; университет 1; учебник 1; ученье 1; учета 1; учиться 1; физ-ра 1; формула 1; формулы 1; ход 1; царица 1; экономика 1; эксперимент 1; эксперименты 1; это совокупность 1; юношей питает 1; язык 1; языкознание 1; отказ – 10.

Психолингвистические значения

1. Знания, которые постигаются в процессе обучения с помощью ума; например, физические или химические

Физика 0,05; знание 0,04 (знания 0,03); химия 0,04; ум 0,03; ученый 0,03 (ученые 0,01); точная 0,02 (точность – менее 0,01); прогресс 0,02; учеба 0,02; математика 0,01; учение 0,01; естественная 0,01; профессор 0,01; сложная 0,01; развивается 0,01 (развитие 0,01); изучать 0,01 (изучение 0,01); история 0,01; книга 0,01 (книги 0,01); образование 0,01; психология 0,01; техника 0,01; философия 0,01; великая 0,01; география 0,01; институт 0,01; интерес 0,01; лингвистика 0,01; медицина 0,01; мозг 0,01; очки 0,01 (люди в очках – менее 0,01); умный 0,01;

Менее 0,01: академия, биология, геология, гистология, деятельность, исследование, истина, космос, мудрость, нанотехнологии, открытие, познание, польза, предмет, труд, тяжелая, умная (умное), учить, филология, цель, алгебра, астрология, астрономия, атом, белый халат, бесконечность, ботаник, будущее, возможности, вуз, высокая, германистика, гуманитарная, двигатель, движение, деятель, диплом, дисциплина, достижение, египтология, известная, изобретение, изучаемая, интеллект, интересная, информатика, исследовательская, колба, культура, лаборатория, литература, логос, Ломоносов, матан, МГТУ, микроскоп, мир, морфология, мудреная, научный центр, ненужная, необъяснимое, неполноценная, непонятно, нищая, новое, нужная, образования, общественная, опыт, открытия, отрасль, пара, передовая, пробирка (пробирки), продвижение, развитая, религия, слабая, сложно (сложность), сопромат, специальность, теория, терпение, технологии (технология), трудная, углубление, университет, учебник, ученье, учиться, формула (формулы), экономика, эксперимент (эксперименты), язык (языкознание)

Противоположно (менее 0,01): лженаука (лжет, ложь)

СИЯ – 0,75

Предметами изучения гуманитарных наук являются человеческие взаимоотношения, религия, культура, психология и прочее.

2. Навыки, знания, получаемые человеком в результате обучения или жизненного опыта; например, наука побеждать

Жизнь 0,02 (жизни 0,02; о жизни 0,01); побеждать 0,01; выживать 0,01;

Менее 0,01: любви (любить), сна, учета

То же, что: искусство 0,01

СИЯ – 0,08

Не каждому дано постичь науку любви.

Фразы: свет 0,03; и жизнь 0,02; гранит 0,01; сила 0,01; менее 0,01: главное, зло, нужна, о, о человеке, о языке, важна, впереди, всеильна, для жизни, дня, жизнь!!! (жить), заниматься, и искусство, и образование, и техника, и человек, идет вперед, о городах, о детях, о красоте, о медицине, о природе, о птицах, о химии, святое, это совокупность, юношей питает

Не интерпретируются: скука (скукота, скучно), бред, наука, 38ика, вера, восхитительно, глупость, головная боль, да, злой, знамя, изотерика, камень, лысина, мать, мука, палец, плюс, пора, рассвет, середина на половину, тишина, тупость, тягомотина, физ-ра, ход, царица

Не актуально (отказы) – 10

Сопоставительное описание лексикографических и психолингвистических значений

<i>Лексикографические значения</i>	<i>Психолингвистические значения</i>
<p>Система знаний о закономерностях развития природы и общества и способах воздействия на окружающий мир, а также отдельная отрасль таких знаний.</p> <p><i>Развитие науки. Взаимодействие науки и техники. Приоритет науки в решении экономических проблем. Точные, технические, гуманитарные науки.</i></p>	<p>Знания, которые постигаются в процессе обучения с помощью ума; например, физические или химические</p> <p>Физика 0,05; знание 0,04 (знания 0,03); химия 0,04; ум 0,03; ученый 0,03 (ученые 0,01); точная 0,02 (точность – менее 0,01); прогресс 0,02; учеба 0,02; математика 0,01; учение 0,01; естественная 0,01; профессор 0,01; сложная 0,01; развивается 0,01 (развитие 0,01); изучать 0,01 (изучение 0,01); история 0,01; книга 0,01 (книги 0,01); образование 0,01; психология 0,01; техника 0,01;</p>

	<p> философия 0,01; великая 0,01; география 0,01; институт 0,01; интерес 0,01; лингвистика 0,01; медицина 0,01; мозг 0,01; очки 0,01 (люди в очках – менее 0,01); умный 0,01; </p> <p> <i>Менее 0,01:</i> академия, биология, геология, гистология, деятельность, исследование, истина, космос, мудрость, нанотехнологии, открытие, познание, польза, предмет, труд, тяжелая, умная (умное), учить, филология, цель, алгебра, астрология, астрономия, атом, белый халат, бесконечность, ботаник, будущее, возможности, вуз, высокая, германистика, гуманитарная, двигатель, движение, деятель, диплом, дисциплина, достижение, египтология, известная, изобретение, изучаемая, интеллект, интересная, информатика, исследовательская, колба, культура, лаборатория, литература, логос, Ломоносов, матан, МГТУ, микроскоп, мир, морфология, мудреная, научный центр, ненужная, необъяснимое, неполноценная, непонятно, нищая, новое, нужная, образования, общественная, опыт, открытия, отрасль, пара, передовая, пробирка (пробирки), продвижение, развитая, религия, слабая, сложно (сложность), сопромат, специальность, теория, терпение, технологии (технология), трудная, углубление, университет, учебник, ученье, учиться, формула (формулы), экономика, эксперимент (эксперименты), язык (языкознание) </p> <p> <i>Противоположно (менее 0,01):</i> лженаука (лжет, ложь) </p> <p> СИЯ – 0,75 </p>
--	--

	<i>Предметами изучения гуманитарных наук являются человеческие взаимоотношения, религия, культура, психология и прочее.</i>
Навыки, знания, получаемые человеком в результате обучения или жизненного опыта. <i>Наука побеждать. Наука выживания в экстремальных условиях.</i>	Навыки, знания, получаемые человеком в результате обучения или жизненного опыта; например, наука побеждать Жизнь 0,02 (жизни 0,02; о жизни 0,01); побеждать 0,01; выживать 0,01; Менее 0,01: любви (любить), сна, учета То же, что: искусство 0,01 СИЯ – 0,08 <i>Не каждому дано постичь науку любви.</i>
Разг. То, что поучает, даёт опыт, урок. <i>Что-либо послужит наукой кому-либо. Не плачь, что больно. Это тебе наука. * Его пример другим наука (Пушкин).</i>	-
Устар. Обучение какому-л. ремеслу. <i>Отдать сына в науку к сапожнику. Проходить науку у кузнеца.</i>	-

Комментарий

Из четырех ЛГЗ, зафиксированных в толковых словарях, два совпадают с ПЛЗ, выявленными в результате эксперимента. В эксперименте подтверждаются следующие ЛГЗ:

- 1. Система знаний о закономерностях развития природы и общества и способах воздействия на окружающий мир, а также отдельная отрасль таких знаний.**
- 2. Навыки, знания, получаемые человеком в результате обучения или жизненного опыта.**

Не подтверждаются в эксперименте следующие ЛГЗ:

- 1. Разг. То, что поучает, даёт опыт, урок.**
- 2. Устар. Обучение какому-л. ремеслу.**

Экспериментальных ПЛЗ, отсутствующих в лексикографических источниках, не выявлено.

По лексикографическим данным к ядру относится первое значение, остальные - к дальней периферии.

По совокупному индексу яркости в современном языковом сознании у ПЛЗ слова НАУКА

к ядру относится значение:

1. Знания, которые постигаются в процессе обучения с помощью ума; например, физические или химические

к ближней периферии:

1. Навыки, знания, получаемые человеком в результате обучения или жизненного опыта; например, наука побеждать

Доминирующим в языковом сознании носителей языка является психолингвистическое значение **Знания, которые постигаются в процессе обучения с помощью ума; например, физические или химические** (СИЯ 0,75), которое совпадает с доминирующим лексикографическим значением **Система знаний о закономерностях развития природы и общества и способах воздействия на окружающий мир, а также отдельная отрасль таких знаний.**

А.М. Пивоварова,
бак.1 к.

Территориальные различия психолингвистических значений (сопоставительный анализ лексики *БОЯТЬСЯ*)

Предметом нашего исследования являются семантические различия слов, выявляющиеся в языковом сознании жителей разных регионов.

Предметом сопоставления являются центральный регион и сибирско-дальневосточный регион, материалом сопоставления выступают ассоциативные словари, созданные на базе испытуемых этих двух регионов:

Русский региональный ассоциативный словарь-тезаурус ЕВРАС, Том 1. От стимула к реакции. МОСКВА, 2014; Г.А. Черкасова Н.В. Уфимцева. Русский региональный ассоциативный словарь (Сибирь и Дальний Восток). Том I. От стимула к реакции. Москва, 2014.

Первым этапом работы было сопоставление ассоциативных полей, полученных по результатам ассоциативного эксперимента с испытуемыми разных регионов.

Вторым этапом описания территориальной семантической специфики стало формулирование психолингвистических значений Центра и Сибири и их сопоставление по составу значений и содержанию отдельных значений. Данный этап работы покажем на примере лексики *БОЯТЬСЯ*.

БОЯТЬСЯ

Ассоциативное поле (ЦЕНТР)

(ЕВРАС, 535 ии)

БОЯТЬСЯ 535: страх 113; темноты 55; смерти 16; темнота 12; нечего 9; высоты, смерть, трус 8; дрожать, собак 7; трястись 6; бежать, врага, собака, собаку, страха, страшиться 5; волк, волков, враг, дрожь, испуг, огня, переживать, прятаться, ужас 4; в лес не ходить, делать, змея, лес, людей, меня, неизвестности, паук, потерять, себя, сильно, трусить, упасть, чего-то 3; воды, глупость, заяц, змеи, кричать, лжи, не знать, не надо, никого, ночь, одиночества, опасности, пауков, пугаться, смеяться, трусость, уважать, укулов, фобия, чего-либо, экзамен 2; быть, быть трусом, в лес находить, в лес ходи, война, войны, волка, волки, волков{,} в лес не ходить, вопроса, вора, врать, всего, всех, вызывать, вылететь, высота, гисту, глаза, глупо, гнева, гопников, грабителя, грезы, грозы, грома, дети, дрожать{,} сильно, его, ждать, жену, жить, зачетки, зверей, зверя, зла, злиться, злость, змей, испуга, испугаться, испытывать страх, как огня, кого-либо, корова, кошмаров, кровь, крыс, кусать, леса, летать, лето, любви, любить, метро, микробов, мороз, мурашки, не дурак, не зависеть, не нужно!, не ходить, неизбежного, неизбежность, неизвестность, нельзя, нервы, неудач, неудачи, нечисть, ножа, одиночество, озноб, окружающих, опасаться, опасностей, ответственности, отказа, ошибиться, ошибка, паника, паниковать, плакать, плохо, получить 2 за экзамен, потери, преподаватель, препятствия, причины в себе, пустоты, Пушкина, реветь, риск, робеть, самого себя, секс, скрежет, слушать, слушаться, смелость, смелый, собаки, срать, стеснение, стесняться, стоматолог, стоять, суда, судьбы, тараканов, тени, терпеть, трусы, тьма, тюрьма, угроза, умереть, утонуть, уши, физики, фильма, французского, холодеть, храбрость, чего-нибудь, человека, черное, чувствовать, чужой, экзамена, этого 1; отказ 5.

Психолингвистические значения

БОЯТЬСЯ

535 ии

ЦЕНТР

1. Опасаться, переживать из-за чего-либо, например, темноты, смерти

(*Опасаться* - менее 0,01), переживать 0,01, из-за темноты 0,12 (темноты 0,10 темнота 0,02, ночь, тьма - менее 0,01), смерти 0,05 (смерти 0,03, смерть 0,02, умереть-менее 0,01), укуса (кусать - менее 0,01), собак 0,03 (собак 0,01, собака 0,01, собаку 0,01, собаки - менее 0,01), высоты 0,02 (высоты 0,02, высота - менее 0,01), волков 0,02 (волков 0,01, волк 0,01, волка - менее 0,01, волки – менее 0,01), врага 0,02 (врага 0,01, враг 0,01),

леса 0,01 (лес 0,01, леса – менее 0,01), огня 0,01, пауков 0,01 (паук 0,01, пауков - менее 0,01), змей 0,01 (змея 0,01, змеи, змей - менее 0,01), возможной потери 0,01 (потерять 0,01), неизвестности 0,01, (что-то) делать 0,01, упасть 0,01; экзаменов (экзамен, получить 2 за экзамен, зачетки, физики, французского - менее 0,01);

Менее 0,01 – воды, вора, грозы, грома, зверя, зверей, риска, неудачи, потери, одиночества (одиночества, одиночество), опасности, смеяться, плакать, кричать, вылететь, не знать, лжи, уколов, войны (война, войны), вопроса, врать, гнева, гопников, грабителя, ждать, жену, зла, кошмаров, крови, крыс, летать, микробов, неизвестности, неудач, нечисти, ножа, опасностей, ответственности, отказа, ошибиться, ошибки, преподавателя, препятствия, реветь, секса, скрежета, слушать, стоматолога, суда, тараканов, тени, тюрьмы, угрозы, утонуть, чужого, не ходить, стоять, чувствовать.

СИЯ – 0,50

Он всю жизнь боялся змей. Она очень боится одиночества.

2. Испытывать чувство страха

(Испытывать чувство) страха 0,21, что проявляется в дрожи 0,03 (дрожать 0,01, трястись 0,01, дрожь 0,01, мурашки менее 0,01), ознобе (холодеть, озноб - менее 0,01), бегстве 0,02 (бежать 0,01 прятаться 0,01), *нервном расстройстве 0,01* (нервы 0,01), может быть фобией (менее 0,01 фобия), характерно для детей (менее 0,01 дети), это плохо - менее 0,01;

То же что: испуг 0,01, ужас 0,01, трусость (менее 0,01), трус 0,02, трусить 0,01, испугаться (менее 0,01), страшиться 0,01, быть трусом, испытывать страх, паниковать (паника, паниковать - менее 0,01), робеть, пугаться, трусы - менее 0,01;

Противоположно: смелость, смелый, храбрость - менее 0,01

СИЯ 0,36

Бояться для него было привычным состоянием.

3. Неуверенно предполагать (что-н. нежелательное)

(в словаре - Боюсь, что ты был прав) В эксперименте не выявлено..

4. Не понимать, не предвидеть действий, возможных последствий

(Не понимать) себя 0,01 (себя 0,01, причины в себе, самого себя - менее 0,01), людей 0,01, всех, человека, жить, судьбы, любви, любить, окружающих, пустоты - менее 0,01.

СИЯ – 0,04

Он сам себя боится

5. Не выдерживать воздействия чего-н.

(Не выдерживать воздействия), например, мороза (мороз - менее 0,01)

СИЯ – менее 0,01

Эти растения боятся мороза.

6. Уважать

То же, что: уважать (менее 0,01)

СИЯ – менее 0,01

Нас все боялись в районе.

7. Стесняться

То же, что: стесняться, стеснение - менее 0,01

СИЯ - менее 0,01

Не бойся, входи.

Фразы: нечего 0,02, в лес не ходить 0,01, в лес ходи (менее 0,01), сильно 0,01, чего-то 0,01, меня 0,01, его (менее 0,01), волков{,} в лес не ходить (менее 0,01), глупость (менее 0,01) не надо (менее 0,01), в лес не ходить (менее 0,01), всего (менее 0,01), нельзя, никого, чего-либо, глупо, коров, метро, сильно, кого-либо, как огня, не нужно!, неизбежного, неизбежности, (труслив как) заяц (менее 0,01), этого, чего-нибудь, (менее 0,01).

Не интерпретируются: страха 0,01, гисту, быть, вызывать, глаза, злиться, злость, испуга, грезы, лето, не дурак, не зависеть, Пушкина, слушаться, срать, терпеть, уши, фильма, черное - менее 0,01.

Отказы: 5

Ассоциативное поле (СИБИРЬ)

(СИБАС, 501 ии)

БОЯТЬСЯ 501: страх 93; темноты 35; смерти 16; темнота 10; себя 9; всего; высоты 7; врага; огня; собак; трястись 6; бежать; жить; не надо; опасаться; собака 5; в лес не ходить; нечего; ничего; одиночества; смерть 4; волка; враг; всех; грозы; дрожать; зверя; змеи; опасности; переживать; прятаться; сессия; собаку; страха; трус; трусость; убегать; чего-то 3; бороться; будущего; верить; в лес ходить; воды; волков; высота; дрожь; зверь; зло; змей; испуг; кого-то; мышей; опасность; паук; пауков; плакать; потерять; преодолевать; сессии; сильно; сказать; собаки; таракан; трусить;

ужас 2; абдизурга; адреналин; армия; бабайку; бегать; бег, дрожь; беззащитность; Бога; боксера; боли; боль; будущее; быть отвергнутой; видеть; вместе; волк; волки; волков. . . ; волков, в лес не ходить; волнение; волосы; вор; вора; вреда; времени; встать; глупость; гостиница; грех; гром; деда; дела; делать; до дрожи; драка; драться; его; животное; жизни; жизнь; за жизнь; закона; за родных; зачета; заяц; зимы; зомби; испугаться; кошмарный сон; крови; кулак; лес; людей; люди; маму; маньяка; маньяков; ментов; мыслей; мыши; мышь; напуган; негра; нельзя; не решиться; не сделать; неуверенность; неудачи; не ходить; нового; но делать; ночь; одиночество; онемение; остерегаться; отриц. явление; очковать; падать; панически; папа; пережить; плавать; плод; плохо жить; пожара; потери; потеря; правды; преступник; просить; работа; ребенок; риск; ругань; сверхъестественное; сделать; семинаров по истории; серый; сила; сильных; служить; смеяться; снов; спать; справляться; старость; стесняться; стоять; страдать; страхи, паника; страшно; судьбы; тараканы; темно; тень; тишины; триллер; трусливый; туалет; ты; тьмы; уважать; угнетать; угол; удар; уйти; унижаться; упасть; упасть, отжаться; уходить; химеры; холода; холодно; человек; человека; червяки; чувствовать; чудовище; чулан; шкаф; экзамен 1; отказ 9.

Психолингвистические значения

БОЯТЬСЯ

501 ии

СИБИРЬ

1. Опасаться, переживать из-за чего-либо, например, темноты, смерти

(*Опасаться* - 0,01), переживать 0,01, из-за темноты 0,09 (темноты 0,07, темнота 0,02, темно, тьмы, ночь – менее 0,01), смерти 0,04 (смерти 0,03, смерть 0,01), собак 0,03 (собак 0,01, собака 0,01, собаку 0,01, собаки – менее 0,01), высоты 0,01 (высоты 0,01, высота – менее 0,01), волков 0,01 (волка 0,01, волки, волк, волков, волков ... – менее 0,01), врага 0,02 (врага 0,01, враг 0,01), огня 0,01, пауков (паук, пауков – менее 0,01), змей 0,01 (змеи 0,01, змей – менее 0,01), возможной потери (потерять, потери, потеря – менее 0,01), страха 0,01, грозы 0,01, зверей 0,01 (зверя 0,01, зверь – менее 0,01), одиночества 0,01 (одиночества 0,01, одиночество – менее 0,01), опасности 0,01, экзаменов 0,01 (сессия 0,01, сессии, экзамена, зачета – менее 0,01);

Менее 0,01 – (что-то) делать, леса, людей (людей, люди), воды, смеяться, упасть, вора (вора, вор), неудачи, не ходить, плакать, риска, стоять, человека (человека, человек), чувствовать, бороться, верить, зла, опасности, сказать, преодолевать, тараканов (тараканов, тараканы), армии,

бабайку, беззащитности, Бога, боксера, боли (боли, боль), быть отвергнутой, видеть, вреда, времени, встать, гостиницы, греха, грома, деда, дела, драки, драться, животного, за жизнь, закона, за родных, зимы, зомби, кошмарного сна, крови, кулака, маму, маньяка (маньяка, маньяков), ментов, мыслей, мышей (мышь, мышей), не решиться, не сделать, неуверенности, отриц.явления, падать, папы, плавать, плохо жить, правды, преступника, просить, работы, ругани, сверхестественного, сделать, семинаров по истории, силы, служить, снов, спать, старости, страдать, тени, тишины, триллера, удара, уйти, унижаться, уходить, химеры, червяков, чудовищ, чулана.

То же что: остерегаться – менее 0,01

СИЯ – 0,53

Он всю жизнь боялся перемен. Она боится темноты.

2. Испытывать чувство страха

(Испытывать чувство) страха 0,19 (страхи менее 0,01, страшно менее 0,01), что проявляется в дрожи 0,02 (дрожать 0,01, трястись 0,01, дрожь менее 0,01, до дрожи менее 0,01), бегстве 0,03 (бежать 0,01 прятаться 0,01, убегать 0,01, бегать менее 0,01, бег менее 0,01), *нервном расстройстве* (волнение менее 0,01).

То же что: трус 0,07, трусить (менее 0,01), адреналин менее 0,01, испуг менее 0,01, ужас -менее 0,01, трусость 0,01, испугаться -менее 0,01, напуган -менее 0,01, онемение -менее 0,01, очковать - менее 0,01, паника - менее 0,01, трусливый -менее 0,01, страшно -менее 0,01.

СИЯ – 0,35

Бояться для него было привычным состоянием.

3. Неуверенно предполагать (что-н. нежелательное).

(в словаре - Боюсь, что ты был прав). В эксперименте не выявлено.

4. Не понимать, не предвидеть действий, возможных последствий

(Не понимать) себя 0,02, всех 0,01, жить 0,01, судьбы, будущего, будущее, жизни, жизнь, нового – менее 0,01

СИЯ – 0,05

Он сам себя боится

5. Не выдерживать воздействия чего-н.

(Не выдерживать воздействия), например, холода (холода, холодно - менее 0,01)

СИЯ – менее 0,01

Эти растения боятся мороза.

6. Уважать

То же, что: уважать (менее 0,01)

СИЯ – менее 0,01

Нас все боялись в районе.

7. Стесняться

То же, что: стесняться - менее 0,01

СИЯ - менее 0,01

Не бойся, входи.

Фразы: нечего 0,01, в лес не ходить 0,01, сильно (менее 0,01), чего-то 0,01, глупость (менее 0,01), (*труслив как*) заяц (менее 0,01), не надо 0,01, волков{,} в лес не ходить (менее 0,01), всего 0,01, его (менее 0,01), нельзя (менее 0,01), ничего 0,01, в лес ходить (менее 0,01), кого-то (менее 0,01), панически -менее 0,01, вместе (менее 0,01), но делать (менее 0,01)

Не интерпретируются: абдизурга, волосы, негра, пережить, плод, серый, справляться, туалет, ты, угнетать, угол, упасть{,} отжаться, шкаф – менее 0,01

Отказы: 9

Сопоставление региональных значений

ЦЕНТР 535	СИБИРЬ 501
1. Опасаться, переживать из-за чего-либо, например, темноты, смерти <i>(Опасаться - менее 0,01), переживать 0,01, из-за темноты 0,12 (темноты 0,10 темнота 0,02, ночь, тьма - менее 0,01), смерти 0,05 (смерти 0,03, смерть 0,02, умереть-менее 0,01), укуса (кусать - менее 0,01), собак 0,03 (собак 0,01, собака 0,01, собаку 0,01, собаки - менее 0,01), высоты 0,02 (высоты 0,02, высота - менее 0,01), волков 0,02 (волков 0,01, волк 0,01, волка - менее 0,01, волки – менее 0,01),</i>	1. Опасаться, переживать из-за чего-либо, например, темноты, смерти <i>(Опасаться - 0,01), переживать 0,01, из-за темноты 0,09 (темноты 0,07, темнота 0,02, темно, тьмы, ночь – менее 0,01), смерти 0,04 (смерти 0,03, смерть 0,01), собак 0,03 (собак 0,01, собака 0,01, собаку 0,01, собаки – менее 0,01), высоты 0,01 (высоты 0,01, высота – менее 0,01), волков 0,01 (волка 0,01, волки, волк, волков, волков ... – менее 0,01), врага 0,02 (врага 0,01, враг 0,01), огня 0,01, пауков (паук,</i>

<p>врага 0,02 (врага 0,01, враг 0,01), леса 0,01 (лес 0,01, леса – менее 0,01), огня 0,01, пауков 0,01 (паук 0,01, пауков - менее 0,01), змей 0,01 (змея 0,01, змеи, змей - менее 0,01), возможной потери 0,01(потерять 0,01), неизвестности 0,01, (<i>что-то</i>) делать 0,01, упасть 0,01; экзаменов (экзамен, получить 2 за экзамен, зачетки, физики, французского, - менее 0,01);</p> <p><i>Менее 0,01</i> – воды, вора, грозы, грома, зверя, зверей, риска, неудачи, потери, одиночества (одиночества, одиночество), опасности, смеяться, плакать, кричать, вылететь, не знать, лжи, укулов, войны (война, войны), вопроса, врать, гнева, гопников, грабителя, ждать, жену, зла, кошмаров, крови, крыс, летать, микробов, неизвестности, неудач, нечисти, ножа, опасностей, ответственности, отказа, ошибиться, ошибки, преподавателя, препятствия, реветь, секса, скрежета, слушать, стоматолога, суда, тараканов, тени, тюрьмы, угрозы, утонуть, чужого, не ходить, стоять, чувствовать.</p>	<p>пауков – менее 0,01), змей 0,01 (змеи 0,01, змей – менее 0,01), возможной потери (потерять, потери, потеря – менее 0,01), страха 0,01, грозы 0,01, зверей 0,01 (зверя 0,01, зверь – менее 0,01), одиночества 0,01 (одиночества 0,01, одиночество – менее 0,01), опасности 0,01, экзаменов 0,01 (сессия 0,01, сессии, экзамена, зачета – менее 0,01);</p> <p><i>Менее 0,01</i> – (<i>что-то</i>) делать, леса, людей (людей, люди), воды, смеяться, упасть, вора (вора, вор), неудачи, не ходить, плакать, риска, стоять, человека (человека, человек), чувствовать, бороться, верить, зла, опасности, сказать, преодолевать, тараканов (тараканов, тараканы), армии, бабайку, беззащитности, Бога, боксера, боли (боли, боль), быть отвергнутой, видеть, вреда, времени, встать, гостиницы, греха, грома, деда, дела, драки, драться, животного, за жизнь, закона, за родных, зимы, зомби, кошмарного сна, крови, кулака, маму, маньяка (маньяка, маньяков), ментов, мыслей, мышей (мышь, мышей), не решиться, не сделать, неуверенности, отриц. явления, падать, папы, плавать, плохо жить, правды, преступника, просить, работы, ругани, сверхъестественного, сделать, семинаров по истории, силы, служить, снов, спать, старости, страдать, тени, тишины, триллера, удара, уйти, унижаться, уходить, химеры, червяков, чудовищ, чулана.</p> <p><i>То же что:</i> остерегаться – менее 0,01</p>
---	--

<p>СИЯ – 0,50 <i>Он всю жизнь боялся. Она очень боится одиночества.</i></p> <p>2. Испытывать чувство страха <i>(Испытывать чувство) страха 0,21, что проявляется в дрожи 0,03 (дрожать 0,01, трястись 0,01, дрожь 0,01, мурашки менее 0,01), ознобе (холодеть, озноб - менее 0,01), бегстве 0,02 (бежать 0,01 прятаться 0,01), нервном расстройстве 0,01 (нервы 0,01), может быть фобией (менее 0,01 фобия), характерно для детей (менее 0,01 дети), это плохо - менее 0,01;</i></p> <p><i>То же что: испуг 0,01, ужас 0,01, трусость (менее 0,01), трус 0,02, трусить 0,01, испугаться (менее 0,01), страшиться 0,01, быть трусом, испытывать страх, паниковать (паника, паниковать - менее 0,01), робеть, пугаться, трусы - менее 0,01;</i></p> <p><i>Противоположно: смелость, смелый, храбрость - менее 0,01</i></p> <p>СИЯ 0,36 <i>Бояться для него было привычным состоянием.</i></p> <p>3. Не понимать, не предвидеть действий, возможных последствий <i>(Не понимать) себя 0,01 (себя 0,01, причины в себе, самого себя - менее 0,01), людей 0,01, всех, человека, жить, судьбы, любви, любить, окружающих, пустоты - менее 0,01.</i></p>	<p>СИЯ – 0,53 <i>Он всю жизнь боялся перемен. Она боится темноты.</i></p> <p>2. Испытывать чувство страха <i>(Испытывать чувство) страха 0,19 (страхи менее 0,01, страшно менее 0,01), что проявляется в дрожи 0,02 (дрожать 0,01, трястись 0,01, дрожь менее 0,01, до дрожи менее 0,01), бегстве 0,03 (бежать 0,01 прятаться 0,01, убегать 0,01, бегать менее 0,01, бег менее 0,01), нервном расстройстве (волнение менее 0,01).</i></p> <p><i>То же что: трус 0,07, трусить (менее 0,01), адреналин менее 0,01, испуг менее 0,01, ужас менее 0,01, трусость 0,01, испугаться менее 0,01, напуган менее 0,01, онемение менее 0,01, очковать менее 0,01, панически менее 0,01, паника менее 0,01, трусливый менее 0,01, страшно менее 0,01.</i></p> <p>СИЯ – 0,35 <i>Бояться для него было привычным состоянием.</i></p> <p>3. Не понимать, не предвидеть действий, возможных последствий <i>(Не понимать) себя 0,02, всех 0,01, жить 0,01, судьбы, будущего, будущее, жизни, жизнь, нового – менее 0,01</i></p>
---	--

<p>СИЯ – 0,04 <i>Он сам себя боится</i></p> <p>4. Не выдерживать воздействия чего-н. (<i>Не выдерживать воздействия</i>), например, мороза (мороз-менее 0,01)</p> <p>СИЯ – менее 0,01 <i>Эти растения боятся мороза.</i></p> <p>5. Уважать <i>То же, что:</i> уважать (менее 0,01) СИЯ – менее 0,01 <i>Нас все боялись в районе.</i></p> <p>6. Стесняться <i>То же, что:</i> стесняться, стеснение - менее 0,01</p> <p>СИЯ - менее 0,01 <i>Не бойся, входи.</i></p> <p><i>Фразы:</i> нечего 0,02, в лес не ходить 0,01, в лес ходи (менее 0,01), сильно 0,01, чего-то 0,01, меня 0,01, его (менее 0,01), волков{,} в лес не ходить (менее 0,01), глупость (менее 0,01) не надо (менее 0,01), в лес не ходить (менее 0,01), всего (менее 0,01), нельзя, никого, чего-либо, глупо, сильно, кого-либо, как огня, не нужно!, неизбежного, неизбежности, (<i>труслив как</i>) заяц (менее 0,01), этого (менее 0,01).</p> <p><i>Не интерпретируются:</i> страха 0,01, гисту, быть, вызывать, глаза, злиться, злость, испуга, корова, грезы, лето, метро, не дурак, не зависеть, Пушкина, слушаться, срать, терпеть, уши, фильма, чего-нибудь, черное - менее 0,01, Отказы: 5</p>	<p>СИЯ – 0,05 <i>Он сам себя боится</i></p> <p>4. Не выдерживать воздействия чего-н. (<i>Не выдерживать воздействия</i>), например, холода (холода, холодно - менее 0,01) СИЯ – менее 0,01 <i>Эти растения боятся мороза.</i></p> <p>5. Уважать <i>То же, что:</i> уважать (менее 0,01) СИЯ – менее 0,01 <i>Нас все боялись в районе.</i></p> <p>6. Стесняться <i>То же, что:</i> стесняться - менее 0,01</p> <p>СИЯ - менее 0,01 <i>Не бойся, входи.</i></p> <p><i>Фразы:</i> нечего 0,01, в лес не ходить 0,01, сильно (менее 0,01), чего-то 0,01, глупость (менее 0,01), (<i>труслив как</i>) заяц (менее 0,01), не надо 0,01, волков{,} в лес не ходить (менее 0,01), всего 0,01, его (менее 0,01), нельзя (менее 0,01), ничего 0,01, в лес ходить (менее 0,01), кого-то (менее 0,01), вместе (менее 0,01), но делать (менее 0,01)</p> <p><i>Не интерпретируются:</i> абдизурга, волосы, негра, пережить, плод, серый, справляться, туалет, ты, угнетать, угол, упасть{,} отжаться, шкаф – менее 0,01, Отказы: 9</p>
---	---

Сопоставительный анализ психолингвистических значений показывает, что:

Из совпадающих значений по составу сем различаются (Центр – Сибирь):

1. Опасаться, переживать из-за чего-либо, например, темноты, смерти (СИЯ Центра – 0,50 – СИЯ Сибири – 0,53)

Совпадающие семы, различающиеся по яркости (Центр – Сибирь): *опасаться* (менее 0,01 – 0,01), *из-за темноты* (0,12 – 0,09), *смерти* (0,05 – 0,04), *высоты* (0,02 – 0,01), *волков* (0,02 – 0,01), *пауков* (0,01 – менее 0,01), *возможной потери* (0,01 – менее 0,01), *(что-то) делать* (0,01 – менее 0,01), *упасть* (0,01 – менее 0,01), *экзаменов* (менее 0,01 – 0,01), *грозы* (менее 0,01 – 0,01), *зверей* (менее 0,01 – 0,01), *леса* (0,01 – менее 0,01), *одиночества* (менее 0,01 – 0,01), *опасности* (менее 0,01 – 0,01)

Различия в семантических компонентах:

из-за темноты (темноты 0,10 – 0,07; тьма – тьмы; только в Сибири – темно), *смерти* (смерть 0,02 – 0,01; только в Центре – умереть), *высоты* (высоты 0,02 – 0,01), *волков* (волков 0,01 – менее 0,01; волк 0,01 – менее 0,01; волка менее 0,01 – 0,01; только в Сибири – волки...), *пауков* (паук 0,01 – менее 0,01), *змей* (змеи менее 0,01 – 0,01; только в Центре – змея), *возможной потери* (потерять 0,01 – менее 0,01; только в Сибири – потеря), *экзаменов* (только в Центре – экзамен, получить 2 за экзамен, зачетки, физики, французского; только в Сибири – сессия 0,01, сессии, экзамена, зачета), *зверей* (зверя менее 0,01 – 0,01; только в Центре – зверей; только в Сибири – зверь),

Семы, встречающиеся *только в Центре*: укуса (кусать – менее 0,01), неизвестности 0,01, кричать, вылететь, не знать, лжи, уколов, войны (война, войны), вопроса, врать, гнева, гопников, грабителя, ждать, жену, кошмаров, крови, крыс, летать, микробов, неизвестности, неудач, нечисти, ножа, ответственности, отказа, ошибиться, ошибки, преподавателя, препятствия, реветь, секса, скрежета, слушать, стоматолога, суда, тени, тюрьмы, угрозы, утонуть, чужого – менее 0,01 .

Семы, встречающиеся *только в Сибири*: остерегаться (менее 0,01), страха 0,01, людей (людей, люди), человека (человека, человек), бороться, верить, сказать, преодолевать, тараканов (тараканы), армии, бабайку, беззащитности, Бога, боксера, боли (боли, боль), быть отвергнутой, видеть, вреда, времени, встать, гостиницы, греха, деда, дела, драки, драться, животного, за жизнь, закона, за родных, зимы, зомби, кошмарного сна, крови, кулака, маму, маньяка (маньяка, маньяков), ментов, мыслей, мышей (мышь, мыш, мышей), не решиться, не сделать, неуверенности, отриц. явления, падать, папы, плавать, плохо жить, правды, преступника, просить, работы, ругани, сверхъестественного, сделать, семинаров по истории, силы, служить, снов, спать, старости, страдать, тени, тишины, триллера,

удара, уйти, унижаться, уходить, химеры, червяков, чудовищ, чулана – менее 0,01.

2. Испытывать чувство страха (СИЯ Центра – 0,36 – СИЯ Сибири – 0,35)

Совпадающие семы, различающиеся по яркости (Центр – Сибирь): (*испытывать чувство*) *страха* (0,21 – 0,19), *что проявляется в дрожи* (0,03 – 0,02), *бегстве* (0,02 – 0,03), *нервном расстройстве* (0,01 – менее 0,01), *испуг* (0,01 – менее 0,01), *трус* (0,02 – 0,07), *трусить* (0,01 – менее 0,01), *ужас* (0,01 – менее 0,01), *трусость* (менее 0,01 – 0,01)

Различия в семантических компонентах:

Семы, встречающиеся *только в Центре*: мурашки, до дрожи, *бегстве* (убегать 0,01, бегать менее 0,01, бег менее 0,01), *нервном расстройстве* нервы 0,01; волнение менее 0,01), ознобе (холодеть, озноб - менее 0,01), может быть фобией (менее 0,01 фобия), характерно для детей (менее 0,01 дети), это плохо - менее 0,01, страшиться 0,01, быть трусом, испытывать страх, паниковать (паниковать - менее 0,01), робеть, пугаться, трусы, смелость, смелый, храбрость - менее 0,01

Семы, встречающиеся *только в Сибири*: испытывать чувство страха (страхи менее 0,01, страшно менее 0,01), что проявляется в дрожи 0,01, адреналин, напуган, онемение, очковать, трусливый страшно - менее 0,01.

3. Не понимать, не предвидеть действий, возможных последствий (СИЯ Центра – 0,04 – СИЯ Сибири – 0,05)

Совпадающие семы, различающиеся по яркости (Центр – Сибирь): *себя* (0,01 – 0,02), *всех* (менее 0,01 – 0,01), *жить* (менее 0,01 – 0,01)

Различия в семантических компонентах:

Семы, встречающиеся *только в Центре*: людей 0,01, человека, любви, любить, окружающих, пустоты - менее 0,01.

Семы, встречающиеся *только в Сибири*: *себя* (причины в себе, самого себя - менее 0,01), будущего, будущее, жизни, жизнь, нового – менее 0,01

4. Не выдерживать воздействия чего-н. (СИЯ Центра – менее 0,01 – СИЯ Сибири – менее 0,01)

Семы, встречающиеся *только в Центре*: мороз (менее 0,01)

Семы, встречающиеся *только в Сибири*: холода, холодно – менее 0,01

5. Уважать (СИЯ Центра – менее 0,01 – СИЯ Сибири – менее 0,01)

Это психолингвистическое значение совпадает в двух регионах по всем параметрам.

6. Стесняться (СИЯ Центра – менее 0,01 – СИЯ Сибири – менее 0,01)

Семы, встречающиеся *только в Центре*: стеснение – менее 0,01

Несовпадающие значения – отсутствуют.

Различия значений по СИЯ незначительны, несовпадающие семантические компоненты имеют незначительную яркость.

Таким образом, можно сделать вывод, что слово БОЯТЬСЯ в Центре и Сибири по семантике существенно практически не отличается.

Г.А. Черкасова, Н.В. Уфимцева Русский региональный ассоциативный словарь-тезаурус ЕВРАС, Том 1. От стимула к реакции. МОСКВА, 2014

Русский региональный ассоциативный словарь (Сибирь и Дальний Восток). Том I. От стимула к реакции. Москва, 2014.

И.А. Стернин, О.Е. Виноградова. Психолингвистические методы в описании семантики слова, Воронеж, 2016; Стр. 6-145

Стернин И.А., Рудакова А.В. Психолингвистическое значение слова и его описание, Саарбрюкен, 2011.

Ю.А., Рыбачева
бак. 4 к.

Лексическая объективация отрицательных эмоций в романе М.А. Шолохова «Тихий Дон»

Интерес к творчеству М.А Шолохова не иссякает, и в настоящее время рождает множество литературоведческих и лингвистических научных трудов. При этом мы отмечаем не так много работ, посвященных объективации эмоций в знаменитом романе М.А. Шолохова, что говорит о том, что эта тема нуждается в исследовании. Эмоциональная характеристика героев является важнейшей составляющей образов персонажей романа, в котором повествуется о трагических судьбах казачества в переломную эпоху гражданской войны.

В данном исследовании мы обратились к анализу лексических средств выражения отрицательных эмоций в романе М.А. Шолохова «Тихий Дон». Нами было собрано всего около тысячи примеров их лексического выражения из всех томов, что составляет 59% от общего числа примеров (рис. 1).



Рис. 1

Анализ семантики собранной эмотивной лексики показал, что наиболее частотными отрицательными эмоциями в романе выступают гнев (33,7%) и страх (29,4%).

Эмоция гнева выражена в романе сложно и многогранно. Гнев шолоховских героев представлен целым спектром эмоций: злоба, гнев, ярость, бешенство, которые отличаются степенью выраженности, интенсивностью своего проявления. Рассмотрим их лексическую объективацию.

1. Злоба (152 примера). В Большом толковом словаре (БТС) представлено такое описание злобы: «Чувство злости, недоброжелательности» [1, с.365]. Герои романа часто переживают злость внутри себя как длящееся состояние, поэтому в романе это чувство часто передается глаголами:

– *Без причины злобствовал, срывал зло на Дуняшке, на матери...* (т.1, с.96)

Вместе с тем злоба может находить выход и во вне: в мимике, физическом состоянии и действиях:

– *Григорий тянул за рукав брошенный на кровати полушубок, раздувая ноздри, дрожа в такой же кипящей злобе, как и отец.* (т.1, с.166)

2. Гнев (115 примеров). По БТС гнев: «чувство сильного негодования» [1, с.211]. Эта эмоция может быть описана как некое сильное внутренне переживаемое состояние:

– *Он знал, как несдержан бывает Григорий в гневе, и боялся вспышки...* (т.4, с.519)

С другой стороны, гнев находит конкретное отражение в действиях : *Анна гневно оттолкнула его...* (т.2, с.408); в речи б:– *Да на черта мне твой телок!* – *гневно* прервал Пантелей Прокофьевич. (т.4, с.535); в мимике (*Вахмистр, подступая к Григорию, оглядывался на них, хрипел,*

выкатывая **хищные, обесмысленные гневом глаза**». (т.1, с.249-250), в речи: – *Погоди!* – **зашептал Григорий, опаляемый гневом**. (т.1, с.109).

3. Ярость (37 примеров). В Толковом словаре Т.Ф. Ефремовой (ТСЕ) представлена такая номинация слова «ярость»: «Сильный гнев, озлобление» [2, с.1054]. Ярость – тоже сильная негативная эмоция. Однако если слово «бешенство» описывает крайне тяжелое душевное состояние, которое не поддается никакому контролю, то в слове «ярость» таких сем не наблюдается. Данная эмоция ярко выражается в действиях героев: *Прохор яростно* **замахнулся на лошадей кнутом** (т.4, с.681), в описании мимики: *Он вскочил с лицом, обезображенным подтеками и яростью, пробовал защищаться*. (т.1, с.89) и речи: – *Станови его!* – **яростно закричал Спиридонов**. (т.2, с.356). В изображении ярости встречаем эпитеты «немая», «неудержимая»: *Этого Пантелей Прокофьевич снести уже не мог. Секунду глядел он на сноху, багровея в немой ярости...* (т.4, с.496); *Григорий <...> чувствовал, как и в нем самом просыпается неудержимая ярость*. (т.4, с.521). Такое обозначение эмоции указывает на ее способность интенсивно воздействовать на героев романа, лишая их голоса и воли.

4. Бешенство (всего 30 примеров: 8 примеров из 1 тома, 6 – из 2 тома, 12 – из 3 тома, 4 – из 4 тома). В ТСЕ указано: «Крайняя степень раздражения, гнева» [2, с.93]. Бешенство может выражаться:

1) в действиях: ... *разошелся не на шутку: поднес раз жене, опрокинул столик со швейной машиной и, навоевавшись, вылетел на баз*. (т.1, с.90)

2) в мимике, изменении физического состояния: *У Сергея Платоновича дрожала левая бровь и топырилась, выворачивая бордовую изнанку, верхняя губа. Вытягивая шею, он весь клонился вперед*. (т.1, с.129); – *Брось к чертовой матери!.. – багровея от приступившего бешенства, крикнул старик и сжал костыль, удерживая руку*». (т.1, с.153)

3) в характеристике речи: *Аксинья вытесняла его из сенцев, задыхаясь, выкрикивала, бесновалась*. (т.1, с.112)

Так, в романе номинация «бешенство» представляет самое интенсивное проявление гнева, который в таком виде практически невозможно сдерживать. Однако находим и повторяющееся на протяжении всего текста такое описание бешенства:

– *«Ну, и мы вам послужим постольку-поскольку!» – с холодным бешенством подумал опьяневший Григорий*. (т.3, с.485)

В данном примере эпитет «холодный» указывает на парадоксальную размеренность протекания чувства, способность держать его под контролем.

Второй по частотности эмоции является страх. Страх, как и гнев, неоднороден и включает в себя несколько разновидностей: страх, тревога, ужас.

1. Страх (всего 166 примеров: 53 примера из 1 тома, 47 – из 2 тома, 34 – из 3 тома, 32 – из 4 тома). ТСЕ предлагает такое определение слова

«страх»: «Состояние сильной тревоги, боязни» [2, с.590]. Герои переживают страх и как внутреннее полноценное чувство, и как нечто, что сопутствует действию. Приведем примеры страха как полноценной эмоции:

– *Пантелей Прокофьевич понимал это, боялся отказа...* (т.1, с. 109)

Однако чаще страх сопровождает действия героев:

– *А как бы ты думал? – вдруг громко сказала Акулиня и испуганно прижала руку к губам, глянула на детей.* (т.4, с.907)

В тексте романа распространено и описание страха при глагольных характеристиках речи:

– *Что ты! – испуганно воскликнул он. – Скоро рассветет, надо ехать.* (т.4, с.907)

Иногда страх настолько сильный, что становится похожим на ужас, который парализует героев:

– *Непостижимый страх охватывает Григория.* (т.4, с.513)

В данном примере глагол «охватывает» подкрепляется эпитетом «непостижимый». Так, страх приобретает форму чего-то невероятного, того, что недоступно человеческому знанию.

2. Ужас (всего 51 пример: 22 примера из 1 тома, 14 – из 2 тома, 8 – из 3 тома, 7 – из 4 тома). В ТСЕ данное слово трактуется как «чувство сильного страха, испуга, приводящее в состояние безвыходности, подавленности, оцепенения» [2, с.465]. У М.А. Шолохова ужас предстает как нечто живое, что поработывает, парализует героев. Это выражается в описании физического состояния. Приведем пример:

– *Ужас охватывает его!* (т.4, с.513)

В ТСЕ дается такое переносное значение слова «охватывать» – «Овладевать кем-либо; захватывать (о чувствах, мыслях, впечатлениях, о физическом состоянии, болезненных ощущениях)» [2, с.607].

– *И Григорий, мертвея от ужаса, понял, что все кончено, что самое страшное, что только могло случиться в его жизни, – уже случилось...* (т.4, с.915)

БТС: мертвець – «Становиться мертвым, терять признаки жизни» [1, с.535]. Так, ужас лишает героев романа возможности действовать и мыслить.

Так, ужас на страницах романа лишает героев возможности действовать и мыслить.

Подведем итог. Мы рассмотрели наиболее частотные отрицательные эмоции – гнев и страх. В тексте М.А. Шолохова они не однородны и представлены градацией по степени интенсивности. Кроме того, гнев и страх разнообразно выражены в описаниях мимики, физических состояний, действий героев, а также сопровождают глагольные описания мыслей и речи. Значительную роль играют и эпитеты, которые добавляют новые оттенки в изображение эмоций, часто усиливая их воздействие на героев романа.

1. Большой толковый словарь русского языка / РАН, Ин-т лингв. исслед.: Глав. ред. С. А. Кузнецов – СПб.: НОРИНГ, 2000. – 1035 с.
2. Ефремова Т.Ф. Новый словарь русского языка / Т.Ф. Ефремова – М.: Рус. яз. 2000. – в 2 т. – 1209 с.
3. Тихий Дон: роман. Кн. 1-2 / Михаил Шолохов. – СПб.: Азбука, Азбука-Аттикус, 2016. – 800 с.
4. Тихий Дон: роман. Кн. 3-4 / Михаил Шолохов. – Спб : Азбука, Азбука-Аттикус, 2016. – 928 с.

А. А.Стеганцова
бак., 3к.

Сенсорная лексика как средство создания образов природы в романе Г.Яхиной «Дети мои»

Чувственное восприятие является одним из основных источников познания окружающего мира, его осмысления и категоризации. Зрительные, слуховые, осязательные, обонятельные и вкусовые ощущения получают воплощение, прежде всего в лексике, которую называют сенсорной или перцептивной. Изучение языка перцепции является одной из активно развивающихся областей современной лингвистики (Харченко 2009, с.60).

Язык сенсорики позволяет усилить эмоциональность и образность художественного текста, придать изображаемому аудиовизуальную осязаемость.

Целью нашего исследования является анализ сенсорной лексики как средства создания образов природы в романе Г. Яхиной «Дети мои». Гузель Яхина является популярным современным автором, ее произведения всегда богаты изобразительно-выразительными средствами, а тематика произведений вызывает неоднозначные оценки критиков. Особенности ее произведений уже начали активно изучаться лингвистами и литературоведами.

Среди огромного количества образов романа мы выделили главные: ветер, хутор, окружающий мир и, самый яркий, Волга.

Звуковые образы – наиболее часто встречающиеся образы в романе. Начнем их рассмотрение с образа Волги. «Звучит» она по-разному: *шуршит, кричит, стонет, шелестит, волнуется, шлепает, булькает*. Данные глаголы обозначают звуковые процессы, различные по своей громкости, источнику и тону. В создании звукового образа Волги активно используются олицетворения. Одушевлён и лед на Волге, который вовремя ледохода : *хрустит, шипит, трещит и ухаёт*. Примеры:

Тихо было на реке, и слышался в этом безмолвии единственный звук — **треск сминаемого льда. Треснуло, ухнуло** — и острый ледовый кусище... вымахнул откуда-то из-под ног... ; мастерски подражала и заливистой соловьиной трели, и стрекотанию белки, и **шелесту волжских волн**...

Следующий важный образ в романе – Ветер. Ветер – вечный спутник главного героя, шульмейстера Баха, включен в действие на протяжении всего повествования. Ветер *гуляет, шумит, свистит, стонет, гудит, вздыхает, шуршит, завывает, ухает*. Как и Волга, ветер наделяется человеческими характеристиками – автор снова использует прием олицетворения. Например: *Ветер ударил в рот, раздул гортань и проник внутрь, наполнил все полости и органы* (с. 279). **Стоны** ветра в голове *сделались так сильны, что хотелось зажать уши* (с. 426). Интересен и такой прием, как повторение предложения – своеобразный рефрен. Оно встречается в самом начале текста, в середине и в начинающейся развязке: *Гуляли по крышам ветры — зимой тяжелые, густо замешанные со снегом и ледяной крупой, весной упругие, дышащие влагой и небесным электричеством, летом вялые, сухие, вперемежку с пылью и легким ковыльным семенем* (с. 14, 198, 222). Г. Яхина словно подчеркивает неостановимый поток времени, но в то же время отмечает его цикличность и ограниченность для главных героев: жизнь продолжается за пределами уединенного хутора.

Яркие звуковые характеристики есть и у мира, окружающего героев романа. *Мир дышал, трещал, свистел, мычал, стучал копытами, звенел и пел на разные голоса* – за глаголами звучания встают образы предметов, людей, домашних животных, птиц. Звучание хутора – знак его активной жизни. В начале романа хутор поражает обилием звуковых образов: *раздался со двора стук топора и блеяние овец, хлопнула входная дверь — кто-то прошел по кухне, тяжело шаркая ногами, и скрипучий старушечий голос спросил сварливо...* (с. 39). Когда семейство Гримм покидает хутор и его хозяевами становятся Бах и Клара, атмосфера становится *тихой*, лишь изредка можно услышать *поскрипывания*. После смерти любимой вместе с главным героем дом и вовсе замолкает, и читатель замечает лишь окружающий мир, раскинувшийся за Волгой.

Еще один ключевой образ романа – образ грозы и молнии. В их описании автор прибегает к приему нагнетания однородных членов предложения: *Небо, разбухшее от туч и оттого почти припавшее к земле, шуршало, трещало, гудело раскатисто; затем вдруг вспыхивало белым, ахало страстно и низко, падало на степь холодной машиной воды — начинался ливень* (с. 25). Звуковые образы грозы, дождя и неба создаются с помощью глаголов, обозначающих звуки разной интенсивности и источников.

Следующий по частотности объективации – зрительный модус восприятия. Зрительное восприятие, действительности, является основным способом познания мира. В языке эта способность человека

выражается в наличии зрительной лексики, представленной различными тематическими группами. Покажем данную лексику на примере обозначений цвета. Так, Волга меняет свой цвет на протяжении всего романа, что зависит как от времен года, так и от переживаний главного героя. В самом начале вода привычного цвета, практически никем не тронутая: *синяя, сияющая, вся проиштая блестками полуденного солнца, буро-зеленая*. В следующей главе Волга разделяет скорбь Баха по Кларе, становится *темной*, а льдины – *черными трещинами*. Бах хочет увезти маленькую дочь Анче в Гнаденталь – Волга превращается в *чернильное море*, усиливая сомнения главного героя: он не знает, как поступить дальше. В финале романа Волга сливается с Бахом, ее воды *светятся мутным зеленым цветом*, и сама река *превращается в подобие искрящегося киселя*.

Образ грозы также имеет цветовую характеристику. Читатель в самом начале повествования знакомится со *странной причудой* главного героя, которая заключается в том, чтобы выбраться на открытый участок во время грозы, чтобы насладиться ее *красотой*. *Молнии — желтые, синие, исчерна-лиловые* – интересно, что эти цветовые характеристики также почти дословно повторяются в разных местах романа.

Не последнее место в романе занимает ольфакторная лексика, лексика запаха, например: 1) *Сначала подолгу лежала на пороге, уткнувшись носом в узкую щель у самого пола и втягивая ноздрями сочившиеся снаружи **запахи** — травы, сена, влажной земли, мокрой древесины* (с. 219). 2) *Она впитывала весь этот металлический блеск и сверкание красок; впитывала **запахи улицы** — конского пота и человеческого, мокрого камня и пыли, железа и смазки, дешевой махорки, водки, снеди* (с. 322). Примечательно, что здесь Г. Яхина снова обращается к цепочке однородных членов предложения.

Особенно важным модус запаха является в создании образа яблок. Все произведение «Дети мои» «пропитано» ароматом яблок. Он появляется еще в начале и сразу же ассоциируется с хутором, с Кларой: *Бах лежал без сна, вдыхая заполнивший дом **густо-сладкий дух зрелых яблок***. *Захотелось по привычке посмотреть на спящую Анче, послушать ее дыхание*. Еще до знакомства с Кларой Якоб получает от нее письмо. *Бах поднес его к лицу «и принюхался: едва слышно **отдает яблоками***. Запах яблока, вкус яблока подсознательно рождает в его душе надежду на встречу с прекрасной женщиной.

Запах яблок в романе «Дети мои» пересекается с образом ребенка или воспоминанием о любимой. *[Бах] Слышал тихое сопение Анче. Подумалось: вот он, момент настоящей жизни — сидеть у порога и оберегать детский сон. И сон Клары под **яблонями**, и сами **яблони**... <...> Здесь, внутри старого дома с запертыми ставнями, наполненного уютной темнотой, печным теплом, **запахом яблок** и дыханием любимого ребенка, было хорошо*.

Таким образом, Г. Яхина насыщает свои тексты изобразительно-выразительными средствами речи, а также уделяет большое внимание передаче содержания при помощи сенсорики, которая является неотъемлемым элементом ее творчества. Излюбленные приемы писательницы – метафоры, олицетворения, эпитеты, использование рядов однородных членов, сопряжение звуковых и слуховых образов, частичное повторение предложений порождают широкое поле ассоциаций у читателя, позволяют писательнице создать мощные образы природы.

Харченко В.К. Лингвосенсорика: Фундаментальные и прикладные аспекты/ В.К.Харченко. – М.: URSS: ЛИБРОКОМ, 2011.– 214 с.

Яхина Г. Дети мои. – Москва: АСТ: Редакция Елены Шубиной, 2018. – 496 с.

М.А. Ульянова,
бак.4 к.

Лексикографическое и психолингвистическое значение слова АВТОР

Данная работа посвящена изучению семантики лексемы АВТОР. В работе пойдет речь об использовании психолингвистических и лексикографических методов исследования значений слов.

Под значением слова мы понимаем совокупность какой-либо информации, которую может нести это слово в качестве функционирующей единицы языка (Стернин, Саломатина 2015, с. 6).

Существуют разные методы изучения компонентов значения. Но мы остановимся, как уже было сказано выше, на двух: психолингвистический и лексикографический.

А.А. Леонтьев, изучая значение слова, уделял внимание психологической стороне этого понятия, то есть «психологическому подходу к значению слова» (Леонтьев 1969, 296 с.). Стоит отметить, что психолингвистические значения формируются сознанием конкретных носителей. Однако конкретные носители являются представителями не только индивидуального языкового сознания, но в той же мере и, например, национального.

Лексикографическое значение, в отличие от психолингвистического, строится по принципу «редукционизма, то есть минимизации признаков, включаемых в значение» (Стернин, Рудакова 2011, с.12). Лексикографическое значение составляется на основании метода обобщения словарных дефиниций. Психолингвистическое же значение разрабатывается с опорой на ассоциативный эксперимент. Ассоциативным экспериментом называется приём, направленный на

выявление ассоциаций, имеющихся у индивида в его предшествующем опыте (Мещеряков, Зинченко 2004).

В нашей работе представлено значение слова АВТОР, полученное использованием психолингвистических и лексикографических методов.

Словарная статья выглядит следующим образом (Стернин, Рудакова, с 2011):

- обобщенное лексикографическое значение;
- ассоциативное поле;
- психолингвистические значения.

После каждого психолингвистического значения представлены примеры употребления.

Каждый семантический компонент приводится с индексом яркости. Индекс яркости – это отношение числа конкретных реакций, актуализирующих семантический компонент, к общему количеству испытуемых. Термин «индекс яркости» введен в научный обиход профессором И.А.Стерниным.

Ассоциативное поле исследуемого слова взято из Русского ассоциативного словаря под редакцией Ю.Н.Караулова. Выбор для анализа лексемы АВТОР обусловлен ее вхождением в список частотных слов русского языка («Новый частотный словарь русской лексики» О. Н. Ляшевская, С. А. Шаров, 2009)

Обобщенное лексикографическое значение формулируется на основе значений, взятых из трех наиболее авторитетных толковых словарей русского языка (см. список литературы). Привлечение нескольких словарей позволяет расширить, уточнить возможные значения слова.

Обобщенные лексикографические значения

АВТОР

1. Создатель какого-либо произведения (литературно-художественного, музыкального, научного и т.п.), проекта, изобретения

Популярный, начинающий а. А. повести, картины, памятника. А. научного открытия. Авторша (прост.)

Ассоциативное поле

105 ии

Автор 105: книги 25; романа 10; книга 9; писатель 8; произведения 5; письма 4; статьи, рассказа - 3; пьесы 2; автор. права; безымянный; Белов; болтун; выдумщик; дурак; захватывающий; изобретатель; инициалы; картины; мастер; многих произведений; неизвестный; некролога; остроумный; песен; песни; повести; поэмы; произведение; редактор;

резюме; ручка; соавтор; Солженицын; статья; стиха; стихов; сценарий; сценария; текста; Толстой; уникальный; учебник; человек; я – 1; отказ – 0.

Психолингвистические значения

1. Создатель книг, романов

(Создатель) книг 0,34 (книги 0,25, книга 0,09), романов 0,10, (художественных) произведений 0,06 (произведения 0,05, произведение 0,01), рассказа 0,03 пьесы 0,02, стиха 0,02 (стиха 0,01, стихов 0,01), сценария 0,02 (сценария 0,01, сценарий 0,01), песни 0,02 (песен 0,01, песни 0,01), повести 0,01, поэмы 0,01, например, Белов 0,01, Солженицын 0,01, Толстой 0,01; пишет ручкой 0,01, фамилия пишется с инициалами 0,01 (инициалы 0,01), захватывающий 0,01, уникальный 0,01, остроумный 0,01 выдумщик 0,01, болтун 0,01.

То же, что: писатель 0,08

Противоположно: редактор 0,01, соавтор 0,01

СИЯ 0,85

Автор реалистического художественного текста стремится к более точному описанию быта.

2. Человек, подготовивший какой-либо деловой текст

Человек 0,01, (подготовивший) письмо 0,04, статью 0,04 (статьи 0,03, статья 0,01), текст 0,01; учебник 0,01, резюме 0,01; некролог 0,01

СИЯ 0,13

Это известный автор учебника по психологии

3. Создатель произведения живописи

Человек 0,01, создающий картины 0,01; произведения 0,06 (произведения 0,05, произведение 0,01) (живописи),

То же, что: мастер 0,01

СИЯ 0,09

Автор картины использовал пастельные тона для изображения осени. Леонардо да Винчи – автор одной из самых загадочных картин «Мона Лиза».

4. Изобретатель, инициатор какого-либо проекта

Человек 0,01, являющийся изобретателем 0,01, выдумщиком 0,01

СИЯ 0,03

Авторы проекта «Платоновский фестиваль искусств» ответили на вопросы журналистов столичной газеты. Билл Гейтс – создатель и автор проекта Microsoft.

Фразы: безымянный 0,01, неизвестный 0,01, многих произведений 0,01, автор. права 0,01, я 0,01, дурак 0,01

Не интерпретируются: инициалы 0,01,

Отказы-0

Сравнение лексикографического и психолингвистического значений слова АВТОР показывает следующее.

Лексикографическое значение *Создатель какого-либо произведения (литературно-художественного, музыкального, научного и т.п.), проекта, изобретения* носит предельно обобщенный характер и является лингвистическим конструктом.

В реальном языковом сознании слово АВТОР представлено, прежде всего, ярким значением *Создатель книг, романов*, индекс яркости - 0,85. Остальные 3 психолингвистических значения, хотя и периферийны в языковом сознании, но реально в нем представлены.

Леонтьев, А.А. Психолингвистические единицы и порождение речевого высказывания : монография / А.А. Леонтьев. – Москва: Наука, 1969. – 296 с.

Мещеряков Б.Г., Зинченко В.П. Большой психологический словарь. Прайм-ЕВРОЗНАК, 2003. - 632 с.

Стернин И.А., Рудакова А.В. Алгоритм описания психолингвистического значения слова // Мир лингвистики и коммуникации. - 2015.- №4.- с. 100-108.

Стернин И.А., Саломатина М.С. Семантический анализ слова в контексте. Учебное пособие. — Воронеж: Истоки, 2011. — 150 с.

Словари

Большой толковый словарь русского языка / Под ред. Кузнецова С.А.. Справочное издание. – СПб.: Норинт, 2000.

Ожегов С.И., Шведова Н.Ю.. Толковый словарь русского языка .4-е изд., доп. – М.: ООО «А ТЕМП», 2006.

Толковый словарь русского языка под редакцией Ефремовой Т. Ф.. Толково-образовательный. – в 2 т. – М.: Рус.яз., 2000.

Караулов Ю.Н., Сорокин Ю.С., Тарасов Е.Ф., Уфимцева Н.В., Черкасова Г.А. Русский ассоциативный словарь. Книга 1. —Москва, 1994. — С. 191-218.

Л.А.Шабанова,
маг. 1 курса

Лексикографическое и психолингвистическое значение слова ПОЛОЖЕНИЕ в русском языке

Целью статьи является сопоставление лексикографического и психолингвистического значений слова ПОЛОЖЕНИЕ в русском языке.

Для определения лексикографического значения слова ПОЛОЖЕНИЕ используем метод обобщения словарных дефиниций (Стернин, Рудакова 2011, с. 19-21).

По обобщенным данным современных толковых словарей русского языка (Шведова, Ожегов 1999; Кузнецов 2000; Ефремова 2000) слово ПОЛОЖЕНИЕ в современном русском языке имеет следующие значения.

Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка – М., 2010г.

Положение, - я, средний род

1. Местонахождение в пространстве. *Определить п. судна.*
 2. Расположение, постановка тела или частей его, поза. *П. рук при упоре. В сидячем положении.*
 3. Состояние кого-чего-нибудь, сложившиеся обстоятельства. *Тяжёлое п. в семье. Выход из трудного положения. Быть на положении больного. Войти в чьё-нибудь п. (посочувствовать, помочь). Выйти из положения (найти выход из затруднительных обстоятельств). Быть на высоте положения (вполне удовлетворять чему-нибудь в своих поступках, деятельности). Хозяин положения (о том, кто может независимо действовать в данной обстановке).*
 4. Совокупность общественно – политических отношений обстановка общественной жизни. *Международное п. Внутреннее п. в стране. Экономическое п.*
 5. Место, роль кого-нибудь в общественной жизни, в коллективе, в семье. *Руководящее п. Социальное п.*
 6. Распорядок государственной, общественной жизни, устанавливаемый властью. *Перевести армию на мирное п. Осадное п.*
 7. Свод правил, законов, касающихся чего-нибудь. *П. о выборах.*
 8. Научное утверждение, сформулированная мысль. *Основные положения исследования.*
- В положении (разговорное) и в интересном положении (устарелое) - беременна.*

Ефремова Т. Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный. – М.: Русский язык, 2000

ПОЛОЖЕНИЕ - ср.

1. Местонахождение кого-л., чего-л. в пространстве.
2. Расположение, какого-л. пункта или участка земной поверхности.
3. Расположение, постановка тела или частей его; поза.
4. Расположение предметов.
5. Состояние, обусловленное какими-л. обстоятельствами.
6. Условия существования кого-л., чего-л.
7. Совокупность общественно-политических отношений, обстановка общественной жизни.
8. Режим, распорядок государственной, общественной жизни, устанавливаемый властью.
9. Место, роль в обществе, в общественной жизни.
10. Роль, место в семье, учреждении, какой-л. области деятельности и т.п.
11. Свод правил, законов по определенному вопросу.
12. Основная мысль, развиваемое и доказываемое утверждение; тезис.

Большой толковый словарь русского языка. Гл. ред. С. А. Кузнецов. Первое издание: СПб.: Норинт, 1998. Публикуется в авторской редакции 2014 года.

ПОЛОЖЕНИЕ, -я; ср.

1. Расположение в пространстве, местонахождение. *Географическое п. Менять п. Определить п. судна.*
2. Постановка тела или его частей; поза. *П. рук при упоре. Неудобное п. головы. В сидячем, лежащем положении. Вернуться в исходное п.*
3. Расположение предметов. *Деревья растут в наклонном положении. Книги стоят в том же положении. Аппарат приведён в исходное п. Изменить п. ног. Стоять в положении "смирно". Принять горизонтальное п. (лечь).*
4. Место, роль, состояние кого-л. в общественной жизни, в коллективе, в семье. *Социальное, общественное, служебное п. Семейное, имущественное, нелегальное п. Тяжёлое п. в семье. Занимать ведущее п. в труппе театра. Преодолеть неравенство в положении кого-л. Чувствовать своё п. У вас слишком высокое п. // Важная, значительная роль, значительное место кого-л. в обществе, определяемые высокой служебной должностью, влиятельными знакомствами, связями. Человек с положением, без положения. Иметь п. в свете, в аристократических кругах. Пользоваться своим положением для достижения чего-л. Злоупотреблять положением.*

5. Состояние кого - чего-л. в зависимости от обстоятельств. *П. на фронте. П. дел на заводе. Поставить кого-л. в смешное, глупое п. Узнать о жалком положении кого-л. Находиться на казарменном положении. Встать в п. больного. П. с продовольствием трудное. Острое п. сложилось в сельском хозяйстве. Быть в (интересном) положении (о беременной). Оказаться на высоте положения (удовлетворять самым высоким требованиям). Хозяин, господин положения (о том, кто может действовать независимо в данной обстановке). Выйти из положения, спасти п. (найти способ избавиться от затруднений). Войти в чьё-л. п. (посочувствовать, помочь). // Условия, в которые автор ставит героев в целях раскрытия характеров, образов или развития сюжета. Сценическое п. Комедия положений. Положения пьесы схематичны.*

6. Совокупность общественно-политических отношений, обстановка общественной жизни. *Международное п. Внутреннее п. в стране. Экономическое п. развивающихся стран. Современное, политическое, кризисное п. государства. Создать революционное п. Рассказать о положении в стране. Перейти к положению за рубежом.*

7. Режим, распорядок в общественной жизни, устанавливаемый властью. *Военное, осадное п. Перевести армию на мирное п.*

8. Свод правил, законов по определённому вопросу. *П. о выборах, о системе оплаты труда, о порядке присуждения учёных степеней. Утвердить, принять, доработать новое п. Что-л. определено в положении, положением.*

9. Утверждение, мысль, лежащие в основе чего-л., выдвинутые кем-л.; тезис. *Основные положения исследования, доклада. Уточнить п. Сосредоточить внимание на данном положении. Доказать, защитить, выдвинуть новое научное п.*

10. Устар. к Положить (1 зн.). *П. во гроб. ◇ До положения риз (напиться, напоить и т.п.). До бесчувствия, до потери сознания (от библейского рассказа о Ное, который, опьянев, снял с себя одежды). Положение хуже губернаторского. Шутл. О крайне затруднительном, неприятном положении. <Положеньице, -а; ср. Смягчит. (обычно о затруднительном, неприятном положении). Весьма шаткое п.*

Обобщение значений

1. Местоположение в пространстве. *Определить п. судна. Географическое п. Менять п.*

2. Расположение, постанова тела или частей его, поза. *П. руки при стрельбе. В сидячем положении. П. рук при упоре. Неудобное п. головы. В сидячем, лежащем положении. Вернуться в исходное п.*

3. Расположение предметов. *Деревья растут в наклонном положении. Книги стоят в том же положении. Аппарат приведён в исходное п.*

Изменить п. ног. Стоять в положении "смирно". Принять горизонтальное п. (лечь).

4. Состояние кого - чего-н., обстоятельства, сложившиеся для кого - чего-н. *Тяжёлое п. больного. Выход из трудного положения. Быть на положении больного. Войти в чьё-н. п. (посочувствовать, помочь кому-н.). Выйти из положения (найти выход из затруднительных обстоятельств). П. на фронте. П. дел на заводе. Поставить кого-л. в смешное, глупое п. Узнать о жалком положении кого-л. Находиться на казарменном положении. Встать в п. больного. П. с продовольствием трудное. Острое п. сложилось в сельском хозяйстве.*

5. Совокупность общественно-политических отношений. *Международное п. Внутреннее п. Современное, политическое, кризисное п. государства. Создать революционное п. Рассказать о положении в стране. Перейти к положению за рубежом.*

6. Обстановка общественной жизни. *Экономическое п. в стране.*

7. Место, роль кого-н. в общественной жизни. *Руководящее п. Социальное п.*

8. Распорядок государственной, общественной жизни, устанавливаемый властью. *Перевести армию на мирное п. Осадное п.*

9. Свод правил, законов, касающихся чего-л. *П. о выборах. о системе оплаты труда, о порядке присуждения учёных степеней. Утвердить, принять, доработать новое п. Что-л. определено в положении, положением.*

10. Научное утверждение, формулированная мысль. *Основные положения исследования. Уточнить п. Сосредоточить внимание на данном положении. Доказать, защитить, выдвинуть новое научное п.*

11. Беременность. *В положении (разг.) – беременна. Она в положении.*

Фразы: Быть на высоте положения (вполне удовлетворять чему-н. в своей деятельности). Хозяин положения (о том, кто может независимо действовать в данной обстановке).

Ассоциативное поле

ПОЛОЖЕНИЕ

(РАС, 208 ии)

ПОЛОЖЕНИЕ: в обществе **22**; беременность **10**; тяжелое **9**; безвыходное, трудное **8**; семейное **7**; высокое, дел, интересное, плохое **6**; вещей, общество, обязывает **5**; серьезное, сложное, состояние, ужасное **3**; лежа, незавидное, неприятное, неустойчивое, основное, статус, стоя, уровень **2**; аховое, безнадежное, беременна, беременности, верховного, ветхое, вещь, в мире, внеправовое, в семье, в таблице, горизонтальное, движение, декрет, дикое, доказательство, дрянь, ерунда, женищина, женищины, завидное, затруднительное, катастрофическое, комендантского часа, кризис, критическое, ложки, маза, мое, наивыгоднейшее, неизвестно,

не из легких, неудобное, неудобство, нехорошее, *низ*, обстановка, о' кей, опасной, отчаяния, отчаянное, о чем?, *о чем-то*, поганое, *пора*, *порядок*, предположение, престижное, приложение, продолжение, римского права, *свадьба*, *семейный*, *сидеть*, сидя, *ситуация*, скверное, *скорость*, солидное, социальное, *спасти*, терпи, *трудность*, *тяжелый*, устойчивое, ха, хреновое, хуже некуда, человека, человека где-то, чрезвычайное, щекотливое **1**;

Сформулируем психолингвистические значения исследуемого слова.

Индексы яркости сем и значений подсчитываются по методике, изложенной в (Стернин 2021).

ПОЛОЖЕНИЕ

Психолингвистическое значение

1. Плохое состояние дел

Состояние 0,01 дел 0,05 (дел 0,03; вещей 0,02), плохое 0,28 (тяжелое 0,04; безвыходное 0,04, трудное 0,04; плохое 0,03;; *серьезное* 0,01, сложное 0,01, ужасное 0,01; незавидное 0,01, неприятное 0,01, неустойчивое 0,01; аховое менее 0,01, безнадёжное менее 0,01, дикое менее 0,01, *дрянь* менее 0,01, затруднительное менее 0,01, катастрофическое менее 0,01, критическое менее 0,01, не из легких менее 0,01, 0,01, нехорошее менее 0,01, опасной менее 0,01, отчаяния менее 0,01, отчаянное менее 0,01, поганое менее 0,01, скверное менее 0,01, *тяжелый* менее 0,01, хреновое менее 0,01, хуже некуда менее 0,01, чрезвычайное менее 0,01, кризис менее 0,01, *трудность* менее 0,01), неудобное 0,01 (неудобное менее 0,01, неудобство менее 0,01, щекотливое менее 0,01) ; интересное 0,03; хорошее 0,01(наивыгоднейшее менее 0,01, о' кей менее 0,01)

То же, что: обстановка -менее 0,01

СИЯ- 0,39

Текущее положение дел - весьма плохое.

2. Высокий статус в обществе

Высокий 0,03(высокое 0,03, верховного менее 0,01), статус 0,01 в обществе 0,13 (в обществе 0,11; общество 0,02, социальное менее 0,01); престижное менее 0,01, солидное менее 0,01, завидное менее 0,01

То же, что: уровень 0,01;

СИЯ-0,20

Он имеет высокое положение в обществе.

3. Беременность

Беременность 0,05; беременна менее 0,01, беременности менее 0,01, женщины (*женищина* менее 0,01, *женичины* менее 0,01), предполагает свадьбу - менее 0,01 и декрет - менее 0,01.

СИЯ -0,07

Она, по-моему, в положении. Моя жена в положении. Мы ждем ребенка.

4. Правовой статус

(*Правовой*) статус 0,01, например, семейный (семейное 0,03; *семейный* менее 0,01, в семье менее 0,01)

СИЯ – 0,05

Каково ваше семейной положение?

5. Расположение тела

(Расположение в пространстве), например лежа 0,01, стоя 0,01; *сидя* (*сидеть* менее 0,01, *сидя* менее 0,01), горизонтальное менее 0,01, внизу (*низ* менее 0,01)

СИЯ- 0,04

Он находится в положении лежа.

6. Постулат

(*Постулат*), например, римского права менее 0,01, основное 0,01, *о чем-то, о чем?*

То же, что: доказательство - менее 0,01

СИЯ- 0,01

Это основное положение закона

7. Расположение в упорядоченном списке

(*Расположение*), например, в таблице -менее 0,01, устойчивое -менее 0,01.

То же, что: *порядок* -менее 0,01

СИЯ- 0,01

Положение команды в турнирной таблице незавидное.

Фразы: человека менее 0,01, человека где-то менее 0,01, *в мире* менее 0,01, *внеправовое* - менее 0,01, *мое* - менее 0,01 обязывает 0,02, *терпи* - менее 0,01, *спасти*, *неизвестно* - менее 0,01,

Не интерпретируются: - *маза*, *комендантского часа* *ерунда*, *ветхое*, *ложки*, *пора*, *предположение*, *скорость*, *ха*, *приложение*, *продолжение*, *движение* - менее 0,01

Не актуально (отказы) - 0.

Сопоставительная таблица лексикографических и психолингвистических значений

Лексикографические значения	Психолингвистические значения
<p>1. Местоположение в пространстве</p> <p><i>Определить п. судна.</i> <i>Географическое п. Менять п.</i></p>	-
<p>2. Расположение, постановка тела или частей его, поза</p> <p><i>П. руки при стрельбе. В сидячем положении. П. рук при упоре. Неудобное п. головы. В сидячем, лежащем положении. Вернуться в исходное п.</i></p>	<p>1. Расположение тела</p> <p>(Расположение тела), например лежа 0,01, стоя 0,01; <i>сидя</i> (<i>сидеть</i> менее 0,01, <i>сидя</i> менее 0,01), горизонтальное менее 0,01, <i>внизу</i> (<i>низ</i> менее 0,01)</p> <p>СИЯ- 0,04</p> <p><i>Он находится в положении лежа.</i></p>
<p>3. Расположение предметов</p> <p><i>Деревья растут в наклонном положении. Книги стоят в том же</i></p>	-

<p>положении. Аппарат приведён в исходное п. Изменить п. ног. Стоять в положении "смирно". Принять горизонтальное п. (лечь).</p>	
<p>4. Состояние кого - чего-н., обстоятельства, сложившиеся для кого - чего-н.</p> <p><i>Тяжёлое п. больного. Выход из трудного положения. Быть на положении больного. Войти в чьё-н. п. (посочувствовать, помочь кому-н.). Выйти из положения (найти выход из затруднительных обстоятельств). П. на фронте. П. дел на заводе. Поставить кого-л. в смешное, глупое п. Узнать о жалком положении кого-л. Находиться на казарменном положении. Встать в п. больного. П. с продовольствием трудное. Острое п. сложилось в сельском хозяйстве.</i></p>	<p>2. Плохое состояние дел</p> <p>Состояние 0,01 дел 0,05 (дел 0,03; вещей 0,02), плохое 0,28 (тяжелое 0,04; безвыходное 0,04, трудное 0,04; плохое 0,03;; <i>серьезное</i> 0,01, сложное 0,01, ужасное 0,01; незавидное 0,01, неприятное 0,01, неустойчивое 0,01; аховое менее 0,01, безнадёжное менее 0,01, дикое менее 0,01, <i>дрянь</i> менее 0,01, , затруднительное менее 0,01, катастрофическое менее 0,01, критическое менее 0,01, не из легких менее 0,01, 0,01, нехорошее менее 0,01, опасной менее 0,01, отчаяния менее 0,01, отчаянное менее 0,01, поганое менее 0,01, скверное менее 0,01, <i>тяжелый</i> менее 0,01, хреновое менее 0,01, хуже некуда менее 0,01, чрезвычайное менее 0,01, кризис менее 0,01, <i>трудность</i> менее 0,01), неудобное 0,01 (неудобное менее 0,01, неудобство менее 0,01, щекотливое менее 0,01) хорошее 0,01(наивыгоднейшее менее 0,01, о'кей менее 0,01)</p> <p>То же, что: обстановка -менее 0,01</p> <p>СИЯ- 0,39</p> <p><i>Текущее положение дел - весьма плохое.</i></p>
<p>5. Совокупность общественно-политических отношений</p> <p><i>Международное п. Внутреннее п.</i></p>	<p>-</p>

<p><i>Современное, политическое, кризисное п. государства. Создать революционное п. Рассказать о положении в стране. Перейти к положению за рубежом.</i></p>	
<p>6. Обстановка общественной жизни</p> <p><i>Экономическое п. в стране.</i></p>	<p>-</p>
<p>7. Место, роль кого-н. в общественной жизни</p> <p><i>Руководящее п. Социальное п.</i></p>	<p>3. Высокий статус в обществе</p> <p>Высокий 0,03(высокое 0,03,, верховного менее 0,01), статус 0,01 в обществе 0,13 (в обществе 0,11; общество 0,02, социальное менее 0,01); престижное менее 0,01, солидное менее 0,01, завидное менее 0,01</p> <p><i>То же, что: уровень 0,01;</i></p> <p>СИЯ-0,20</p> <p><i>Он имеет высокое положение в обществе.</i></p>
<p>8. Распорядок государственной, общественной жизни, устанавливаемый властью</p> <p><i>Перевести армию на мирное п. Осадное п.</i></p>	<p>-</p>
<p>9. Свод правил, законов, касающихся чего-л.</p> <p><i>П. о выборах. О системе оплаты труда, о порядке присуждения учёных степеней. Утвердить, принять, доработать новое п. Что-л. определено в положении, положением.</i></p>	<p>-</p>

<p>10. Научное утверждение, формулированная мысль</p> <p><i>Основные положения исследования. Уточнить п. Сосредоточить внимание на данном положении. Доказать, защитит, выдвинуть новое научное п.</i></p>	<p>4. Постулат</p> <p><i>(Постулат), например, римского права менее 0,01, основное 0,01, о чем-то, о чем?</i></p> <p><i>То же, что: доказательство - менее 0,01</i></p> <p>СИЯ- 0,01</p> <p><i>Положение римского права.</i></p>
<p>10. Беременность</p> <p><i>(разг.) В положении</i></p> <p><i>Она в положении.</i></p>	<p>5. Беременность</p> <p>Беременность 0,05; беременна менее 0,01, беременности менее 0,01, женщины (<i>женщина</i> менее 0,01, <i>женщины</i> менее 0,01), предполагает <i>свадьбу</i> -менее 0,01 и декрет -менее 0,01. ;</p> <p><i>То же, что: интересное 0,03;</i></p> <p>СИЯ -0,10</p> <p><i>Она, по-моему, в положении. Моя жена в положении. Мы ждем ребенка.</i></p>
<p>-</p>	<p>6. Правовой статус</p> <p><i>(Правовой) статус 0,01, например, семейный (семейное 0,03; <i>семейный</i> менее 0,01, в семье менее 0,01)</i></p> <p>СИЯ – 0,05</p> <p><i>Каково ваше семейной положение?</i></p>
<p><i>Фразы: Быть на высоте положения (вполне удовлетворять чему-н. в своей деятельности).</i></p> <p><i>Хозяин положения (о том, кто может независимо действовать в</i></p>	<p><i>Не интерпретируются: - маза, комендантского часа ерунда, ветхое, ложки, пора, предположение, скорость, ха, приложение менее 0,01,</i></p>

данной обстановке).	продолжение -менее 0,01, движение -менее 0,01 Не актуально (отказы) - 0.
---------------------	---

Эксперимент подтвердил актуальность для языкового сознания следующих лексикографических значений:

1. Расположение, постанoвка тела или частей его, поза.
2. Состояние кого - чего-н., обстоятельства, сложившиеся для кого - чего-н.
3. Место, роль кого-н. в общественной жизни.
4. Научное утверждение, сформулированная мысль.
5. Беременность.

Не актуальны лексикографические значения:

1. Местоположение в пространстве.
2. Совокупность общественно-политических отношений.
3. Расположение предметов.
4. Обстановка общественной жизни.
5. Распорядок государственной, общественной жизни, устанавливаемый властью.
6. Свод правил, законов, касающихся чего-л.

Эти значения не подтверждены экспериментом, следовательно они не представлены в современном языковом сознании.

Выявлено психолингвистическое значение, не представленное в словарях:

1. Правовой статус

(Правовой) статус 0,01, например, семейный (семейное 0,03; *семейный* менее 0,01, в семье менее 0,01)

СИЯ – 0,05

Каково ваше семейной положение?

В совпадающих значениях выявляются следующие сходства и различия.

1. Расположение, постанoвка тела или частей его, поза

Интегральные семы:

расположение тела - расположение тела

Дифференциальные семы:

отсутствуют

2. Состояние кого - чего-н., обстоятельства, сложившиеся для кого - чего-н./ Плохое состояние дел

Интегральные семы:

состояние – состояние

Дифференциальные семы:

психолингвистическое значение - плохое 0,28 (очень яркая сема); в лексикографическом значении данной семы нет, хотя она и видна из приводимых примеров.

3. Место, роль кого-н. в общественной жизни / Высокий статус в обществе

Интегральные семы:

Отсутствуют

Дифференциальные семы:

психолингвистическое значение - высокий, статус

4. Научное утверждение, формулированная мысль / Постулат

Интегральные семы:

отсутствуют

Дифференциальные семы:

лексикографическое значение – научное утверждение, сформулированная мысль

психолингвистическое значение – постулат, доказательство.

5. Беременность

Интегральные семы:

беременность - беременность

Дифференциальные семы:

психолингвистическое значение – свадьба, декрет.

**Материалы научно-теоретического семинара
«Исследование коммуникативного поведения в
сопоставительном аспекте: русское и туркменское
коммуникативное поведение»
ВГПУ, 23 апреля 2021 г.**

Н.В.Бугакова

кандидат филологических наук, доцент,
декан факультета иностранных языков ВГПУ,

**Учет национально-культурных особенностей туркменских
студентов при обучении их французскому и английскому
языкам**

Реализация национального проекта «Образование» подразумевает увеличение количества иностранных студентов в российских вузах. В связи с этим вырос поток туркменских студентов, обучающихся в вузах г. Воронежа.

Одной из привлекательных профессий для туркменских студентов является профессия педагога – одна из наиболее высокооплачиваемых и востребованных в Туркменистане. Сейчас в Воронежском государственном педагогическом университете обучаются около 700 студентов из Туркменистана. На факультете иностранных языков они овладевают профессией учителя английского и французского языков, обучаясь на профилях «Английский язык / Французский язык» и «Французский язык / Английский язык».

Особенностью обучения иностранных студентов является то, что им приходится овладевать иностранными языками и культурой стран изучаемых языков через русский язык и культуру русского языка. Сегодняшние студенты – граждане Туркменистана, которые родились после распада Советского Союза, большинство из них до приезда в Россию не учили в школе русский язык. Можно сказать, что они отдалены и от русской культуры, в большей степени ориентированы на интеграцию со странами, которые территориально находятся ближе к ним. Тем не менее, получение образования в России для них остается не менее престижным.

В связи с этим при обучении иностранным языкам туркменских студентов необходимо понимать потенциальные проблемы межкультурной коммуникации и сознательно их преодолевать. Необходимо быть готовым к трудностям коммуникации, которые могут быть вызваны непониманием специфики некоторых нюансов как со стороны культуры изучаемых языков, так и со стороны культуры обучающихся.

Современные подходы в обучении иностранному языку не ограничиваются собственно передачей вербального кода изучаемого языка, структурно-грамматических конструкций для его правильного использования. При преподавании иностранных языков необходимо учитывать этно- и социокультурные аспекты межкультурной коммуникации.

Так, например, при изучении аутентичных материалов по теме «Семья» туркменские студенты сталкиваются с непониманием и даже неприятием современных европейских моделей семейных отношений. Это обусловлено их культурным кодом, диаметрально отличающимся в плане традиций, где наблюдается четкая иерархия отношений, беспрекословное уважение и подчинение старшим, соблюдение правил поведения. В таких случаях нам представляется уместным не углубляться в отдельные особенности образа жизни европейских стран, а ограничиться изучением языковой составляющей иностранного языка, чтобы туркменские студенты, овладев общеупотребительной лексикой, могли рассказать о традициях и обычаях своей страны.

И.А.Стернин
доктор филологических наук,
профессор ВГУ

Коммуникативное поведение народа в теоретическом и методическом аспектах

Оказавшись в чужой стране, любой человек испытывает потребность в общении с гражданами этой страны. Для этого, естественно, нужно знать язык чужой страны.

Однако уже давно подмечено, что можно достаточно хорошо знать язык и при этом испытывать большие затруднения в общении, поскольку иностранец может не знать правил, традиций общения в той стране, где он оказался. Он многого не понимает в общении коренных граждан, а также они могут плохо понимать его попытки общаться с ними и даже обижаться на иностранца, который может невольно нарушить принятые у них традиции общения в тех или иных ситуациях – например, близко подходит, громко говорит, обращается с личными просьбами и под.

И если основными языковыми средствами, необходимыми для повседневной коммуникации иностранец в чужой стране овладевает достаточно быстро, то правилами общения – далеко не сразу.

При этом многое в чужой стране ему долго кажется странным и даже шокирующим – с позиций усвоенных им традиций общения в его собственной стране.

Журналисты, путешественники, дипломаты, предприниматели, преподаватели, студенты, обучавшиеся за границей и просто туристы всех

возрастов рассказывают о многочисленных необычных фактах в общении и поведении, в разговоре представителей других культур, порой искренне удивляясь или даже негодуя по этому поводу.

Существенно различается речевой этикет разных народов. Различна роль улыбки, рукопожатия, объятий и поцелуев при встрече, приветствии и прощании, вообще физических контактов между людьми, причем эти различия нередко оказываются весьма значительными.

Немцы в лифте здороваются и прощаются со своими попутчиками, здороваются со всеми незнакомыми людьми, встретившись с ними на лестничной клетке.

Большие различия наблюдаются в тематике общения в гостях и на работе. Для русского человека здесь представляется уникальная возможность говорить обо всем, что его интересует - черта, отсутствующая у большинства народов мира.

По-разному смотрят в разных лингвокультурных общностях на возможность спора с собеседниками.

Большие различия обнаруживаются в вертикальном общении (с начальством), в официальном общении, в общении со статусными лицами.

Существуют заметные различия в традициях общения с детьми, заметно различается в разных культурах общение учителя с учениками, преподавателя со студентами.

Различны традиции, связанные с временем начала или завершения общения, с продолжительностью разных видов общения. У русских небольшое опоздание в гости является необходимым, оно отражает внимание к хозяевам, предусмотрительность – а вдруг хозяева еще не успели полностью подготовиться к встрече гостей; немцы же рассматривают опоздание как проявление необязательности, неуважения и не знают, как себя вести в таких случаях.

Советский писатель И. Эренбург писал в своих воспоминаниях, как его поразило, что знакомый китаец с улыбкой рассказывал о смерти своей жены – улыбка в таких случаях означает у китайцев: «это мое горе, вы не должны огорчаться».

Русские люди, общаясь с китайцами, нередко бывают весьма озадачены, когда китайские друзья на обращенное к ним слово *спасибо* реагируют весьма странно: «Зачем благодарить – мы же друзья!». У китайцев не принято благодарить близких друзей. Немцы часто удивляются, когда русские говорят *спасибо*, уходя из гостей – «За что спасибо?» – недоумевают они.

Журналист В.Овчинников описал как-то грубейшую коммуникативную ошибку американца в Японии, который попросил японского коллег-журналиста, который нес свой материал в типографию, занести по пути и его статью - японца постиг коммуникативный шок: он ошеломлен, как будто ему предложили броситься головой вниз в лестничный пролет, с трудом превозмог себя и пошел вниз, даже забыв воспользоваться лифтом.

«Как можно было обратиться к нему с такой просьбой – в его возрасте, положении, к отцу двоих детей? – укоряли американца японские коллеги. – Вы обратились к нему как к простому курьеру!»

Российский журналист Д. Крылов на заре своей журналистской карьеры (1990) брал интервью у известного американского телеведущего Ларри Кинга и в конце интервью спросил своего собеседника: «Скажите, а сколько Вы зарабатываете?» Надо было видеть коммуникативный шок американца! «Сколько я зарабатываю? Вы хотите знать, сколько я зарабатываю?» – растерянно повторял он, а наш журналист, как ни в чем не бывало, не подозревая, что у американца, как и многих других народов, переспрос в такой ситуации означает, что вопрос ему неприятен, подтвердил свой вопрос: «Да, сколько Вы получаете?» Американец крайне растерялся и засмеялся нервным смехом: «О, сколько я зарабатываю... Ну, я много зарабатываю... Очень много... Больше, чем мне нужно...» И тут он стал оправдываться перед Д. Крыловым, стал говорить, что и за меньшую зарплату он бы так же хорошо работал, что ему нравится его работа. Тут Д. Крылов решил завершить интервью. Американец на прощание пожал ему руку и, продолжая улыбаться, невпопад сказал: «О, сколько я получаю... Вопрос о моей зарплате мне еще никто в моей жизни не задавал...». Российский журналист так и оставил своего собеседника растерянно улыбающимся и крайне смущенным, нарушив важнейшего правила американского коммуникативного поведения – табу на вопрос о размере личных доходов.

Американцы удивляются и порой негодуют на затягивание русскими общения, русские же обижаются на чересчур краткое общение, которое зачастую демонстрируют американцы. Вместе с тем русские действуют в данном случае как представители коллективистской культуры, в которой общение – важнейшее средство установления отношений, а американцы – как представители индивидуалистической культуры – подходят к общению преимущественно прагматически.

Американский исследователь Йейл Ричмонд писал, что русские актеры, публичные деятели начинают аплодировать вместе с аплодисментами аудитории – это крайне озадачивает американцев: они считают, что русские нескромно аплодируют себе. Но по национальной коммуникативной традиции русские актеры и политики аплодируют не себе, они благодарят своими аплодисментами за аплодисменты зрителей.

Американцы искренне удивляются, что у русских свист на концерте не знак одобрения, а знак неодобрения (как в большинстве стран Европы). Юношам и россиянам не менее удивляет американская традиция свистом выражать восторг.

Й. Ричмонд отмечает, что на русских улицах «все время спрашивают то спичку, то время». Русских поражает академическая традиция в университетах Германии стучать по столу в знак одобрения прослушанной

лекции – в России стук по дереву в ряде ситуаций означает «тупой, неразвитый».

Немецкий профессор, которому гости принесли в подарок коньяк, убрал его в шкафчик, а когда спросил, что гости хотят пить, и они сказали – коньяк, ответил: «Коньяка нет».

Русской учительнице, которая начала в Германии преподавать в школе русский язык, сделали замечание – она ходила по классу, что не принято, заглядывала в тетради детей и подсказывала, как правильно выполнить задание, гладила по голове учеников, которые хорошо ответили – все это не принято и было неприятно немецким учащимся.

Удивляет русских финская привычка – слушать преподавателя с вежливой улыбкой, никак не реагируя внешне на его слова, а также делать большие паузы в речи.

Русская студентка шокировала французскую подругу, принеся той на свадьбу букет белых хризантем – во Франции такие цветы приносят на похороны. И т.д., и т.п.

Национальные особенности общения того или иного народа представляют собой совокупность коммуникативных норм и коммуникативных традиций.

Нормы - как надо: знакомого надо приветствовать (надо извиниться, если не сделал, объяснить)

Традиции - как принято: знакомого спросить, как дела; старика спросить о здоровье, после отпуска спросить коллегу, как провели лето (предъявить претензию нельзя).

Нормы и традиции общения того или иного народа, описанные в совокупности, представляют собой описание *коммуникативного поведения* этого народа.

У русских (и востока в целом) больше традиций, у запада больше норм.

Термин «коммуникативное поведение» впервые был использован нами в 1989 г. в работе: И.А.Стернин. О понятии коммуникативного поведения // *Kommunikativ-funktionale Sprachbetrachtung*. Halle, 1989, S. 279 – 282.

Коммуникативное поведение любого народа характеризуется заметной национальной спецификой.

Национальная специфика характерна как для **общекультурных норм** (привлечение внимания, приветствие, прощание, знакомство, извинение и др.), так и для **ситуативных норм**, действующих тогда, когда общение ограничено составом общающихся или темой общения, а также ситуацией (нормы вертикального, горизонтального общения, детского, молодежного, взрослого, профессионального, семейного, мужского, женского, официального, неофициального, со знакомыми, с незнакомыми, общения стариков и т.д.).

Существует понятие **культурного шока**, под которым понимается осознание резкого расхождения материальных или духовных культур двух народов, проявляющееся в условиях личностного непосредственного

контакта с представителями другой культуры и сопровождающееся непониманием, неадекватной интерпретацией или прямым отторжением чужой культуры с позиций собственной культуры. Термин *культурный шок* ввел в 1960 г. американский антрополог К.Оберг (Oberg, Kalervo).

Изучение коммуникативного поведения разных народов позволяет говорить и о **коммуникативном шоке** – резкое осознаваемое расхождение в нормах и традициях общения народов, проявляющееся в условиях непосредственной межкультурной коммуникации и выражающееся в непонимании, неадекватной интерпретации или прямом отторжении той или иной коммуникативной нормы или традиции народа представителем гостевой лингвокультурной общности с позиций собственной коммуникативной культуры.

Коммуникативный шок, также как и культурный, выражается в ментальных и вербальных стереотипных реакциях, например:

Зачем они ... (заставляют гостей говорить тосты и пить, говорят спасибо уходя из гостей, так часто жмут руку, долго извиняются, прежде чем обратиться и т.д.);

Почему они ... (так тихо говорят, так медленно отвечают, так много жестикулируют, так близко подходят, все время улыбаются, никогда не улыбаются, много извиняются, не благодарят родственников и друзей за помощь или услугу и т.д.);

Почему у них ... (чтобы спросить, надо стоять в очереди);

Как странно, что ... (они в поезде не разговаривают с попутчиками, они спрашивают вас о здоровье через неделю после того, как вы заболели, на вопрос «как дела» всегда говорят «прекрасно» и т.д.);

Какая наглость (как неприятно!)...(они очень близко подходят, они могут дотронуться до тебя в разговоре, любой может с тобой заговорить, постоянно дают тебе советы, что и как делать и т.д.);

Как они не понимают, что... (мы не хотим слушать подробностей их жизни, мы не хотим произносить тосты и т.д.).

Последствия коммуникативного шока могут быть самыми разными, но в основном – неприятными. Кое-что в ходе дальнейшего общения может разъясниться, но во многих случаях коммуникативный шок негативно сказывается на общении, он может привести к взаимным недоразумениям и конфликту.

Коммуникативный шок может привести к формированию представления о том или ином народе как некультурном (*близко подходят, много говорят, дотрагиваются при разговоре, вмешиваются в твои дела, задают слишком личные вопросы* и т.д.), непонятном в своем поведении – когда неясны мотивы тех или иных коммуникативных действий (*за что говорить спасибо, уходя из гостей, почему не надо говорить спасибо друзьям*), а нередко способствует формированию чувства национального превосходства и высокомерия в отношении народа с иной, “непонятной” коммуникативной культурой.

Коммуникативный шок надо предвидеть и принять меры к тому, чтобы он не произошел.

В связи со сказанным изучение, описание и «упреждающее разъяснение» контрастных и эндемических (то есть присущих только одной из изучаемых коммуникативных культур) черт становится особенно важным и актуальным. Наличие явления коммуникативного шока в практике межкультурного общения – важный аргумент в пользу необходимости системного описания национальных особенностей общения одного народа для представителей другого народа.

Необходима культурная и дидактическая «профилактика» коммуникативного шока. Отметим также, что кроме коммуникативного шока, существует множество случаев не таких резких, но, тем не менее, заметных расхождений в коммуникативном поведении разных народов, что также требует описания и разъяснения.

Описание коммуникативного поведения народа сейчас, в начале XXI века, стало особенно актуальным в силу ряда объективных причин:

- В результате расширения межнационального общения накоплено много языковых фактов, требующих обобщения;
- Расширились межнациональные контакты, появилась практическая потребность в объяснении и интерпретации коммуникативных различий, выявляющихся в процессе такого общения;
- Активизировался интерес к межкультурной коммуникации и межкультурному пониманию, проблемам национальной идентификации и национальной самобытности разных народов; формируется наука о межкультурной коммуникации;
- Увеличивается число межэтнических конфликтов, требующих урегулирования, что повышает важность исследований в сфере межкультурной коммуникации;
- Сменилась лингвистическая научная парадигма – от системной лингвистики языковеды перешли к изучению языка в процессе коммуникации; развивается коммуникативная и антропоцентрическая лингвистика, поставившая в центр внимания проблему “Язык и человек”, что стимулирует коммуникативные исследования;
- Активизировались контрастивные, сопоставительные и межкультурные исследования, лингвистическая культурология;
- В психолингвистике, культурологии, социолингвистике, когнитивной и контрастивной лингвистике разработаны новые методы исследования, эффективные при изучении, в частности, коммуникативного поведения.

Все сказанное объясняет углубление интереса к исследованиям в сфере межкультурной коммуникации, расширение сферы коммуникативных исследований и свидетельствует о том, что назрела научная систематизация фактов в области национальной специфики общения.

О.И.Палагина,
к.ф.н, доцент,
зав.кафедрой французского языка
и иностранных языков для неязыковых профилей

Особенности миграционного дискурса (на материале российско-туркменистанских отношений)

Актуальность проведенного исследования определяется возрастающим интересом к области лингвистических исследований, называемой миграционная лингвистика (Крефельд Т., 2004; Kerswill P., 2006; Штель Т., 2011; Piller I., 2016; Silbereisen K., 2016; Гугенбергер Е., 2018; Шустова С.В. 2018; Костева В.М., 2019; Зубарева Е.О., 2018, 2019 и др.). Базовой категорией миграционной лингвистики является понятие миграционного дискурса. «Миграционный дискурс (МД) - социальная практика как речевая деятельность, включающая лингвистические и экстралингвистические аспекты, как идеологический конструкт, с помощью которого формируется определенная позиция общества по отношению к миграционному процессу и разным его аспектам» [13, с. 367].

Миграционный дискурс представляет собой часть современного медиадискурса, который предполагает многообразие приемов, средств и особенности вербальной реализации (лексическое разнообразие, эмоционально-экспрессивные средства, интертекстуальность, приемы речевого воздействия). Основа медиадискурса аксиологична и является для массового адресата доминантой формирования общественного сознания, социокультурной реализации и даже национальной самоидентификации [4], [7]. Медиадискурс, в свою очередь, составляет часть политического дискурса, любые речевые образования, субъект, адресат или содержание которых относятся к сфере политики [3],[13]. «Топиком дискурса» называется «опорный» концепт, вокруг которого концентрируется содержание медиадискурса [3, с. 130]. Содержание миграционного дискурса сосредоточено вокруг топика «мигрант», «миграция».

Разнообразны направления изучения МД в отечественной миграционной лингвистике: метафорический анализ МД [10], чиновничий дискурс и дискурс публичных политиков в МД [11], изучение медиационных практик [8, с. 84], аспекты конвергенции в миграционной лингвистике [13], конфликт и кооперация в МД [4], концепт «Мигрант» в миграционной лингвистике [5], изучение французского миграционного медиадискурса [12].

В зарубежной лингвистике изучением проблем МД занимаются такие ученые, как Т. Крефельд, Т. Штель, Е. Гугенбергер, У. Хинрихс. Т. Крефельд, который предложил системный подход к исследованию коммуникативного пространства мигрантов, основываясь на концепции

Р. О. Якобсона, изучает язык в условиях экстратерриториальности (контактные феномены, изоляционные феномены), динамику языка в условиях миграционных процессов, говорение в условиях сменяющихся кодов (*mixings* и *switchings*), историю языка как историю коммуникативного пространства.

Т. Штель в фокус внимания миграционной лингвистики помещает языковой контакт, рассматривает возникновение новых дискурсивных традиций в результате взаимодействия уже существующих и актуализацию появившихся дискурсивных практик в различных сферах коммуникации (любовь, болезнь, смерть, религия, политика, право). Е. Гугенбергер считает, что в основе миграционной лингвистики находится дихотомия «локальное /глобальное» и необходимо тщательное изучение развития языка (принцип “follow the people”) [8, с. 8]. Некоторые ученые занимаются проблемами фонетических, лексических, грамматических особенностей, которые перенимает общество (Kerswill P., 2006; Piller I., 2016; Silbereisen K., 2016). У. Хинрихс изучает влияние мигрантов на немецкий язык, отмечая, что самые распространенные ошибки в устной речи мигрантов постепенно перенимают носители языка, упрощая язык [5, с. 30].

В современной лингвистике дискурсивный анализ осуществляют, используя концептуальный подход. В соответствии с ним дискурс – это набор ключевых концептов (топиков дискурса), которые раскрывают сущность и содержание. Дискурс-анализ предполагает также ассоциативный эксперимент, который проводится путем определения ассоциативных связей со словом *мигрант*. Выявляются следующие ассоциативные связи: парадигматические (например, *иностранец, работа*), синтагматические (например, *приезжий, плохо говорящий*), парадигматико-синтагматические (например, *смена места жительства, культурный шок*) и другие виды связей. Осуществляется также тематический анализ реакций, выявляются языковые единицы, репрезентирующие темы: «Номинации», «Причины миграции», «Перемещения», «Качества», «Документы» и др. [5, с. 31].

Материалом настоящего исследования послужили СМИ Туркменистана и России: ежедневная газета «Нейтральный Туркменистан», учредителем которой является кабинет Министров Туркменистана; *Turkmens. News*, «Новости Туркменистана» — независимая новостная и правозащитная организация (2010), получившая регистрацию общественной организации в Нидерландах (2014); «Хроника Туркменистана», независимый информационный ресурс правозащитной организации Туркменская Инициатива по Правам Человека (2006), «Независимая газета», «Российская газета», сайты новостей в сети Интернет «Lenta.ru», «Газета.ru».

Мы рассматриваем мигрантский дискурс как составную часть медиадискурса и политического дискурса, поэтому обратимся сначала к

политическому дискурсу, его топику «российско-туркменистанские отношения». Анализ имеет целью выявить средства, благодаря которым осуществляется речевое воздействие на адресата, и определить аксиологическую основу указанного дискурса. Топик дискурса «российско-туркменистанские отношения» представлен в ежедневной газете «Нейтральный Туркменистан», которая освещает период с 30 марта по 2 апреля 2021 года, когда турменская правительственная делегация находилась с официальным визитом в Москве для «проведения переговоров по обсуждению вопросов двустороннего сотрудничества между Туркменистаном и Российской Федерацией, встречи руководителей Межправительственной туркмено-российской комиссии по экономическому сотрудничеству, а также политических консультаций между министрами иностранных дел двух стран, участия в работе очередного заседания Совета министров иностранных дел Содружества Независимых Государств и подписания с представителями государственных учреждений России документов о сотрудничестве» [15].

Как мы указывали ранее, топик дискурса является ключевым концептом, следовательно, к его анализу применим понятийный аппарат когнитивистики (когнитивный слой, когнитивный признак и др. [1, с. 24]. Выявлены концептуальные слои: отношения, диалог, связи, контакты (между двумя странами) и их концептуальные признаки, вербализованные представленными ниже лексемами.

Отношения признаются *давними и исконно дружественными*.

Диалог является 1) *межгосударственным, основанным на принципах стратегического партнерства, предметом заинтересованного обсуждения*; 2) *продуктивным*; 3) *базирующимся на давних традициях дружбы, добрососедства и взаимоуважения*; 4) *динамично развивающимся как в двустороннем, так и многостороннем формате*.

Связи характеризуются как *исторически сложившиеся и плодотворные*.

Контакты 1) являются *традиционными в гуманитарной области, по линии образования и науки, культуры и искусства*; 2) *способствуют укреплению взаимоотношений*.

Взаимодействие имеет *поступательный характер* и предполагает *взаимодействие с крупными регионами РФ*.

Партнерство является *стратегическим, эффективным и плодотворным*.

Релевантным является признак направления, в котором развиваются отношения. **Направления** развития отношений имеют *широкий спектр взаимодействия в разных областях (экономическая, деловая, культурная)*.

Сотрудничество в рамках российско-туркменистанских отношений характеризуется как 1) *взаимовыгодное двустороннее*, 2) *которое наращивается*, 3) *в орбиту которого вовлечены отдельные регионы и крупные промышленные и культурные центры*.

Причины двустороннего взаимодействия – *масштабные реформы в Туркменистане*.

Таким образом, мы видим, как осуществляется речевое воздействие на адресата.

Во-первых, средства репрезентации концепта-гештальта демонстрируют процесс и причины развития российско-туркменистанских отношений от дружественных исторически сложившихся отношений в гуманитарной области, по линии образования и науки, культуры и искусства до сотрудничества в экономической, деловой и традиционной для наших отношений культурной сферах. Из отношений декларативного характера они вырастают в партнерские отношения, где решающими в сотрудничестве становятся факторы действия (и взаимодействия) и взаимовыгодности.

Во-вторых, используемые экспрессивно-оценочные языковые средства, обладающие положительной коннотацией, показывают масштабность отношений. Так, например, этому служит метафора *орбита сотрудничества, в которую вовлечены отдельные регионы и крупные промышленные и культурные центры*, являющаяся аллюзией космической тематики в преддверии празднования 60-летия космонавтики. В-третьих, адресат убеждается в том, что причиной взаимовыгодного партнерства являются масштабные реформы в Туркменистане. Для этого используется эвфемистическая замена: *«Широкие возможности для взаимовыгодного партнерства открываются благодаря проводимым в Туркменистане масштабным реформам, направленным, прежде всего, на диверсификацию национальной экономики, благодаря созданию новых рентабельных отраслей, выпуску широкого спектра высококачественной, экспортно-ориентированной продукции»* [16].

Анализ «Хроники Туркменистана» [15] показывает, что топик «российско-туркменистанские отношения» представлен следующими концептуальными слоями и их концептуальными признаками, репрезентированными следующими лексемами. **Отношения** между Россией и Туркменистаном 1) *развиваются поступательно*; 2) *выходят на уровень стратегического партнерства* (зафиксировано в Договоре, подписанном в ходе визита Президента Российской Федерации В.В. Путина в Ашхабад, октябрь 2017 г.). **Диалог** характеризуется *высоким уровнем доверия и взаимопонимания*. Между двумя странами налажены *устойчивые* межпарламентские, межведомственные, межрегиональные **обмены**. **Взаимодействие** 1) *торгово-экономическое в областях энергетики, транспорта, строительства, сельского хозяйства*; 2) *развивается по нарастающей*. **Отношение России к политике постоянного позитивного нейтралитета Туркменистана**: 1) *глубокое уважение*; 2) *рассматривает как важный вклад Президента в обеспечение стабильности и устойчивого развития региона Центральной Азии*. Языковые средства (*развиваются поступательно, высокий уровень доверия, устойчивые (обмены), развивается по нарастающей, глубокое уважение, важный вклад Президента, устойчивое развитие, обеспечение*

стабильности) характеризуются мелиоративной оценочностью. Положительная оценочность свойственна не только средствам, характеризующим взаимоотношения двух стран в целом, но и тем, которые представляют роль Президента Туркменистана в этих отношениях.

Анализ новостного репортажа в Turkmen.News по итогам состоявшегося в Москве заседания Межправительственной туркмено-российской комиссии по экономическому сотрудничеству с участием С. В. Лаврова 2.04.2021[17] осуществлялся в работе с помощью синквейна. Синквейн – это эффективный метод, позволяющий быстро синтезировать, резюмировать и преобразовывать информацию, идеи, чувства, ассоциации.

«Структура традиционного синквейна проста: текст основывается на содержательной и синтаксической заданности каждой строки:

— первая строка: тема синквейна, включает в себе одно слово (обычно существительное), которое обозначает объект или предмет, о котором пойдет речь;

— вторая строка: два слова (чаще всего прилагательные или причастия), они дают описание признаков и свойств выбранного предмета или объекта;

— третья строка: образована тремя глаголами или деепричастиями, описывающими характерные действия объекта;

— четвертая строка: фраза из четырех слов, выражающая личное отношение автора синквейна к описываемому предмету или объекту;

— пятая строка: одно слово-резюме, характеризующее суть предмета или объекта, метафора, ассоциация» [2, с. 238].

Для описания Программы межмидовского сотрудничества составлен синквейн с небольшими количественными изменениями в структуре (3 причастия, 1 глагол).

Программа

Созданная (по инициативе Президента), предполагающая (контакты во всех формах), основанная (на Договоре о стратегическом партнерстве)

Лежит в основе действий и планов

Практически полностью выполнена

Отличный результат (использована оценка Главы МИДА РФ С.В. Лаврова)

На фоне официально декларируемых отношений между Россией и Туркменистаном, характеризующихся высоким уровнем доверия и взаимопонимания, возникает проблема миграции. Она отражена в мигрантском дискурсе. Доктор экономических наук И.В. Ивахнюк описывает **причины миграции и причины нерегистрируемой занятости иностранных работников в России, последствия миграции для государства и последствия для мигрантов** [6, с. 13-14]. Указанные концептуальные слои ключевого для мигрантского дискурса топика «миграция» вербализованы следующими языковыми средствами, репрезентирующими концептуальные признаки.

Миграция (незаконная, инерционный процесс, особая острота проблемы незаконной миграции, преграды (на пути уже сформировавшихся миграционных потоков), вне правового поля, иные пути въезда)

Причины миграции (экономическая система государства)

Причины нерегистрируемой занятости (экономическая система государства, административные барьеры для получения разрешительных документов)

Трудоустройство (нерегистрируемое)

Последствия миграции для государства (урон: деградация культуры трудовых отношений, размывание норм честной конкуренции на рынке труда, недополучение российским бюджетом сотен миллиардов рублей).

Последствия для мигрантов (уязвимое положение: невыплата / несвоевременная выплата зарплаты, неоплачиваемая сверхурочная работа, необеспечение техники безопасности труда, унижительные условия жизни, неоплата больничного листа, необоснованные увольнения, физическое и психологическое насилие, ограничение личной свободы).

Таким образом, во-первых, пользуясь терминологией З.Д. Поповой и И.А. Стернина (образ, информационное содержание и интерпретационное поле как три базовых структурных компонента концепта) [11, с. 74-80], отметим, что интерпретационное поле концепта «миграция» образуется когнитивными слоями и признаками, интерпретирующими основное информационное содержание концепта и репрезентирующими общую отрицательную оценку, если речь идет о миграции вне правового поля. Т.к. всем языковым средствам, используемым для репрезентации концепта «миграция», присуща отрицательная коннотация. Во-вторых, исследуемый концепт-гештальт [11, там же] одновременно представляет собой событие, разворачивающееся во времени, предполагающее причины, определенное состояние и последствия.

Подводя итог, следует сказать, что направления изучения мигрантского дискурса охватывают теоретическое освещение миграции, номинации участников миграционного дискурса, аспекты медиационных практик, дидактику в миграционном дискурсивном пространстве. В представленном исследовании была предпринята попытка описания МД с точки зрения его речевого воздействия на адресата.

Миграционный дискурс рассматривается как часть политического дискурса и медиадискурса, следовательно, сопровождается аксиологической оценкой. Однако она является различной в топиках дискурса «российско-туркменистанские отношения» и «миграция»: положительная в первом случае и отрицательная общая оценочность во втором случае, при условии, что речь идет о незаконной миграции.

Различными являются подходы к анализу дискурса (концептуальный, ассоциативный эксперимент и др.). Универсального подхода дискурс-анализу не существует. Непреложным является тот факт, что категории анализа (ключевые понятия) должны быть уместными (соответствовать

решению задачи), исчерпывающими (достаточно полно отражать смысл основных понятий), взаимоисключающими (одно и то же содержание не должно входить в разные категории), надежными (не вызывать разногласия ученых по поводу того, что относится к содержанию категории). Таковыми являются категории зарекомендовавшего себя и ставшего традиционным концептуального подхода (концептуальные слои и признаки, образ, информационное содержание и интерпретационное поле). Они являются продуктивным для анализа политического и медиадискурса, а также мигрантского дискурса как его части. Вызовы современной науки ставят перед исследователями задачу работать с большими массивами медиатекстов, методика анализа которых позволила бы быстро синтезировать, резюмировать и преобразовывать информацию, идеи, чувства, ассоциации. Наряду с традиционными методами анализа дискурса обнаруживаются новые подходы, которые требуют дальнейшего осмысления и проработки.

1. Антология концептов/ Под ред. В.И. Карасика, И.А. Стернина. – М.: Гнозис, 2007. – 512 с.
2. Ашим У.М. Синквейн как средство развития творческих способностей учащихся / У.М. Ашим // Вестник РУДН. Серия Вопросы образования: языки и специальность, 2015. – № 5. – С. 237-241. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sinkvey-n-kak-sredstvo-razvitiya-tvorcheskih-sposobnostey-uchaschihsya>
3. Демьянков В.З. Интерпретация политического дискурса в СМИ / В.З. Демьянков // Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования. – М.: Издательство МГУ, 2003. – С. 116-133.
4. Желтухина М.Р. Миграционная медиалингвистика: конфликт vs кооперация в мультикультурной коммуникации // Миграционная лингвистика в современной научной парадигме: медиационные практики. Монография / С.В. Шустова, М.Р. Желтухина, М.В. Дружинина, Е.О. Зубарева, Е.В. Исаева, В.М. Костева, А.С. Черноусова. Научн. ред. д. филол. н., проф. А.М. Аматов. Пермь: Изд-во «Пермский государственный университет», 2019. – С. 5-21.
5. Зубарева Е. О. Концепт «мигрант» в миграционном дискурсе (на материале свободного ассоциативного эксперимента) / Е.О. Зубарева // Научный результат. Вопросы теоретической и прикладной лингвистики, 2018. – Т.4. – №4. – С. 29-41.
6. Ивахнюк И. В. Миграция в России: экономические аспекты. Учеб.-метод. материалы, № 2/2015 / И.В. Ивахнюк // Российский совет по международным делам (РСМД). – М.: Спецкнига, 2015. – 56 с.
7. Корюкаева К.С. Стилистические функции паремии в современном политическом медиадискурсе/ К.С. Корюкаева // Вестник Нижегородского лингвистического университета. Выпуск 36. Язык и культура, 2016. – С. 36-44.
8. Миграционная лингвистика в современной научной парадигме: дискурсивные практики, перевод, дидактика [Электронный ресурс]: монография / С. В. Шустова, Е. О. Зубарева, Н. В. Хорошева, В. М. Костева, Е. Ю. Мощанская, А. С. Киндеркнехт, Köck Jh. / научный редактор д-р филол. наук, профессор О. А. Радченко; Пермский государственный национальный исследовательский университет. – Пермь, 2020. – 156 с. – URL: <http://www.psu.ru/files/docs/science/books/mono/migracionnaya-lingvistika-vs-ovremennoj-nauchnoj-paradigme.pdf>. (дата обращения 30.03.2021).

9. Мукомеля В.И. Российские дискурсы о миграции: «нулевые годы» / В.И. Мукомеля // Россия реформирующаяся: Ежегодник-2011 / Отв. ред. академик РАН М.К. Горшков. Вып. 10. М.; СПб.: Институт социологии РАН, Нестор История, 2011. – С. 86-108.
10. Нестерова Я.А. К вопросу об особенностях употребления метафор в миграционном дискурсе Германии, Австрии, Англии и Америки / Я.А. Нестерова, Е.А. Букова // Российский гуманитарный журнал, 2006. – Т. 5. – № 6. – С. 565-570.
11. Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика / З.Д. Попова, И.А. Стернин. – М., 2007.
12. Шалгина Е.А. Репрезентация концепта "милосердие" в поговорках (на материале французского миграционного медиадискурса) / Е.А. Шалгина, Т.И. Зеленина // Миграционная лингвистика. Пермский государственный национальный исследовательский университет. – Пермь, 2019. – N1. – С. 43-55.
13. Шейгал Е.И. Семиотика политического дискурса. Монография / Е.И. Шейгал // Российская академия наук, Институт языкознания, Волгоградский государственный педагогический университет. – Москва; Волгоград: Перемена, 2000. – 367 с.
14. Шустова С.В. Аспекты конвергенции в миграционной лингвистике / С.В. Шустова // Конвергенция в сфере научной деятельности: проблемы, возможности, перспективы: материалы Всероссийской научной конференции / Отв. ред. А.М. Макаров. Ижевск: Издательский центр «Удмуртский университет», 2018. – С. 367-370.
15. Хроника Туркменистана: сайт. – URL: <https://www.hronikatm.com> (дата обращения 12.04.2021)
16. Parahat.info: сайт ежедневной газеты Нейтральный Туркменистан. – URL: <https://www.parahat.info/nt/15> 2 апреля 2021 года. №84 (29777) (дата обращения 10.04.2021)
17. Turkmen.News: сайт. – URL: <https://turkmen.news/lenta/lavrov-turkmenistan-studenty/comment-page-1/#comment-55715> (дата обращения 15.04.2021)

Айболек Джумаева,
бак. 2к. ВГУ

Туркменский ассоциативный словарь и национальная специфика ассоциаций в русском и туркменском языках

В настоящее время в Туркмении нет ассоциативного словаря туркменского языка. Мы создаем его первый вариант на теоретической базе российской психолингвистики.

Мы опросили 104 носителя туркменского языка и составили ассоциативные поля изученных стимулов.

Стимулы для составления словаря выбраны с учетом интересов сопоставления ассоциативных полей на один и тот же стимул в русском и туркменском языках.

В качестве стимулов были выбраны слова, входящие в частотное ядро русского языка, которое исследуется психолингвистическими методами в проекте ЦКИ ВГУ «Значение как феномен актуального языкового сознания».

Для русского языка это такие слова:

- | | |
|--------------|-----------------|
| 1. Вещь | 11.Подумать |
| 2. Взгляд | 12.Полный |
| 3. Высокий | 13.Понимать |
| 4. Говорить | 14.Рассказывать |
| 5. Друг | 15.Речь |
| 6. Думать | 16.Русский |
| 7. Жить | 17.Сделать |
| 8. Маленький | 18.Сидеть |
| 9. Опыт | 19.Спать |
| 10.Отвечать | 20.Сторона |

Данные стимулы были переведены на туркменский язык и с ними был проведен свободный ассоциативный эксперимент. Затем было проведено сопоставление одноименных ассоциативных полей русского и туркменского языков

Приведем в качестве примера сопоставление ассоциативных полей на стимул РУССКИЙ в русском и туркменском языках.

В русском языке:

РУССКИЙ (ЕВРАС, 547 ии)

РУССКИЙ: язык 282; человек 55; народ 12; национальность 10; английский 9; дух, менталитет, Россия 7; парень, родной 6; гражданин, характер 4; водка, могучий, мужик, национализм, нация, поэт, размер, свой 3; богатырь, воин, гимн, душа, иностранный, медведь, наш, писатель, стиль, украинец, я 2; the best, алхимик, балбес, бунт, Ваня, вера, воздух, вор, герой, гордость, город, дед, деньги, деревня, дипломат, дом, дурак, еврей, Есенин, жест, за рубежом, значит трезв, изюм, интересно, история, казах, кинематограф, китаец, китайский, костюм, крайности, культура, латинский, лентяй, литературный язык, лучший, люд, люди, мальчик, месяц, могущество, мудрый, мужчина, национальный, наш родной, не всегда, патриот, православный, пьяница, рассказ, редкий, религия, родина, родной язык, русский, рэп, свинья, сила, сильный, словарь, солдат, соотечественник, сразу видно, стандарт, студент, сувенир, талант, татарин, учебник, ушанка, флаг, футбол, холод, хорошему, хохол, царь, чел, чурбан, чурка, широкий, шоколад, шпион, Я, язык, гордость; чемпион, японский 1; 541+116+1+85

В туркменском языке:

RUS (РУССКИЙ) 105 ии

Rus (Русский) – Di l(язык) 26; Adam (человек) 11; Rowaýat (легенда), owadan (красивый) 9; Millet (народ) 8; Türkmen (туркмен) 7; Öwrenmek (учить) 6; Iňlis (английский), özbek(узбек) 4; Edebiýat (литература), oglan (мальчик), Russiýa (Россия), dost (друг)3; Gyz (девочка), kitap (книга), gówni açuk (душевный), nemes (немец), oňat (хороший), ekzamen(экзамен), hytaý (Китай), aýdym (музыка), Moskwa (Москва), Özge (посторонний) 2; Döwlet (страна), fransuz (француз), WGU (ВГУ), Woronež (Воронеж), Hristian (христиан), gözellik (красота) 1;
Отказ – 14.

Приведем туркменские реакции в переводе:

Rus (Русский) – язык 26; человек 11; легенда 9; народ 8; туркмен 7; учить 6; английский, узбек 4; литература, мальчик, Россия, друг 3; девочка, книга, душевный, немец, хороший, экзамен, китай, музыка, Москва, посторонний 2; страна, француз, ВГУ, Воронеж, христиан, красота 1; отказ – 14.

Нами были сопоставлены неединственные ассоциации в обоих языках - с частотой 2 и выше.

В целом в русском ассоциативном поле больше разных частей речи, более абстрактные ассоциации, больше устойчивых выражений. Яркое ядро ассоциативного поля. В туркменском ассоциативном поле преимущественно представлены существительные, за исключением 5 ассоциаций – *посторонний, хороший, английский, красивый, душевный*. Основные реакции парадигматические, ассоциации в большинстве конкретные. Неяркое ядро ассоциативного поля.

Выявлены совпадающие ассоциации в обоих языках (приводятся с абсолютными цифрами частотности и индексом яркости ассоциации, сначала русский язык, потом туркменский язык):

Язык 282 -ИЯ 0,51 – язык 26 -ИЯ 0,25
Человек 55 – ИЯ 0,10 - человек 11 – ИЯ 0,10
Народ 12 – ИЯ 0,02 - народ 8 -ИЯ 0,08
Английский 9 –ИЯ 0,02 - английский 4 -0,04
Парень 6 -ИЯ 0,01, мальчик 1 -ИЯ 0,001 – мальчик 3-ИЯ - 0,03
Хорошему 1 -ИЯ 0,001– хороший 2-ИЯ 0,02
Китайский 1 -ИЯ 0,001 - Китай 2- ИЯ 0,02

Совпадающих ассоциаций оказалось немного, но среди них есть очень яркие – *язык, человек*.

Национально-специфические реакции

Чисто русские реакции:

РУССКИЙ: национальность 10; дух, менталитет, 7; родной 6; гражданин, *характер* 4; *водка, могучий*, мужик, *национализм*, нация, *поэт*, размер, свой 3; *богатырь, воин*, гимн, душа ,иностраннный, *медведь*, наш, *писатель, стиль*, украинец, я 2; the best, алхимик, *балбес*, бунт, *Ваня, вера*, воздух, вор, *герой*, гордость, город, дед, деньги, деревня, *дипломат*, дом, дурак, *еврей*, Есенин, жест, за рубежом, значит трезв, изюм, *интересно*, история, казах, кинематограф, китаец, *костюм*, крайности, культура, латинский, *лентяй*, лучший, люд, люди, месяц, могущество, мудрый, мужчина, национальный, наш родной, не всегда, *патриот, православный, пьяница, рассказ, редкий*, религия, родина, родной язык, русский, рэп, *свинья*, сила, сильный, *словарь*, солдат, соотечественник, сразу видно, стандарт, студент, сувенир, талант, *татарин, учебник, ушанка, флаг, футбол*, холод, *хохол*, царь, чел, *чурбан, чурка*, широкий, *шоколад*, шпион, Я, язык; гордость; чемпион, *японский* 1;

Чисто туркменские реакции:

Rus (Русский) – Rowaýat (легенда), owadan (красивый) 9; Türkmen (туркмен) 7; Öwrenmek (учить) 6; özbek (узбек) 4; dost (друг) 3; Gyз (девочко), kitap (книга), göwniaçyk (душевный), nemes (немец), ekzamen (экзамен), aýdym (музыка), Moskwa (Москва), Özge (посторонний) 2; Döwlet (страна), fransuz (француз), WGU (ВГУ), Woronež (Воронеж), Hristian (христиан), gözellik (красота) 1.
Отказ – 14.

Выявлены различия в оценочности реакций в сравниваемых языках.

Русский язык

Русский

Одобрительная оценка: родной 6; могучий, богатырь, душа 2; the best, лучший, вера, мудрый, интересно, могущество, патриот, чемпион, сильный, широкий 1.

Общая частота одобрительных ассоциаций: 22 -4% от зафиксированных реакций.

Неодобрительная оценка: дурак, лентяй, вор, пьяница, свинья, холод, чурбан, шпион 1.

Общая частота неодобрительных ассоциаций – 8 -1,5% от зафиксированных реакций.

Туркменский язык

Rus (русский)

Одобрительная оценка: красивый 9; друг 3; душевный, хороший, музыка, красота 1;

Общая частота одобрительных реакций 16% - 15% от зафиксированных реакций.

Неодобрительная оценка: посторонний, немец 2.

Общая частота неодобрительных реакций - 4- 3,8% от зафиксированных реакций.

Таким образом, в обоих языках есть и негативные, и одобрительные реакции, но негативных в русском языке 1,5%, а в туркменском – 3,8%, то есть несколько больше. Однако в обоих языках преобладает положительная оценочность реакций в ассоциативных полях, при этом, если в русском языке всего 4% одобрительных реакций, то в туркменском их 15%, почти в четыре раза больше.

Таким образом, анализ ассоциативных полей одного и того же слова - стимула в разных языках показывает национальную специфику значений слов в языковом сознании разных народов.

Черкасова Г.А., Уфимцева Н.В. Русский региональный ассоциативный словарь-тезаурус (ЕВРАС). - Том 1. - От стимула к реакции. - МОСКВА, 2014.

Выступления студентов кафедры французского языка и иностранных языков для неязыковых профилей, факультета иностранных языков, ФГБОУ ВО «ВГПУ»

Вступительное слово

Башимов Векил, Новрузалыев Мулкаман, 3 к.

Мы хотели бы рассказать об особенностях коммуникативного поведения в Туркменистане. Нами подготовлены доклады, которые познакомят вас с особенностями жизни в нашей стране. Мы приехали в город Воронеж в 2018 г. из разных уголков Туркменистана. Это Балкан, Ахал, Мары, Лебап, Дашогуз.

Нам очень нравится жизнь в России, хотя встречаются некоторые ситуации общения, которые нам непривычны. В некоторой степени это происходит от того, что в России и Туркменистане различные взгляды на одинаковые ситуации и разные традиции.

Мы предлагаем послушать вам наши доклады. Если у вас возникнут вопросы, мы предлагаем задать их после выступления всех участников. Мы с удовольствием ответим на все ваши вопросы.

Все наши сообщения характеризуют специфику истории и культуры, традиций Туркменистана, что оказывает решающее влияние на коммуникативное поведение народа в целом.

Современный Туркменистан

Башимов Векил, Новрузалыев Мулкаман, 3 курс

Особенности жизненного уклада в Туркменистане

Туркменистан включает пять больших областей, в которых находятся очень красивые города и деревни. Ашхабад является столицей Туркменистана. Его называют «Белым городом» благодаря зданиям из белого мрамора. Город был внесён в книгу рекордов Гиннесса, так как большинство зданий построено из мрамора, который является культурным достоянием республики. Надо упомянуть, что в Туркменистане есть 23 прекрасных города и большое количество прекрасных деревень.

Интересен тот факт, что в Туркменистане в городах и сёлах почти все крыши домов такого же зелёного цвета, как и флаг нашей родины. Вблизи столицы строятся современные посёлки, в которых все дома тоже имеют зелёные крыши. Таким образом, жители демонстрируют свое уважение к Родине.

Жизнь в республике подчинена определённым правилам. Так, например, запрещено курить в общественных местах и даже на улицах городов. Считается, что это некультурно и может навредить здоровью некурящих, и будет плохим примером для детей. Курящий должен будет заплатить штраф.

В Туркменистане ведётся политика здорового образа жизни. В современном мире лучше заниматься спортом, чем курением и распитием алкогольных напитков. Стоит ещё отметить, что в столице не ездят на машинах чёрного цвета. Это цвет машины только президента.

Туркменский народ считается одним из самых культурных народов мира. В Туркменистане жители города и деревни очень добры к своим соседям. Существует даже такой праздник как «Праздник добрососедства», который отмечается в первое воскресенье декабря. В этот день соседи ходят друг к другу в гости и обмениваются небольшими подарками. Также устраивается общий праздничный стол.

В основе Праздника добрососедства лежит древний туркменский обычай «goňşy okağa» то есть *доброе соседство*, согласно которому каждый человек в повседневной жизни по возможности должен делиться хлебом-солью с близкими соседями. Этот обычай включает в себе многовековой эталон высоких человеческих отношений, выражающихся во взаимоуважении, дружбе, моральной и материальной поддержке. Став нормой этикета туркмен, он является олицетворением сплочённости нашего общества.

Традиция «goňşy okağa» нашла достойное продолжение в современном туркменском обществе. И сегодня при приготовлении любого блюда туркмены непременно учитывают то, что их хлебосольный дом

обязательно посетят гости и соседи, которым предназначена их доля вкусной снееди – «туһман и гоёшу рау», то есть доля гостя и соседа. Города и сёла в Туркменистане ухожены и цветом своих зданий проявляют уважение к национальной культуре. Туркмены доброжелательны и уважительны по отношению к своим соседям.

Юсупова Гузел, 3 курс

Флаг и герб Туркменистана

Национальный значок Туркменистана имеет форму флага. Флаг и герб – это символы, которые есть у любой страны мира. Туркменистан здесь – не исключение. Государственная символика нашей страны прошла длительный и сложный путь своего становления. Еще в эпоху бронзы на территории современной Туркмении был распространен культ Луны – об этом свидетельствуют многочисленные археологические находки. В наши дни полумесяц присутствует и на флаге, и на гербе Туркменистана. А рядом с ним – пятиконечные звезды.

Государственный флаг Туркменистана был официально утвержден в феврале 1992 года, практически сразу же после провозглашения независимости страны. Это прямоугольное полотнище зеленого цвета, что традиционно символизирует жизнь, землю, мир и благополучие.

В левой части флага, вдоль древка, расположена бордовая вертикальная полоса. На ней изображены ковровые орнаменты, принадлежащие пяти туркменским племенам. Справа от полосы, в верхней части полотна – белый полумесяц и пять белых звезд.

В нижней части полосы также можно увидеть две пересекающиеся у основания оливковые ветки. На флаге Туркменистана они появились в 1997 году, дабы подчеркнуть нейтральный статус государства.

В наши дни все ученики, студенты и государственные работники носят значок. Это символ Туркменистана.

Аннамуратов Байрам, 3 курс

Мужское поведение в Туркменистане

В Туркменистане мужчины должны вести себя достойно, то есть их поведение должно быть скромным. В Туркменистане родители с раннего детства начинают воспитывать мальчиков в этих традициях. Так, например, кричать в общении для мужчины недопустимо. Если мальчик растёт невоспитанным, то окружающие люди относятся к нему отрицательно.

Воспитанием мальчиков занимается, в первую очередь, отец. Именно он передаёт ребёнку основные навыки общения в социуме.

Неправильное поведение ребёнка будет открыто осуждаться, ему могут делать замечания даже посторонние люди. Как следствие, родители тоже подвергнутся осуждению, так как они неправильно воспитали сына.

Самое распространённое замечания звучит так, например: -Прекрати! Bes et! [Бес эт!]. Иногда замечания могут быть очень строгими, например: -Замолчи! Kes sesiňi! [Кес сесини!].

Отметим тот факт, что в Туркменистане сын зачастую выбирает профессию своего отца. Это делается с целью улучшения дела своих предков. В каждой семье надеются, что сын превзойдёт отца в мастерстве. В туркменской культуре есть поговорка: «Если мальчик не побеждает своего отца в деле, то это профессия исчезнет» (Şägirt halypadan ozdurmasa kär ýiter. [Шагирт халыпадан оздурмаса кар йитер]. Поэтому мальчиков с детства стараются приобщить к работе отца, на сына в семье возлагают большие надежды. Для мужчины семья и родители - святы.

В Туркмении к отцу обращаются – Кака [Кака], к матери – Еје [Эдже]. Дедушку по линии матери зовут – Ваба [Баба], бабушку по линии матери зовут – Мама [Мама]. Дедушку по линии отца зовут – Ата [Ата], бабушку по линии отца зовут – Ене [Эне]. По тому, как обращаются к дедушке и бабушке, можно понять, чьими родителями являются, те, кто к ним обращается.

Туркмены пережили многочисленные войны, поэтому в наше время служба в Армии с целью защиты Родины считается святым делом. Каждый мужчина должен отдать свой долг Родине. Считается недостойным избежать службы в армии.

Старших принято приветствовать так: - Здравствуйте, + имя человека и слово брат – Salawmaleýkum Myrat aga [Салавмалейкум Мырат ага]. Пока старший не закончит разговор, нельзя его прервать. Нельзя перебивать, торопить или спешить.

Жители Туркменистана гордятся своей национальностью и страной. Таким образом, мужчина в Туркменистане отличается скромным поведением, он должен продолжить дело своего отца и отдать долг Родине, пройдя службу в рядах вооружённых сил.

Эгембергенова Ирода, 3 курс

Особенности женского поведения в Туркменистане

Туркменские девушки очень доброжелательные, общительные и приветливые.

Одежда у туркмен всегда была составной частью воспитания. С её помощью девочку с детства ориентировали на семью и материнство.

Вследствие государственной политики девочкам предписано носить длинную туркменскую национальную одежду со специально украшенным воротником и тахью (национальную туркменскую тюбетейку)

Женщины и девушки, независимо от их этнического происхождения, обязаны сделать определенную причёску, то есть укладывать волосы определённым образом. В случае, если волосы у девушки не чёрного цвета, она должна окрасить их в чёрный цвет.

Девушкам не разрешают приходить на занятия в учебные заведения в брюках, потому что брюки несовместимы с туркменскими традициями. Те же из них, кто отказывается выполнять данное указание, имеют серьезные проблемы.

При встрече с женщиной старше себя, девушка обязана поздороваться первой. Это звучит так: «Здравствуйте» или «Здравствуйте + имя + слово *невестка* или *тетя*». Например, женщину зовут *Мая*. Мы ее приветствуем так: Salam, или Salam Maya gelneje, или Salam Maya dayza. Все зависит от возраста, *тётя* – это женщина старше, чем *невестка*.

Если встретились, ровесницы, приветствие более простое - «Привет» (Salam), и можно обняться.

С 2006 году женщинам в Туркменистане запретили находиться за рулём. Уже несколько лет существуют трудности для получения женщинами водительских прав.

Отношение мужчины и женщины отличаются от отношений в современной России. На улицах запрещены поцелуи между представителями разных полов, нельзя сидеть на скамейках и обниматься или ходить, держась за руки. Прохожие могут сказать «Какой позор!» (Masgara), «Упаси боже» (Toba Toba das etsin), «Господи» (Hyday saklasyn). При этом тон высказывания будет крайне негативным. Возражать на замечания не принято.

На улице не принято выражать негативные эмоции между родственниками.

Женщины не могут сами свободно выбирать, где им учиться и кем работать, они должны делать то, что им велят родители.

Таким образом, женщины должны быть доброжелательными, носить национальную одежду и поддерживать традиции своей страны.

Камулджанова Гулнура, Нарлыева Мая, 3 курс

Семья в Туркменистане

Семья – это самая главная ценность у каждого человека. В туркменских семьях сохраняются высокий авторитет и уважение к родителям. Дети беспрекословно слушают своих родителей и не могут им перечить ни в чем. Даже если ребёнку уже много лет, он всё равно никогда не будет спорить с родителями, поскольку это будет оценено как недостаток уважения к старшим.

Замечания родителей носят характер запрета. Они направлены на формирование таких качеств, как скромность, покладистость, уважение к

старшим. Например, отец может сказать «Akyly boluň!» («Будьте послушными!»). Замечание матери так же строгое.

Отметим, что нецензурно ругаться в семьях нельзя. Нецензурная лексика присутствует в туркменском языке, но ее употребляют только мужчины в своих компаниях. Употребление нецензурной лексики при женщинах или при родителях недопустимо.

Основной формой современной туркменской семьи является малая семья, обычно состоящая из супругов и их детей, с которыми иногда живут также родители мужа или один из них. Семья насчитывает в среднем 5-7 человек. Главой семьи обычно бывает мужчина. К нему принято обращаться «Папа», на туркменском языке «Кака». К родителям принято обращаться только «на Вы». Также «на вы» обращаются в семьях к старшим братьям и сестрам.

Дети очень уважительны в обращении к отцу. Нельзя кричать на отца или подзывать его к себе, надо подойти самому.

Празднование всякого рода семейных торжеств и праздников часто организуют совместно. Поводом для праздника служат, например, проводы сына или дочери на учебу в другой город, организация свадьбы и так далее. Если семья не может полностью оплатить какой-либо мероприятие, то всегда можно обратиться за помощью к родственникам.

При решении какого-либо важного вопроса надо обращается за советом к старшему родственнику. Старшие родственники как главы рода, пользуются огромным уважением. Старшему родственнику подчиняются беспрекословно все, кто младше его. Считается, что в силу опыта он знает лучше, как и что сделать.

В разговоре со старшим здоровается первым тот, кто младше. Старший заканчивает разговор первым. Отметим, что все родственники в Туркменистане очень сплоченные, поэтому невозможно почувствовать себя брошенным в кругу семьи. Семьи обычно живут кланами. Зачастую глава семьи строит дом с расчётом его дальнейшего расширения. Так, например под одной крышей могут жить 3 или 4 поколения. Традиционно семья младшего сына обязана жить с родителями и помогать им до конца жизни. Другие дети могут жить отдельно.

Старшее поколение остаётся главенствующим и свято следит за сохранностью традиций. Главной чертой традиционной семьи является воспитание молодого поколения. Детьми в основном занимаются женщины. Бабушки берут на себя воспитание внуков, это одна из традиций Туркменистана. Хотя заметим, что в семье воспитанием детей занимаются оба супруга, принимая решение, общее для всей семьи. Родители часто спрашивают мнение и пожелания детей.

Семьи создаются довольно рано. Считается, что оптимальный возраст для создания семьи это 25 лет для девушек и 27 лет для мужчин.

Таким образом, семейный уклад в Туркменистане традиционный и во многом соответствует национальному менталитету.

Академическое общение в Туркменистане

Джумалакова Гунча, Сапарова Эджебай, 3 курс

Поведение школьников и национальная школьная форма в Туркменистане

Во многих странах мира введена школьная форма. И в нашей стране тоже есть своя национальная школьная форма. До 2009 года школьницы носили 3 дня синее платье с вышивкой, и три дня зелёное платье, тоже с вышивкой, а также носили белые фартуки. Зимой школьники-юноши носили черный брючный костюм и белую рубашку с чёрным галстуком, а весной вместо костюма носили жакет.

В 2009 году вышел новый президентский указ, касающийся школьной формы. Девочки должны носить только зелёные платья, так как это национальный цвет Туркменистана, а также цвет флага. До третьего класса девочки должны носить зеленое платье с фартуком. Старшеклассницы зимой носят зелёный пиджак и платье. Вещи должны быть сшиты из одинакового материала и иметь один оттенок. У мальчиков ничего не изменилось, то есть они по настоящее время носят строгий черный костюм.

Школьная форма состоит из следующих элементов:

Первое, тахья - это головной убор для всех без исключения, его основной тон -красный.

Второе, причёска девочек. Волосы должны быть заплетены в косы. Нельзя ходить с распущенными волосами. Заплетено может быть только две косы, обязательно над ухом, с пробором посередине. Нельзя носить одну косу, так как это причёска только замужней женщины. Отметим, что замужняя дама может тоже носить две косы, но заплетенные за ушами.

Третье, значок в виде туркменского флага. Носить значок надо обязательно. Он должен быть приколот над сердцем, что символизирует любовь к Родине.

Четвёртое, строгая форма одежды, о которой было сказано выше.

Пятое, чёрная обувь. Нельзя надевать обувь другого цвета, так как должно быть единообразие в коллективе.

Наряду с особенностями внешнего вида учеников, есть ещё особенности поведения. Они заключаются в том, что когда входит учитель в класс, все ученики встают и говорят: - «Здравствуйте учитель» («Salam mugallym»). Общение с учителем очень вежливое. Обращаться к учителю нужно так: имя + слово учитель например: «Gunca mugallym». Учитель называет учеников по фамилии например: *Джумалакова*. Если учитель делает замечание, то обращается к ученику на повышенных тонах. Перечить учителю не принято. Не все ученики ведут себя тихо на уроке,

поэтому самое распространенное замечания учителя звучит так: - Поттише! («Ýuwas bol»).

Директор школы - очень уважаемый человек. Его слово - закон. Он обращается к учителям по имени и добавляет слово «учитель». Например: «Учитель Байрам» («Baýram mugallym»). К ученикам - по имени и фамилии, например: «Довран Атаев». Директор всегда строг по отношению к ученикам.

Если в школе есть охранники, вахтеры то, все ученики при входе в школу здороваются с ними. Это обязательно. Они к нему обращаются по имени и добавляют слово «братец». Например «братец Ахмед» («Ahmet aga»).

В 2018 году девушкам запретили носить облегающее платье как в школе, так и в повседневной жизни. Теперь они должны носить длинные широкие платья и традиционные штаны с вышивкой (балак).

Таким образом, в Туркменистане школьная форма в виде национальной одежды является обязательной для учащихся всех школ.

Ниязметова Гозел, Юсупова Гузел, 3 курс

Академическое общение в вузах Туркменистана

Туркменские студенты должны беспрекословно подчиняться своему руководству. Они не могут высказывать свою точку зрения, отличную от мнения руководителя, будь то преподаватель, декан, проректор или сам ректор. Если руководством дано распоряжение о выполнении какой – либо работы, её необходимо сделать. Два выговора за невыполнение поручений ведут к отчислению из вуза. Провинность может быть самой разной, например: использование мобильного телефона во время лекций, опоздание на пару или возвращение в общежитие после восьми вечера.

На занятиях категорически воспрещается вытаскивать из сумки мобильный телефон. Недопустимо опаздывать на занятия, преподаватель просто не пустит такого студента. Последний получит выговор.

В общежитии очень строгий распорядок. Если студент не вернётся до 20:00, то он рискует остаться на улице. Выйти за территорию общежития после восьми вечера можно только с письменного разрешения декана, даже в воскресенье. А на случай, если к иногороднему студенту приедут родственники, в общежитии имеется комната для гостей с кроватями - комнаты для свиданий с родственниками.

К девушкам предъявляются более строгие требования, чем к юношам. Так, например, у студентки будут неприятности, если обнаружится, что она пользуется слишком яркой косметикой или носит то, что не свойственно носить девушкам – туркменкам, например: короткие

юбки, джинсы, кофту с глубоким декольте. Одежда должна быть скромной и максимально закрытой.

У юношей могут быть большие проблемы, если в их комнате найдут пустую тару из-под алкоголя, а также пачки сигарет. Это может привести к быстрому отчислению из вуза без дальнейшего восстановления.

Каждый студент должен купить себе спортивную форму определенного цвета для участия в спортивных и торжественных мероприятиях на стадионе Ашхабада. Цвет формы определяется руководством вуза.

Таким образом, в вузах Туркменистана очень строгая дисциплина. Приветствуется скромность в поведении и единое с руководством мнение на развитие вуза. Общение с преподавателем - только деловое. Разговоры на посторонние темы порицаются. Когда преподаватель входит в аудиторию, он говорит: -Здравствуй студенты! Студенты обязаны встать и поприветствовать преподавателя хором. На занятиях разговор ведет преподаватель, его указания представлены чаще в повелительном наклонении. Например: - Напишите! (Yazyn). Преподаватель всегда обращается к студентам на «вы» без слова *пожалуйста*, так как в туркменском языке форма глагола 2 лицо множественного числа уже уважительная.

Особенности туркменского языка

Аннамуратов Байрам, 3 курс

Имена в Туркменистане

Детей в Туркменистане называют так, как желает старшее поколение, то есть - дедушки и бабушки.

Личные имена в Туркменистане означают конкретные понятия.

Приведём примеры имён студентов нашей группы:

1. Baýram [Байрам] - Праздник.
2. Mülkaman [Мулкаман] - Мир на земле.
3. Wekil [Векил] - Посол.
4. Gunça [Гунча] - Буто́н цветка.
5. Iroda [Ирода] - Сильная.
6. Ejebaý [Эджебай] - Производное от слова Eje [Эдже] - Мать, названа в честь бабушки.
7. Gözel [Гозел] - Красавица.
8. Maýa [Мая] - В честь месяца Мая.
9. Gülnura [Гулну́ра] - Лучезарный цветок.
10. Gözel [Гозел] - Красавица.

Отметим, что в туркменском языке 30 букв алфавита, и многие буквы не похожи на русские, например, **Ä, ö, ü**. В туркменском языке нет рода. Есть одно местоимение “Ol”, которое переводится как “он”, “она”, “оно”. Это местоимение универсально для одушевленных и неодушевленных существительных.

Мы подготовили небольшой разговорник, в который включили некоторые обиходные русские и туркменские выражения. Структура разговорника такова: в первой колонке представлены слова и выражения на русском языке, во второй их туркменские соответствия, в третьей колонке дана русская транскрипция для облегчения произношения.

Мы подготовили небольшой разговорник, в который включили некоторые обиходные русские и туркменские выражения. Структура разговорника такова: в первой колонке представлены слова и выражения на русском языке, во второй их туркменские соответствия, в третьей колонке дана русская транскрипция для облегчения произношения.

Например:

Здравствуйте!	Salowmaleýkum!	Саловмáлейкум!
Привет!	Salam!	Салáм!
Как ваши дела?	Nähili?	Няхили?

и т.д.

ОДЕЖДА И УКРАШЕНИЯ

Камулджанова Гулнура, Нарлыева Мая, 3 курс

Тахья

Туркменская тюбетейка называется *тахья*. Это не только головной убор, но и символ национального костюма туркмен, в котором и поныне сохраняются своеобразные традиционные мотивы.

Орнамент тахьи имел магический смысл. В стародавние времена люди полагали, что тахья оберегает хозяина от неприятностей, защищает от сглаза, болезней и зла. Согласно древним обычаям, даже старую тахью нельзя было отдавать другому человеку или выбрасывать.

Бытовое же значение тахьи – защита головы от палящего солнца, а также ее украшение. По форме тахья разделяются на такие виды: круглые, овальные, низкие, высокие. Шили и шьют их из различных тканей, как дорогих — бархата, сукна, шелка, так и простых — сатина, ситца. Чаще всего из красивой дорогой материи «кетени», и расшивают узорами.

Туркмены бережно относятся к традициям. Узоры на тахья и сегодня остались такими же, какими были много веков назад.

Туркменские национальные украшения

Ювелирные изделия играли очень важную роль в традиционной культуре туркмен. Это женские, девичьи и детские серебряные украшения — наиболее богатые и разнообразные из всех видов национальных туркменских ювелирных изделий;

Костюм женщины, девушки или ребенка у туркмен невозможно было представить без украшений, особенно в дни праздников, семейных торжеств или по случаю выхода в гости. Обилие ювелирных изделий на женщинах и девушках бросалось в глаза всем, кто путешествовал по Туркмении.

Ношение украшений противодействовало злым силам, помогало сохранению здоровья и благополучия. Для этого на одежду прикреплялись различные амулеты и талисманы, предназначенные для защиты от «вредоносных» сил. Очень боялись «дурного глаза» недоброго человека и старались предохранить от его влияния всякую нужную вещь.

Амулет от сглаза - «аладжа» - можно встретить во всех видах декоративно-прикладного искусства туркмен. Он представляет собой шнурок из вывязанных или сотканых и переплетенных между собой контрастных нитей — белых и черных. Тонкие «аладжа» носят на запястье, на шее, пришивают к одежде, более толстые прикрепляют над входом в дом или на стене внутри жилища.

Амулеты и талисманы по-прежнему находят свое отражение в быту туркменского народа, в коврах, в ювелирных изделиях, в национальной вышивке, служа и оберегом, и данью традиции.

И.П Зленко,
кандидат филологических наук,
доцент ВГПУ

Подготовка и уроки семинара по коммуникативному поведению русских и туркмен

Научно-теоретический семинар «Исследование коммуникативного поведения в сопоставительном аспекте: русское и туркменское коммуникативное поведение» был проведен 23 апреля 2021 года в рамках юбилейных мероприятий, посвящённых празднованию 90-летия Воронежского государственного педагогического университета кафедрой французского языка и иностранных языков для неязыковых профилей (факультет иностранных языков).

Работа семинара была посвящена изучению особенностей общения двух народов: русских и туркмен. Целью семинара было выявление доминантных особенностей русского и туркменского коммуникативного поведения, а также анализ проблем обучения туркменских студентов в российских вузах.

В рамках работы семинара с пленарным докладом «Коммуникативное поведение народа в теоретическом и методическом аспектах» выступил доктор филологических наук, профессор, Директор Центра коммуникативных исследований ВГУ, Заслуженный деятель науки РФ Стернин Иосиф Абрамович.

Были также представлены доклады кандидата филологических наук, доцента, зав. кафедрой французского языка и иностранных языков для неязыковых профилей ВГПУ Палагиной Ольги Ивановны «Особенности мигрантского дискурса (на материале русско-туркменского поведения)», а также студентки 2 курса бакалавриата филологического факультета ВГУ Айболек Джумаевой «Туркменский ассоциативный словарь и национальная специфика ассоциаций в русском и туркменском языках».

Туркменские студенты 3 курса факультета иностранных языков ВГПУ выступили с серией докладов об особенностях жизненного уклада и культурологических особенностей Туркменистана, мужском и женском поведении, академическом общении в школе и вузе и жизни в семье. Это был их первый опыт научных выступлений, и я, как организатор семинара, чувствовала большую ответственность за студентов-иностранцев, поскольку это их первый опыт выступления. Первым моим шагом в их подготовке была презентация мира науки в Воронеже и порядка проведения научных конференций.

Я старалась подробно рассказать, с чего начинаются такие мероприятия, почему нужен ведущий и, самое главное, как надо держаться перед аудиторией.

Следующим шагом была работа над текстом докладов. Я просила студентов рассказать в свободной форме о том, как у них принято общаться и вести себя в школе, вузе, семье. Отмечу, что я сама узнала много интересного о туркменской культуре, о которой студенты рассказывали с большим уважением.

Студенты не имели опыта подготовки научных выступлений, поэтому приходилось работать с каждым отдельно. Их удивляло, что в начале доклада нужно поздороваться с аудиторией. «Ведь это уже сделал ведущий! Зачем повторяться?» - это был самый распространенный ответ на мое замечание о приветствии. Не всегда они также понимали, что в конце доклада нужно поблагодарить аудиторию за внимание. Но это были мелочи, которые мы просто предусмотрели в начале и в конце каждого выступления.

Если студентам было дано задание описать ту или иную ситуацию общения, они могли быть очень эмоциональными: например, в изначальной версии одного из докладов студенты написали: «Нам хочется плакать, когда мы видим неуважение русских к старшему поколению. Слава Богу, что в Туркменистане не так». В редких случаях, описывая неуважение русских водителей друг к другу, они даже употребляли нецензурную лексику («Подрезал водитель - значит, он м...»). Приходилось учить научному стилю.

Отдельно мы читали тексты готовых докладов, так как у студентов возникали большие трудности с постановкой ударений в словах и деления фраз на ритмические группы. Это объясняется тем, что студенты общаются в своем кругу и в свободное от учебы время говорят только на родном языке. Когда определялся порядок выступлений, студенты не могли запомнить порядковый номер своего доклада, они не понимали, что манера выступления тоже важна. У меня создавалось впечатление, что они не понимают всей важности мероприятия. И лишь когда я сказала, что будет присутствовать очень уважаемый человек, всемирно известный профессор, они заволновались и стали репетировать свой выход. Эта одна из черт туркменов. Надо обязательно придать важности мероприятию, порой даже преувеличить ее.

Когда они узнали, что на научных мероприятиях выдают канцелярские наборы (папка, блокнот, ручка), то очень оживились и ждали этого с нетерпением. Перед началом семинара я вручила каждому по такому набору. Все радовались как дети, было забавно. Но вы бы видели их реакцию, когда я отдавала им сертификаты участников семинара. Вначале я сказала, что это очень ценный документ, показала подписи декана и заведующего кафедрой, печать. Они в прямом смысле слова лишились дара речи. Каждый вставал при вручении сертификата, делал его фото и тут же отправлял своим родителям. Опять же подчеркну, что перед вручением я указала на ценность документа, это надо делать обязательно, так как туркмены не всегда ее осознают. Для них важна не столько бумага, сколько подписи на ней (обязательно людей, занимающих руководящие или просто высокие посты) и печать.

При подготовке студенты подвергались критике с моей стороны, но никто ни разу не перечил, все молча выслушивали замечания и старались их исправить.

На само мероприятие они пришли в национальных одеждах, что считается у них проявлением большого уважения.

После выступления они признались мне, что было очень страшно. «У нас даже ноги тряслись» - это было одним из признаний туркменов. Я опасалась, что студенты что-то забудут, так как для них очень трудно подстроиться под ситуацию. Например, в конце выступления докладчик благодарил за внимание и объявлял следующего. Но я не предвидела, что сразу после слов благодарности аудитория начнет аплодировать. Студенты-туркмены, тем не менее, не останавливались и продолжали говорить по тексту, несмотря на шум. Я попыталась им на это указать, но услышала в ответ, что тогда они все перепутают, то есть надо делать, как выучили. Я поняла, что с ними надо все четко и долго репетировать (мы репетировали 2 месяца), только тогда можно ожидать положительный результат.

Студенты меня не разочаровали, а даже наоборот. Я видела, с каким интересом аудитория слушала их выступления. По окончании семинара многими участниками были высказаны комплименты в их адрес. Студенты подошли ко мне, чтобы поблагодарить за помощь, это тоже их

национальная черта: туркмены всегда очень признательны. Они отметили, что всегда надо хорошо готовиться к выступлению, и по их горящим глазам я поняла, что наши репетиции еще не закончены и продолжатся в будущем, но это, как любит говорить советский актер Леонид Каневский в передаче «Следствие вели...», уже совсем другая история.

В начале и конце семинара прозвучали подходящие по теме стихи Л.И.Зленко:

Ну как нам без общения
На белом свете жить?
Призвание общения -
Народами дружить.
Salut, Привет, Good morning,
Улыбка на губах.
И вот уже мы братья
И мир в наших руках.
Друзья, общайтесь чаще,
Земля у нас одна!
Чем крепче рук пожатье,
Счастливей тем она! (Л.И. Зленко)

*

Мы так непохожи -
И жестом, и речью,
Прической, одеждой,
Едой и питьем.
Другие мы пишем стихи,
Да и песни,
От предков в наследство
Мы песни поем.
Друг друга узнав,
Удивляемся часто,
Что в них или в нас
По-другому, не так.
И ищем пути,
Чтоб понять, разобраться,
И каждый народ
Каков есть он, принять.
Туркмен, россиянин,
Узбек, молдованин,
Таджик, осетин
Иль грузин.
Своей самобытной
Культурой славен.
Своей уникальностью
Неповторим! (Л. И. Зленко)

СОДЕРЖАНИЕ

Вып.12

Семантические исследования	3
Дьяконова Е.А. (Москва). Я уехал в Петербург, а приехал в Ленинград... <i>К вопросу о топонимической и психолингвистической синонимии</i>	3
Зыкова И.В. (Петербургский государственный университет путей сообщения им. Императора Александра I). Проблема соотношения разных типов значения <i>(на примере топонима УРАЛ)</i>	8
Павлова Т.Ю. (Кострома) Психолингвистическое значение слова ОКНО в русском языке	17
Пивоварова А.М. (Воронежский ГУ) Территориальные различия психолингвистических значений <i>(сопоставительный анализ лексемы БЕЛЫЙ)</i>	26
Тренина В.С. (Ярославский ГУ им П.Г.Демидова) Лексикографическое и психолингвистическое значение слова ГРАЖДАНИН	40
Семантико-коммуникативные исследования	45
Аксенова О.Н., Швец Е.В. (Воронежский государственный технический университет) Медиаконтент молодежной региональной прессы: проблемы развития	45
Муравьева С.Е. (Ярославский ГУ им П.Г.Демидова) Скрытые смыслы в рекламном ролике	51
Очеленкова А.В. (Ярославский ГУ им П.Г.Демидова). Синтаксические гендерные маркеры в диагностической экспертизе текста	53
Когнитивные исследования	66
Стернин И.А. (Воронежский ГУ). Ассоциативный эксперимент в выявлении национальной специфики мышления ²	66

² Исследование выполнено в рамках гранта РФФИ № 20-012-00013 «Дифференциальное описание семантики слова в русском языковом сознании и проблема его лексикографической фиксации».

НАУЧНАЯ СЕССИЯ ВОРОНЕЖСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА Материалы научной конференции преподавателей ВГУ (20 апреля 2020) <i>Секция кафедры общего языкознания и стилистики</i>	73
Козельская Н.А., Стернин И.А. (Воронежский ГУ). Проект «Современные речевые практики»: история, проблематика, структура , перспективы	73
Материалы научной студенческой конференции ВГУ (15 апреля 2020) Секция кафедры общего языкознания и стилистики	78
Кабардина Е.А., 1 курс. Психолингвистическая дифференциация синонимов (<i>взлететь-подняться</i>)	78
Колосова М.А., 2 курс. Лексикографическое и психолингвистическое значение лексемы НАУКА	85
Пивоварова А.М., 1 курс. Территориальные различия психолингвистических значений (<i>сопоставительный анализ</i> <i>лексемы БОЯТЬСЯ</i>)	91
Рыбачева Ю.А. 4 к. Лексическая объективация отрицательных эмоций в романе М.А. Шолохова «Тихий Дон»	103
Стеганцова А. А. 3к. Сенсорная лексика как средство создания образов природы в романе Г.Яхиной «Дети мои»	107
Ульянова М.А.. 4 курс. Лексикографическое и психолингвистическое значение слова АВТОР	110
Шабанова Л.А., маг. 1 курса. Лексикографическое и психолингвистическое значение слова ПОЛОЖЕНИЕ в русском языке	113
Материалы научно-теоретического семинара «Исследование коммуникативного поведения в сопоставительном аспекте: русское и туркменское коммуникативное поведение» ВГПУ, 23 апреля 2021 г.	125
Бугакова Н.В. (Воронежский ГПУ) Учет национально- культурных особенностей туркменских студентов при обучении их французскому и английскому языкам	126
Стернин И.А. (Воронежский ГУ) Коммуникативное поведение народа в теоретическом и методическом аспектах	127
Палагина О.И. (Воронежский ГПУ) Особенности миграционного дискурса (на материале российско- туркменистанских отношений)	133
Джумаева Айболек (Воронежский ГУ) Туркменский ассоциативный словарь и национальная специфика ассоциаций в русском и туркменском языках	140

Выступления студентов кафедры французского языка и иностранных языков для неязыковых профилей, факультета иностранных языков, ФГБОУ ВО «ВГПУ»	144
<i>Вступительное слово.</i> Башимов Векил, Новрузалыев Мулкаман, 3 к.	144
<i>Современный Туркменистан.</i> Башимов Векил, Новрузалыев Мулкаман, 3 курс Юсупова Гузел, 3 курс	145
<i>Мужское поведение в Туркменистане.</i> Аннамуратов Байрам, 3 к.	146
<i>Особенности женского поведения в Туркменистане.</i> Эгембергенова Ирода, 3 курс	147
<i>Семья в Туркменистане.</i> Камулджанова Гулнура, Нарлыева Мая, 3 к.	148
Академическое общение в Туркменистане <i>Поведение школьников и национальная школьная форма в Туркменистане.</i> Джумалакова Гунча, Сапарова Эджебай, 3 к.	149
<i>Академическое общение в вузах Туркменистана.</i> Ниязметова Гозел, Юсупова Гузел, 3 к.	151
<i>Особенности туркменского языка.</i> Аннамуратов Байрам, 3 к.	152
<i>Одежда и украшения.</i> Камулджанова Гулнура, Нарлыева Мая, Ниязметова Гозел, 3 к.	153
Зленко И.П. (Воронежский ГПУ). Подготовка и уроки семинара по коммуникативному поведению русских и туркмен	154
СОДЕРЖАНИЕ	158



ИП Богатырев В.И.

Подписано в печать 11.05.2021. Формат 60х84 1/16 Бумага офсетная Ballet.

Гарнитура Times New Roman. Печать цифровая. Усл. печ. л. 9,2

Тираж 300 экз. Заказ № 2021-05-11-001

Текст и иллюстрации предоставлены авторами.

Текст печатается в авторской редакции.

Липецкая обл., Усманский р-н, с. Пригородка, ул. Есенина, 7

<http://www.i-ritm.ru> Тел.: 8(473) 290-24-53